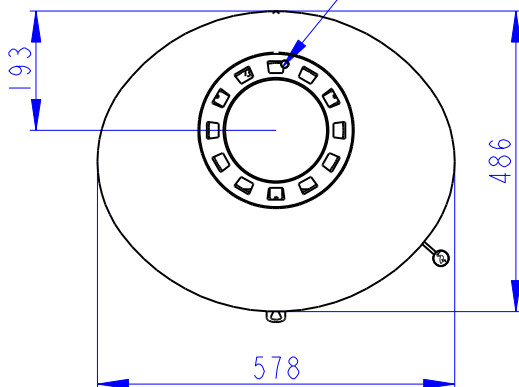


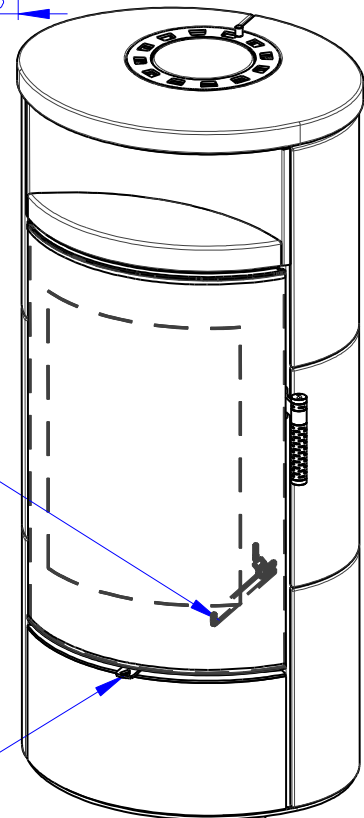
Zentralluftzufuhr  
Central air inlet  
Arrivée d'air central

Konvektionsluft regulierbar  
Convection air control  
Contrôle de l'air de convection



Rostzugstange  
Grate lever  
Levier à grille

Primärluft  
Sekundärluft  
Tertiärluft  
Primary air  
Secondary air  
Tertiary air  
Air primaire  
Air secondaire  
Air tertiaire



**Deklarierte Produkteigenschaften**

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung	Type CA		
	Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)	
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom}$   $\eta_{part}$	81	--- %
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,nom}$   $\eta_{s,part}$	71	--- %
Energieeffizienzindex	EEL	107	
Energielabel		A+	
Brennstoff		Scheitholz	
Brennstofflänge		200-330 mm	
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		1,73	--- kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,3 kg/h	
Brennstofflieferintervall		1 Stunde	
Verbrennungsluftmenge		21,9 m <sup>3</sup> /h	
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$   $P_{part}$	5,9	--- kW
Wärmetauscherleistung	$P_{W,nom}$   $P_{W,part}$	---	--- kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	$p_W$	--- bar	
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g,nom}$   $\Phi_{f,g,part}$	6,3	--- g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		275	--- °C
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{s,nom}$   $T_{s,part}$	330	--- °C
Förderdruck	$p_{nom}$   $p_{part}$	12	--- Pa
Temperaturklasse		T400	
Mehrfachbelegung		Ja	
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja	
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		11 °C	
Feinstaub O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}$   $PM_{part}$	19	--- mg/Nm <sup>3</sup>
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}$   $CO_{part}$	0,0777 972	--- --- mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}$   $OGC_{part}$	60	--- mg/Nm <sup>3</sup>
NO <sub>x</sub> O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}$   $NO_{x,part}$	79	--- mg/Nm <sup>3</sup>
Automatische Abbrandsteuerung		---	---
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	--- kW	
Stromverbrauch	$e_{l,max}$   $e_{l,min}$	---	--- kW
Ständiger Luftverlust	$V_h$	--- m <sup>3</sup> /h	
Intervallbetrieb   Dauerbetrieb	INT   CON	INT	

**Technische Grunddaten**

Hauptabmessungen (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	1237   578   486	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	373   276   423	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		863	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	$d_{out}$	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	192	kg
Tragfähigkeit	$m_{chim}$	200	kg

**Heizleistung (Brennwert)**

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m <sup>3</sup> )	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	218	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m <sup>3</sup> )	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	87	m <sup>3</sup>

**Abstand zu brennbaren Materialien**

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	$d_R$	150	mm
Strahlungsbereich	$d_P$	1000	mm
Strahlungsbereich zum Boden	$d_F$	430	mm
Seitenwände	$d_S$	200	mm
Seite mit Glas	$d_{S1}$	---	mm
Seite – Nische	$d_{S2}$	100	mm
Seite – Ausrichtung 45°	$d_{S3}$	150	mm
Seitliche Strahlung	$d_L$	300	mm
Von dem Boden	$d_B$	10	mm
Von der Decke	$d_C$	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr \***

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)**

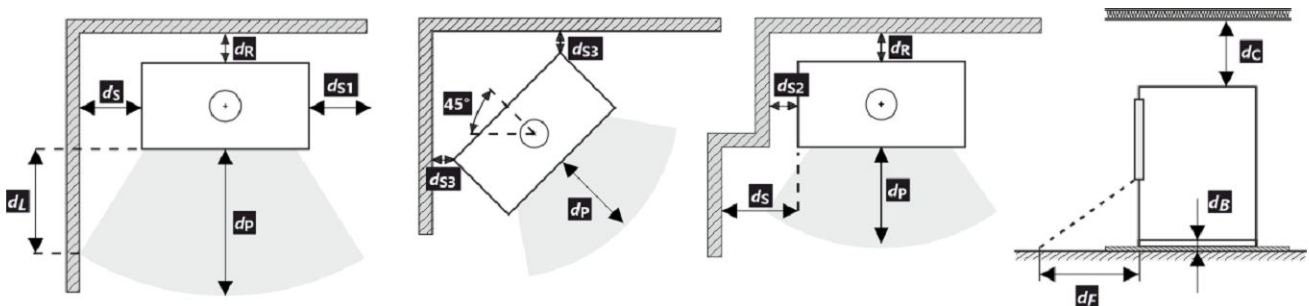
Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) \***

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm

**Abstand zu nicht brennbaren Materialien**

Rückwand	$d_{Rnon}$	80	mm
Seitenwände	$d_{Snon}$	200	mm
Seite – Nische	$d_{S2non}$	80	mm



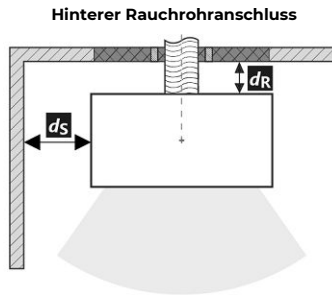
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann  $d_F$  oder  $d_L$  als 0 mm angegeben werden.

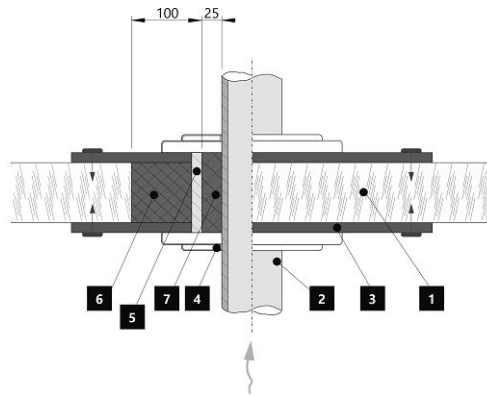
\* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.








**Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss**

Rückwand	$d_R$	150	mm
Seitenwände	$d_S$	200	mm



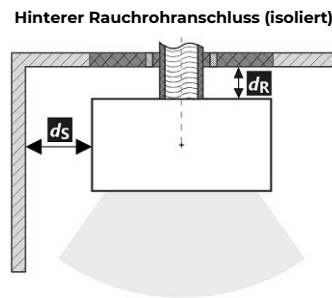
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



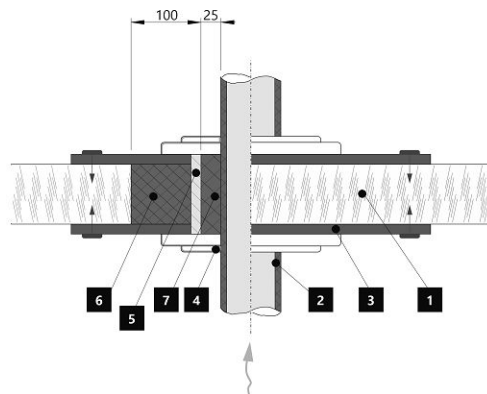
1.  Wand
2.  Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)








**Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)**

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1.  Wand
2.  Isoliertes Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

**Declared qualities stated**

 Harmonised technical specification ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classification of appliance	Type CA			
		Nominal heat output (nom)	Part load heat output (part)	
Energy efficiency	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{snom}   \eta_{s part}$	71	---	%
Energy Efficiency Index	EEI	107		
Energy label		A+		
Fuel		Wood logs		
Fuel length		200-330		mm
Average fuel consumption		1,73	---	kg/h
Allowed fuel dose		2,3		kg/h
Fuel supply interval		1 hour		
Amount of combustion air		21,9		m <sup>3</sup> /h
Nominal heat output	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---	kW
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{Wnom}   P_{Wpart}$	---	---	kW
Maximum water operating pressure	$p_W$	---		bar
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f, g nom}   \Phi_{f, g part}$	6,3	---	g/s
Average flue gas temperature		275	---	°C
Flue gas outlet temperature	$T_{snom}   T_{s part}$	330	---	°C
Flue draught	$p_{nom}   p_{part}$	12	---	Pa
Chimney temperature class		T400		
Connection to the common chimney		Yes		
Storage of fuel in the wood shed area		Yes		
Maximum warming of the wood in the wood shed		11		°C
Dust O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{xnom}   NO_{x part}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Automatic regulation unit of burning		---	---	
Electricity consumption in standby mode	$e_{sB}$	---		kW
Electricity consumption	$e_{lmax}   e_{lmin}$	---	---	kW
Standing air loss	$V_h$	---		m <sup>3</sup> /h
Intermittent operation   Continuous operation	INT   CON	INT		

**Basic technical data**

Principal dimensions (Height   Width   Length)	H   W   L	1237   578   486	mm
Combustion chamber dimensions	H   W   L	373   276   423	mm
Fireplace door dimensions	H   W   L	---   ---   ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		863	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	$d_{out}$	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	192	kg
Load bearing capacity	$m_{chim}$	200	kg

**Heat capacity**
**minimum size of the room of appliance installation**

Insulation of the house – very good (20 W/m <sup>3</sup> )	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	218	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – good (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – middle (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – bad (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – very bad (50 W/m <sup>3</sup> )	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	87	m <sup>3</sup>

**Distances from flammable materials**
**with un-insulated flue pipe (provided on the product label)**
**Note**

Back	$d_R$	150	mm
Front	$d_P$	1000	mm
Front to the floor	$d_F$	430	mm
Side	$d_S$	200	mm
Side with glass	$d_{S1}$	---	mm
Side – niche	$d_{S2}$	100	mm
Side – location 45°	$d_{S3}$	150	mm
Side radiation	$d_L$	300	mm
From the floor	$d_B$	10	mm
From the ceiling	$d_C$	---	mm

**Distances from flammable materials with insulated flue pipe \***

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)**

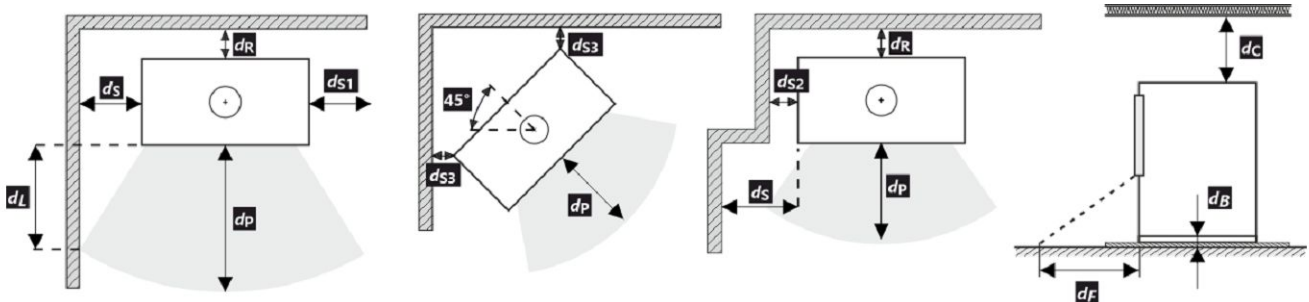
Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) \***

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from nonflammable materials**

Back	$d_{Rnon}$	80	mm
Side	$d_{Snon}$	200	mm
Side – niche	$d_{S2non}$	80	mm



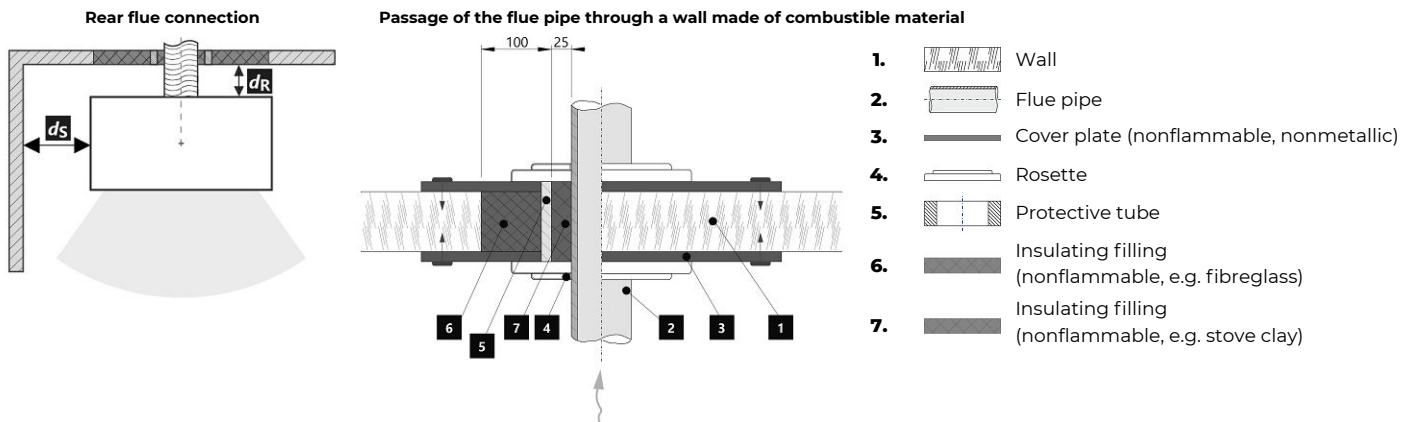
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls,  $d_F$  and/or  $d_L$  are 0 mm.

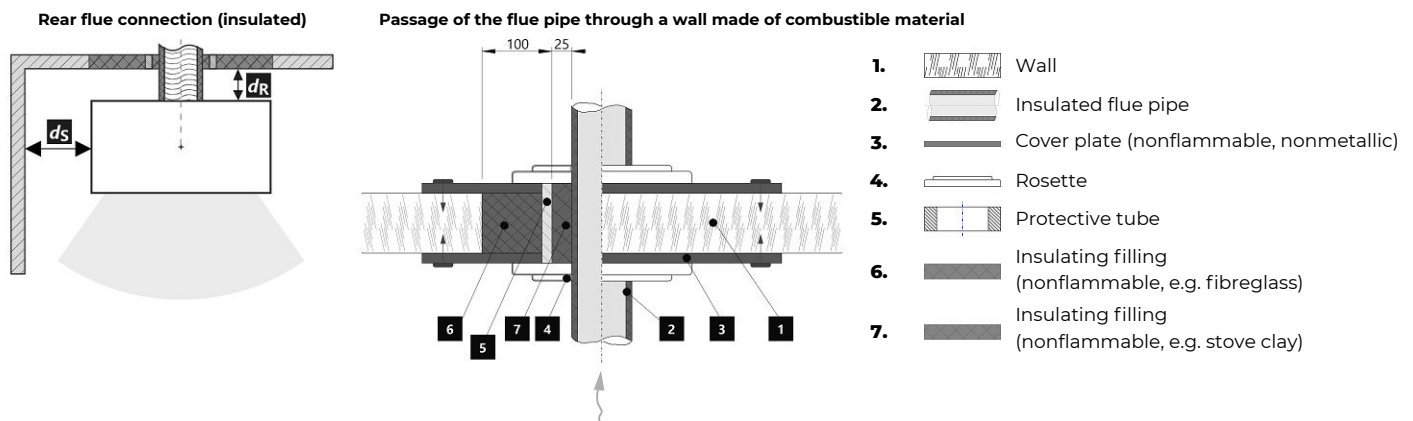
- \* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

**Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection**

Back	$d_R$	150	mm
Side	$d_S$	200	mm


**Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)**

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm



**Caractéristiques déclarées du produit**

 Norme(s) Européennes  EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022  Ecodesign  DIN+  BlmSchV2  15a B-VG 2015

Classification de l'appareil	Type CA			
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)	
Efficacité énergétique	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom}   \eta_{s,part}$	71	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	107		
Label énergétique		A+		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		200-330		mm
Consommation moyenne de combustible		1,73	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,3		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		21,9		m <sup>3</sup> /h
Puissance thermique nominale	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{W,nom}   P_{W,part}$	---	---	kW
Pression d'eau maximale	$P_W$	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom}   \Phi_{f,g,part}$	6,3	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		275	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom}   T_{s,part}$	330	---	°C
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom}   P_{part}$	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches		Oui		
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		11		°C
Poussière O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}   NO_{x,part}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Régulation automatique de la combustion		---	---	
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	---		kW
Consommation d'électricité	$e_{l,max}   e_{l,min}$	---	---	kW
Standing air loss	$V_h$	---		m <sup>3</sup> /h
Fonctionnement par intermittence   Service ininterrompu	INT   CON	INT		

**Données techniques de base**

Dimensions principales (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	1237   578   486	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	373   276   423	mm
Dimensions de la porte (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		863	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	$d_{out}$	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	192	kg
Capacité de charge	$m_{chim}$	200	kg



**Capacité thermique (Pouvoir calorifique)**

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m <sup>3</sup> )	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	218	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – moyen (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m <sup>3</sup> )	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	87	m <sup>3</sup>

**Distance par rapport aux matériaux combustibles**

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	$d_R$	150	mm
Avant	$d_P$	1000	mm
Avant (par rapport au sol)	$d_F$	430	mm
Latéral	$d_S$	200	mm
Latéral avec vitre	$d_{S1}$	---	mm
Latéral – niche	$d_{S2}$	100	mm
Latéral – emplacement 45°	$d_{S3}$	150	mm
Rayonnement latéral	$d_L$	300	mm
Depuis le sol	$d_B$	10	mm
Plafond	$d_C$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé \***

Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension**

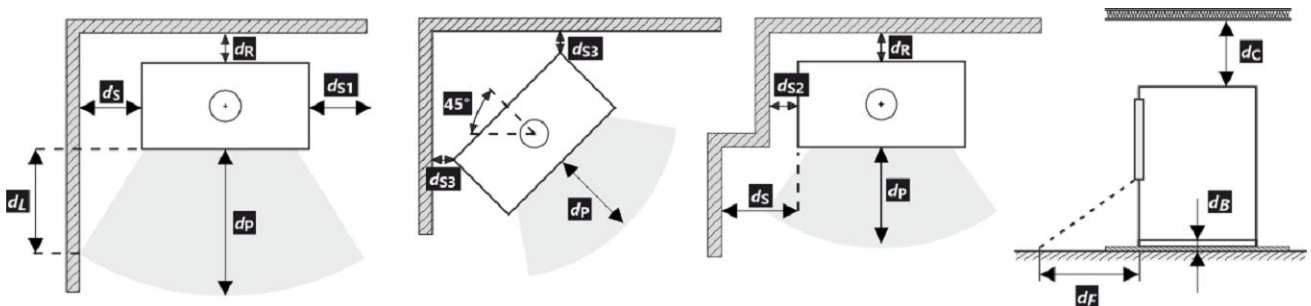
Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension \***

Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux non combustibles**

Arrière	$d_{Rnon}$	80	mm
Latéral	$d_{Snon}$	200	mm
Latéral – niche	$d_{S2non}$	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

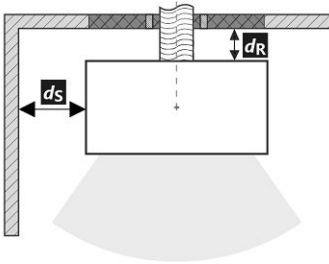
$d_F$  ou  $d_L$  peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

- \* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

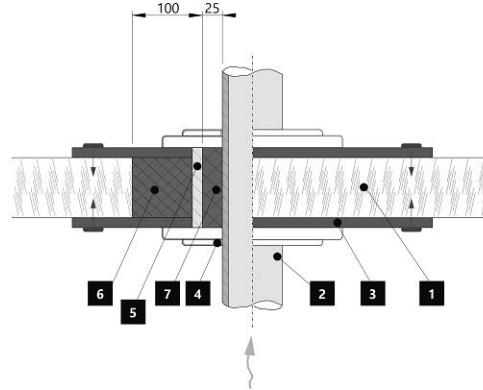
**Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée**








Arrière	$d_R$	150	mm
Latéral	$d_S$	200	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

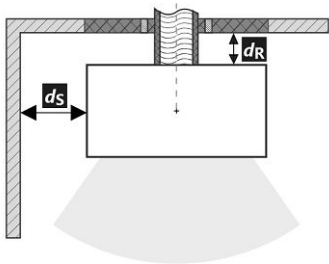


1.  Mur
2.  Conduit de fumée
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

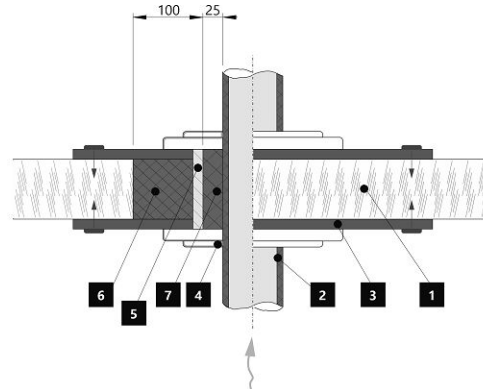
**Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)**








Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1.  Mur
2.  Conduit de fumée isolé
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

**Proprietà dichiarate del prodotto**

 Specificazioni tecniche armonizzate ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto	Type CA			
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)	
Efficienza energetica	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom}   \eta_{s,part}$	71	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	107		
Etichetta energetica		A+		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		200-330		mm
Consumo medio di combustibile		1,73	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,3		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		21,9		m <sup>3</sup> /h
Potenza termica nominale	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---	kW
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom}   P_{W,part}$	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	$P_W$	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom}   \Phi_{f,g,part}$	6,3	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		275	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom}   T_{s,part}$	330	---	°C
Tiro di esercizio	$P_{nom}   P_{part}$	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sì		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì		
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		11		°C
Polvere O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}   NO_{x,part}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Controllo automatico della combustione		---	---	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l,SB}$	---		kW
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max}   e_{l,min}$	---	---	kW
Perdita d'aria in piedi	$V_h$	---		m <sup>3</sup> /h
Funzionamento intermittente   Funzionamento continuo	INT   CON	INT		

**Dati tecnici di base**

Dimensioni principali (Altezza   Larghezza   Profondità)	H   W   L	1237   578   486	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza   Larghezza   Profondità)	H   W   L	373   276   423	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt.   Larg.   Prof.)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		863	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	$d_{out}$	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	192	kg
Capacità di carico	$m_{chim}$	200	kg

**Capacità termica (Potere calorifico)**

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m <sup>3</sup> )	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	218	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – medio (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – molto male (50 W/m <sup>3</sup> )	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	87	m <sup>3</sup>

**Distanza di materiali infiammabili**

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	$d_R$	150	mm
Anteriore	$d_P$	1000	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	$d_F$	430	mm
Laterali	$d_S$	200	mm
Vetrata laterale	$d_{S1}$	---	mm
Laterali – nicchia	$d_{S2}$	100	mm
Laterali – posizione 45°	$d_{S3}$	150	mm
Radiazione laterale	$d_L$	300	mm
Dal pavimento	$d_B$	10	mm
Dal soffitto	$d_C$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata \***

Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione**

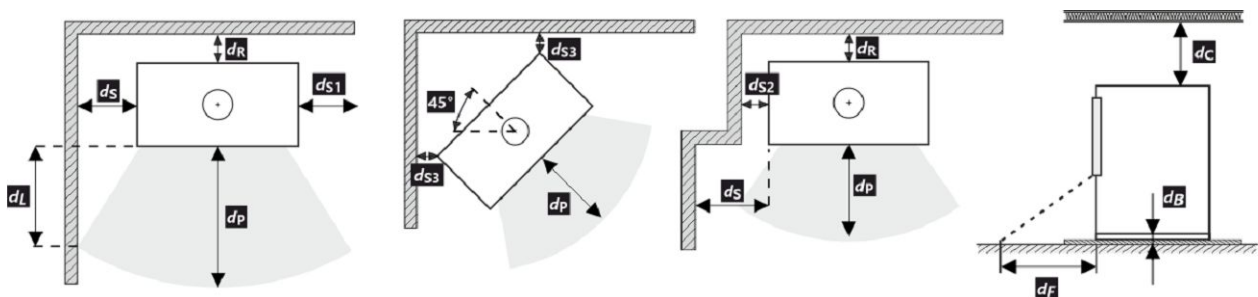
Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione \***

Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali non infiammabili**

Posteriore	$d_{Rnon}$	80	mm
Laterali	$d_{Snon}$	200	mm
Laterali – nicchia	$d_{S2non}$	80	mm



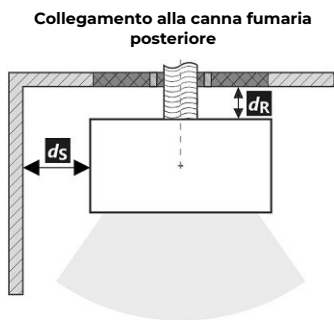
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali,  $d_F$  e/o  $d_L$  sono pari a 0 mm.

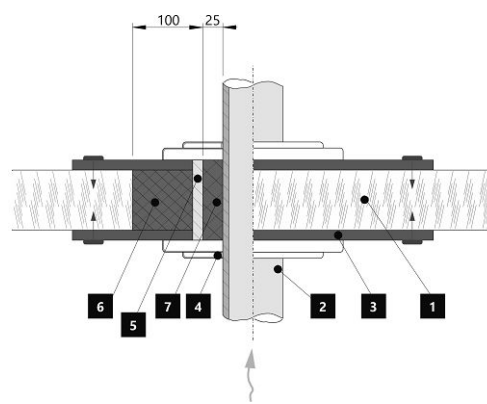
\* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

### Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	$d_R$	150	mm
Laterali	$d_S$	200	mm



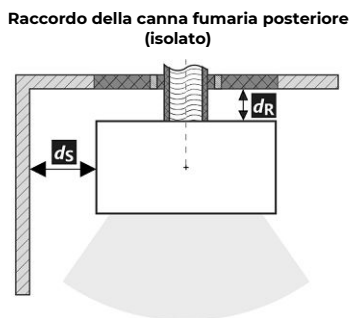
**Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile**



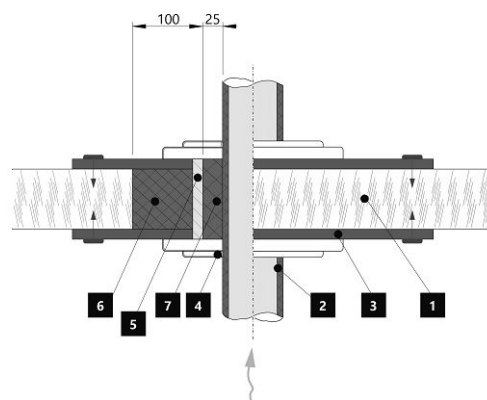
1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

### Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

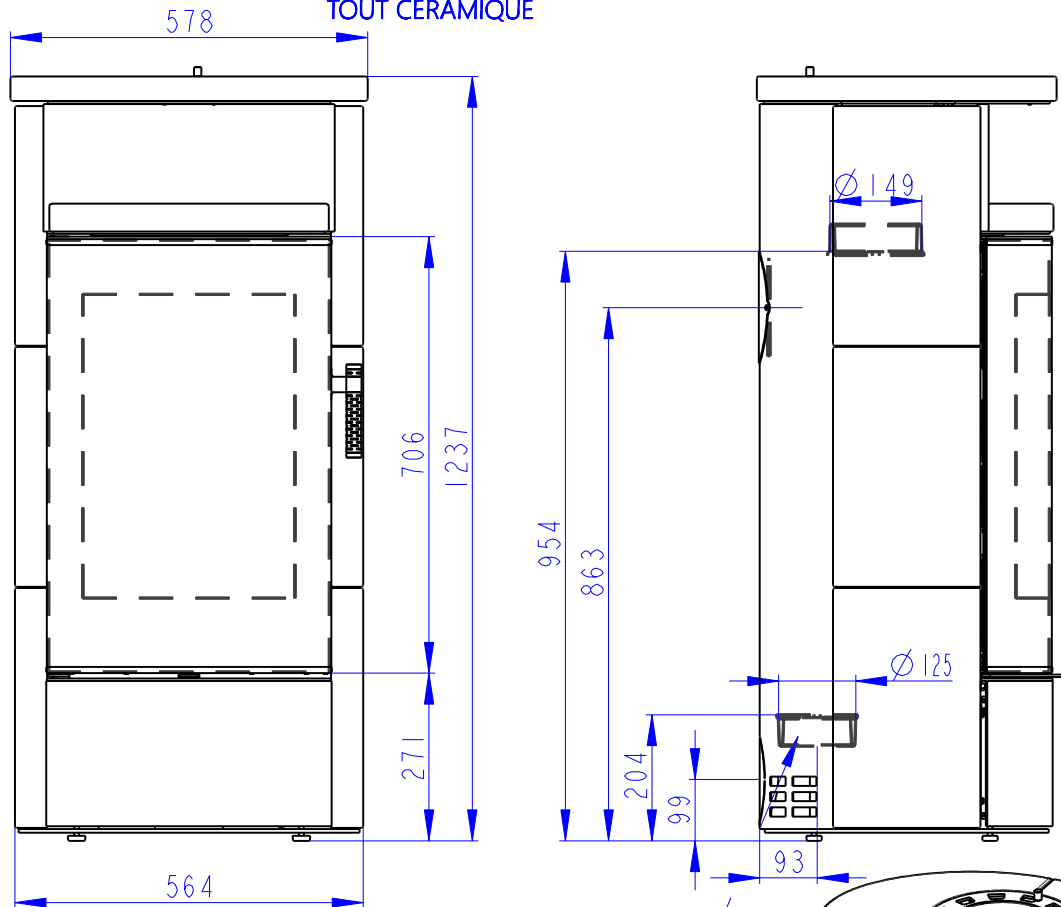
Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm



**Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile**

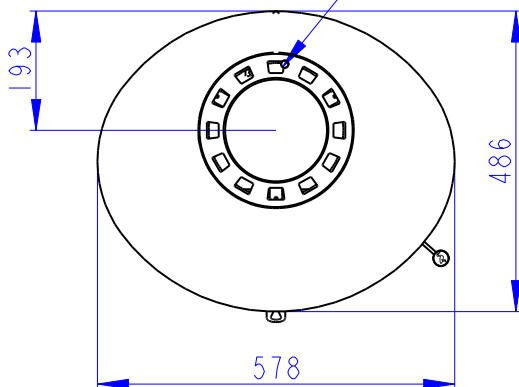


1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)



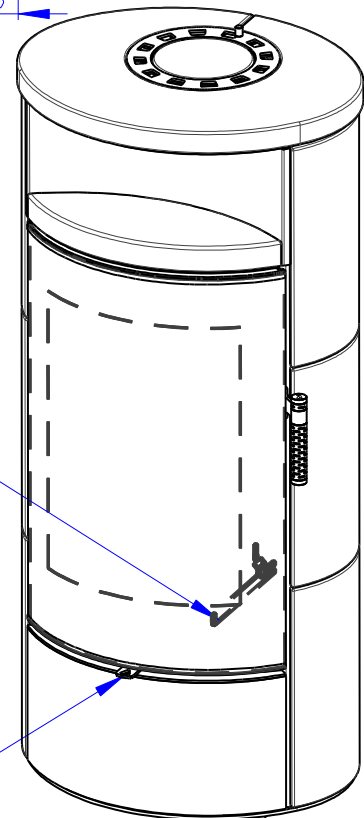
Zentralluftzufuhr  
Central air inlet  
Arrivée d'air central

Konvektionsluft regulierbar  
Convection air control  
Contrôle de l'air de convection



Rostzugstange  
Grate lever  
Levier à grille

Primärluft  
Sekundärluft  
Tertiärluft  
Primary air  
Secondary air  
Tertiary air  
Air primaire  
Air secondaire  
Air tertiaire



**Deklarierte Produkteigenschaften**

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung	Type CA		
	Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)	
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	--- %
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,nom}   \eta_{s,part}$	71	--- %
Energieeffizienzindex	EEl	107	
Energielabel		A+	
Brennstoff		Scheitholz	
Brennstofflänge		200-330 mm	
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		1,73	--- kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,3 kg/h	
Brennstofflieferintervall		1 Stunde	
Verbrennungsluftmenge		21,9 m <sup>3</sup> /h	
Nennwärmeleistung	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	--- kW
Wärmetauscherleistung	$P_{W,nom}   P_{W,part}$	---	--- kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	$p_W$	--- bar	
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g,nom}   \Phi_{f,g,part}$	6,3	--- g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		275	--- °C
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{s,nom}   T_{s,part}$	330	--- °C
Förderdruck	$p_{nom}   p_{part}$	12	--- Pa
Temperaturklasse		T400	
Mehrfachbelegung		Ja	
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja	
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		11 °C	
Feinstaub O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	--- mg/Nm <sup>3</sup>
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	--- --- mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	--- mg/Nm <sup>3</sup>
NO <sub>x</sub> O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}   NO_{x,part}$	79	--- mg/Nm <sup>3</sup>
Automatische Abbrandsteuerung		---	---
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	--- kW	
Stromverbrauch	$e_{l,max}   e_{l,min}$	---	--- kW
Ständiger Luftverlust	$V_h$	--- m <sup>3</sup> /h	
Intervallbetrieb   Dauerbetrieb	INT   CON	INT	

**Technische Grunddaten**

Hauptabmessungen (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	1237   578   486	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	373   276   423	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		863	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	$d_{out}$	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	192	kg
Tragfähigkeit	$m_{chim}$	200	kg

**Heizleistung (Brennwert)**

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m <sup>3</sup> )	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	218	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m <sup>3</sup> )	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	87	m <sup>3</sup>

**Abstand zu brennbaren Materialien**

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	$d_R$	150	mm
Strahlungsbereich	$d_P$	1000	mm
Strahlungsbereich zum Boden	$d_F$	430	mm
Seitenwände	$d_S$	200	mm
Seite mit Glas	$d_{S1}$	---	mm
Seite – Nische	$d_{S2}$	100	mm
Seite – Ausrichtung 45°	$d_{S3}$	150	mm
Seitliche Strahlung	$d_L$	300	mm
Von dem Boden	$d_B$	10	mm
Von der Decke	$d_C$	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr \***

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)**

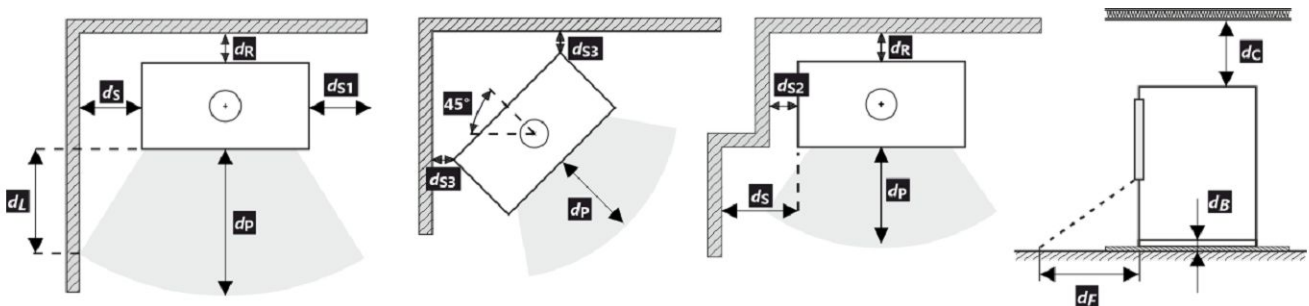
Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) \***

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm

**Abstand zu nicht brennbaren Materialien**

Rückwand	$d_{Rnon}$	80	mm
Seitenwände	$d_{Snon}$	200	mm
Seite – Nische	$d_{S2non}$	80	mm



Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

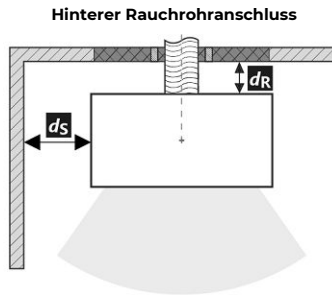
Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann  $d_F$  oder  $d_L$  als 0 mm angegeben werden.

\* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

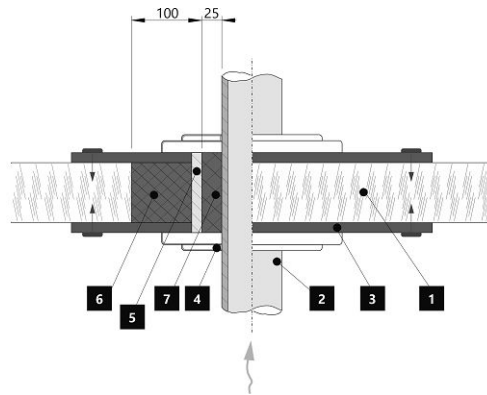









**Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss**

Rückwand	$d_R$	150	mm
Seitenwände	$d_S$	200	mm



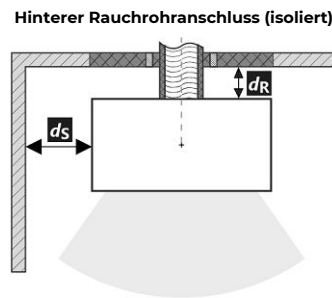
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



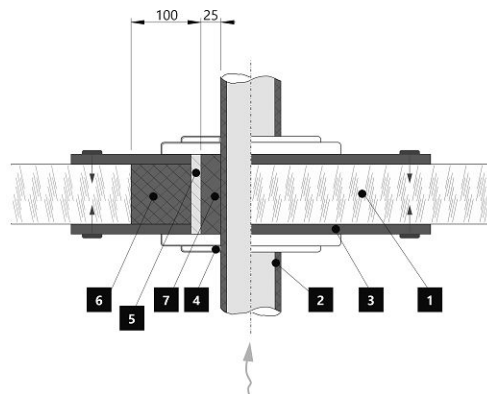
1.  Wand
2.  Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)








**Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)**

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1.  Wand
2.  Isoliertes Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

**Declared qualities stated**

 Harmonised technical specification ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classification of appliance	Type CA			
		Nominal heat output (nom)	Part load heat output (part)	
Energy efficiency	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{snom}   \eta_{s part}$	71	---	%
Energy Efficiency Index	EEI	107		
Energy label		A+		
Fuel		Wood logs		
Fuel length		200-330		mm
Average fuel consumption		1,73	---	kg/h
Allowed fuel dose		2,3		kg/h
Fuel supply interval		1 hour		
Amount of combustion air		21,9		m <sup>3</sup> /h
Nominal heat output	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---	kW
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{Wnom}   P_{W part}$	---	---	kW
Maximum water operating pressure	$p_W$	---		bar
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f, g nom}   \Phi_{f, g part}$	6,3	---	g/s
Average flue gas temperature		275	---	°C
Flue gas outlet temperature	$T_{snom}   T_{s part}$	330	---	°C
Flue draught	$p_{nom}   p_{part}$	12	---	Pa
Chimney temperature class		T400		
Connection to the common chimney		Yes		
Storage of fuel in the wood shed area		Yes		
Maximum warming of the wood in the wood shed		11		°C
Dust O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{xnom}   NO_{x part}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Automatic regulation unit of burning		---	---	
Electricity consumption in standby mode	$e_{lsb}$	---		kW
Electricity consumption	$e_{lmax}   e_{lmin}$	---	---	kW
Standing air loss	$V_h$	---		m <sup>3</sup> /h
Intermittent operation   Continuous operation	INT   CON	INT		

**Basic technical data**

Principal dimensions (Height   Width   Length)	H   W   L	1237   578   486	mm
Combustion chamber dimensions	H   W   L	373   276   423	mm
Fireplace door dimensions	H   W   L	---   ---   ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		863	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	$d_{out}$	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	192	kg
Load bearing capacity	$m_{chim}$	200	kg

**Heat capacity**
**minimum size of the room of appliance installation**

Insulation of the house – very good (20 W/m <sup>3</sup> ) e.g. new, insulated house / permanently inhabited	218	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – good (22,5 W/m <sup>3</sup> )	194	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – middle (32 W/m <sup>3</sup> )	136	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – bad (45 W/m <sup>3</sup> )	97	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – very bad (50 W/m <sup>3</sup> ) e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	87	m <sup>3</sup>

**Distances from flammable materials**
**with un-insulated flue pipe (provided on the product label)**
**Note**

Back	$d_R$	150	mm
Front	$d_P$	1000	mm
Front to the floor	$d_F$	430	mm
Side	$d_S$	200	mm
Side with glass	$d_{S1}$	---	mm
Side – niche	$d_{S2}$	100	mm
Side – location 45°	$d_{S3}$	150	mm
Side radiation	$d_L$	300	mm
From the floor	$d_B$	10	mm
From the ceiling	$d_C$	---	mm

**Distances from flammable materials with insulated flue pipe \***

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)**

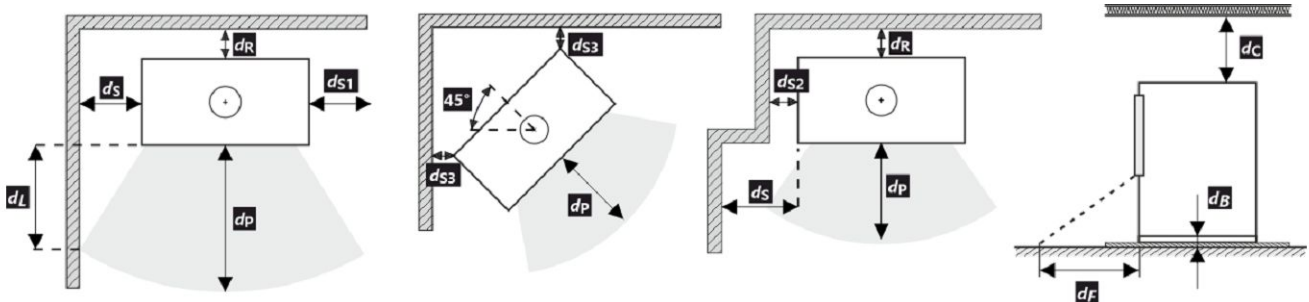
Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) \***

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from nonflammable materials**

Back	$d_{Rnon}$	80	mm
Side	$d_{Snon}$	200	mm
Side – niche	$d_{S2non}$	80	mm



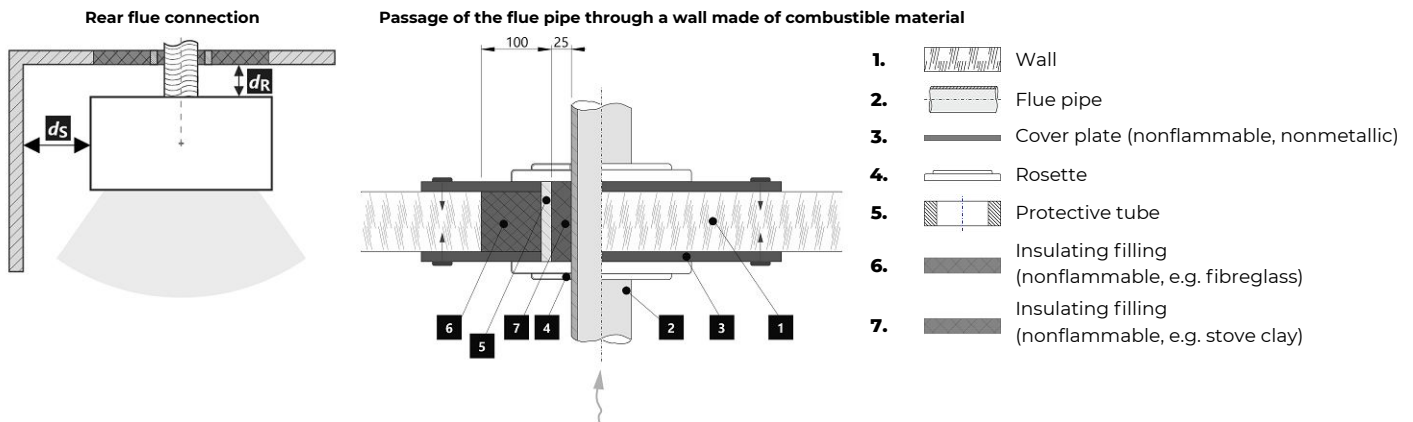
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls,  $d_F$  and/or  $d_L$  are 0 mm.

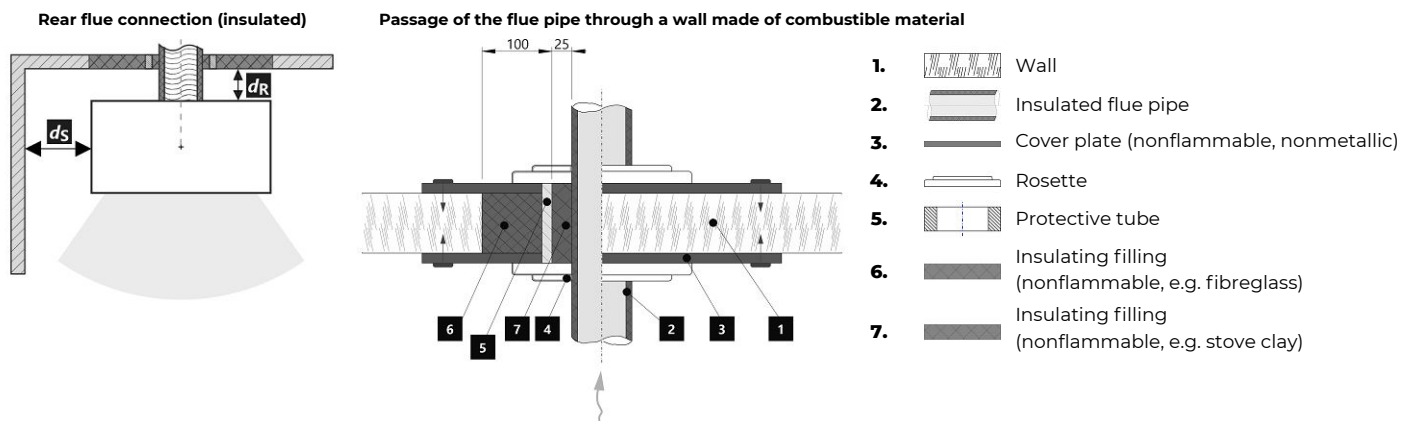
- \* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

**Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection**

Back	$d_R$	150	mm
Side	$d_S$	200	mm


**Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)**

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm



**Caractéristiques déclarées du produit**

 Norme(s) Européennes  EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022  Ecodesign  DIN+  BlmSchV2  15a B-VG 2015

Classification de l'appareil	Type CA			
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)	
Efficacité énergétique	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom}   \eta_{s,part}$	71	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	107		
Label énergétique		A+		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		200-330		mm
Consommation moyenne de combustible		1,73	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,3		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		21,9		m <sup>3</sup> /h
Puissance thermique nominale	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{Wnom}   P_{Wpart}$	---	---	kW
Pression d'eau maximale	$P_W$	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom}   \Phi_{f,g,part}$	6,3	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		275	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom}   T_{s,part}$	330	---	°C
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom}   P_{part}$	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches		Oui		
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		11		°C
Poussière O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}   NO_{x,part}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Régulation automatique de la combustion		---	---	
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	---		kW
Consommation d'électricité	$e_{l,max}   e_{l,min}$	---	---	kW
Standing air loss	$V_h$	---		m <sup>3</sup> /h
Fonctionnement par intermittence   Service ininterrompu	INT   CON	INT		

**Données techniques de base**

Dimensions principales (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	1237   578   486	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	373   276   423	mm
Dimensions de la porte (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		863	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	$d_{out}$	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	192	kg
Capacité de charge	$m_{chim}$	200	kg

**Capacité thermique (Pouvoir calorifique)**

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m <sup>3</sup> )	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	218	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – moyen (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m <sup>3</sup> )	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	87	m <sup>3</sup>

**Distance par rapport aux matériaux combustibles**

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	$d_R$	150	mm
Avant	$d_P$	1000	mm
Avant (par rapport au sol)	$d_F$	430	mm
Latéral	$d_S$	200	mm
Latéral avec vitre	$d_{S1}$	---	mm
Latéral – niche	$d_{S2}$	100	mm
Latéral – emplacement 45°	$d_{S3}$	150	mm
Rayonnement latéral	$d_L$	300	mm
Depuis le sol	$d_B$	10	mm
Plafond	$d_C$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé \***

Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension**

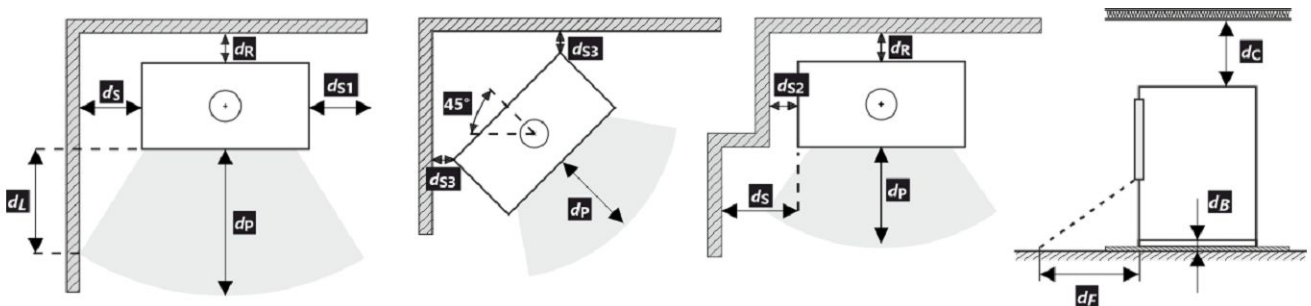
Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension \***

Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux non combustibles**

Arrière	$d_{Rnon}$	80	mm
Latéral	$d_{Snon}$	200	mm
Latéral – niche	$d_{S2non}$	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

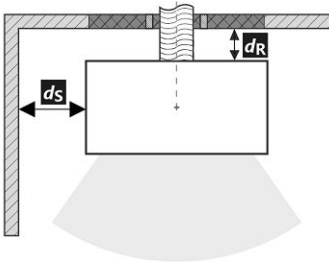
$d_F$  ou  $d_L$  peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

\* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

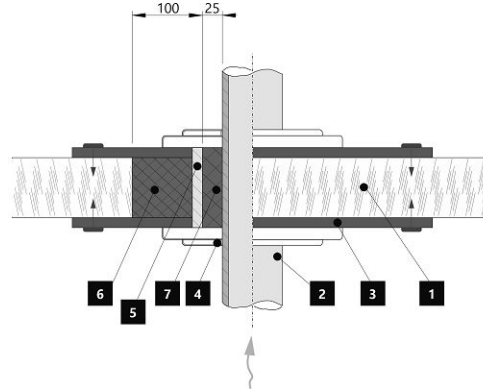
**Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée**








Arrière	$d_R$	150	mm
Latéral	$d_S$	200	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

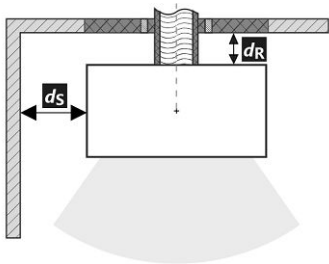


1.  Mur
2.  Conduit de fumée
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

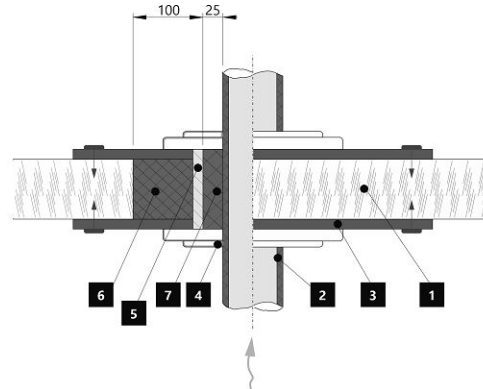
**Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)**








Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1.  Mur
2.  Conduit de fumée isolé
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

**Proprietà dichiarate del prodotto**

Specificazioni tecniche armonizzate ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto	Type CA			
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)	
Efficienza energetica	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom}   \eta_{s,part}$	71	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	107		
Etichetta energetica		A+		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		200-330		mm
Consumo medio di combustibile		1,73	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,3		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		21,9		m <sup>3</sup> /h
Potenza termica nominale	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---	kW
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom}   P_{W,part}$	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	$P_W$	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom}   \Phi_{f,g,part}$	6,3	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		275	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom}   T_{s,part}$	330	---	°C
Tiro di esercizio	$P_{nom}   P_{part}$	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sì		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì		
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		11		°C
Polvere O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}   NO_{x,part}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Controllo automatico della combustione		---	---	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l,SB}$	---		kW
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max}   e_{l,min}$	---	---	kW
Perdita d'aria in piedi	$V_h$	---		m <sup>3</sup> /h
Funzionamento intermittente   Funzionamento continuo	INT   CON	INT		

**Dati tecnici di base**

Dimensioni principali (Altezza   Larghezza   Profondità)	H   W   L	1237   578   486	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza   Larghezza   Profondità)	H   W   L	373   276   423	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt.   Larg.   Prof.)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		863	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	$d_{out}$	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	192	kg
Capacità di carico	$m_{chim}$	200	kg



**Capacità termica (Potere calorifico)**

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m <sup>3</sup> )	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	218	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – medio (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – molto male (50 W/m <sup>3</sup> )	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	87	m <sup>3</sup>

**Distanza di materiali infiammabili**

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	$d_R$	150	mm
Anteriore	$d_P$	1000	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	$d_F$	430	mm
Laterali	$d_S$	200	mm
Vetrata laterale	$d_{S1}$	---	mm
Laterali – nicchia	$d_{S2}$	100	mm
Laterali – posizione 45°	$d_{S3}$	150	mm
Radiazione laterale	$d_L$	300	mm
Dal pavimento	$d_B$	10	mm
Dal soffitto	$d_C$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata \***

Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione**

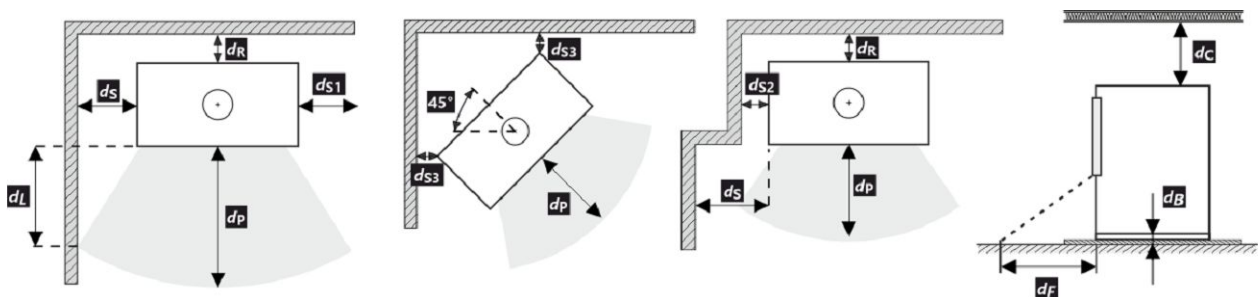
Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione \***

Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali non infiammabili**

Posteriore	$d_{Rnon}$	80	mm
Laterali	$d_{Snon}$	200	mm
Laterali – nicchia	$d_{S2non}$	80	mm



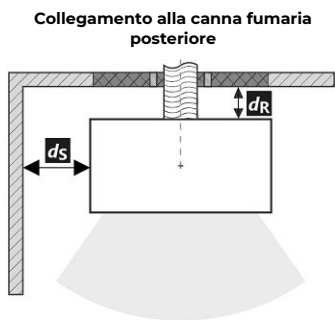
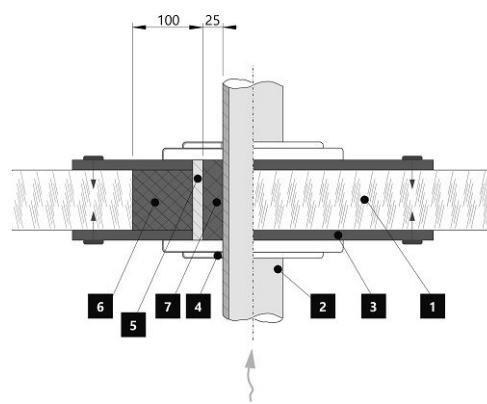
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali,  $d_F$  e/o  $d_L$  sono pari a 0 mm.

\* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

**Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore**

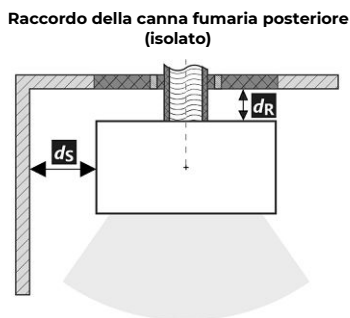
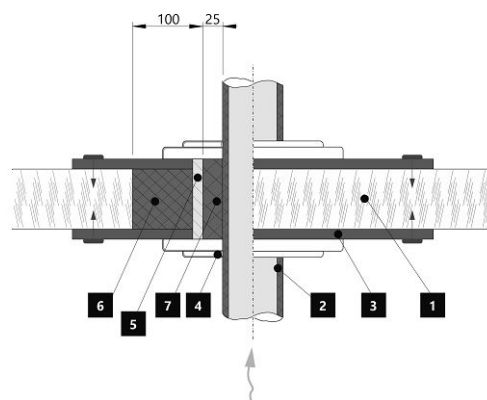
Posteriore	$d_R$	150	mm
Laterali	$d_S$	200	mm


**Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile**


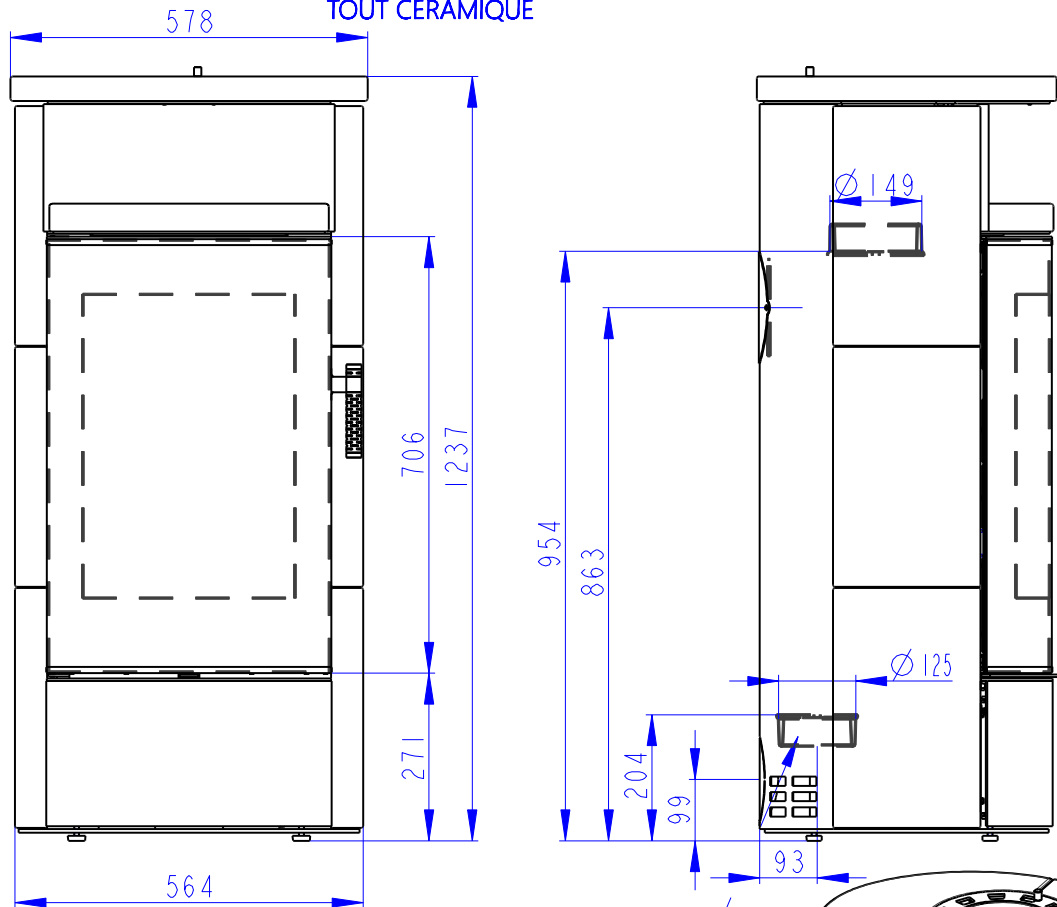
1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

**Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)**

Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

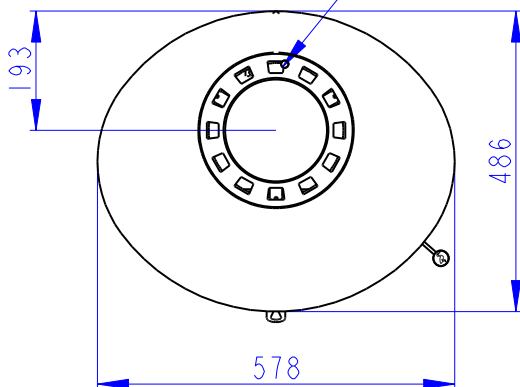

**Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile**


1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)



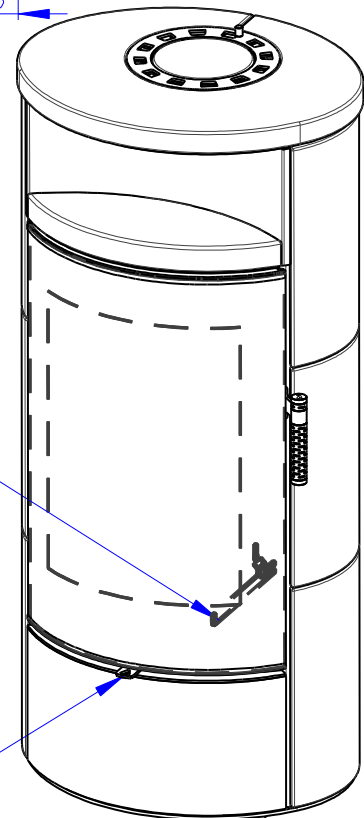
Zentralluftzufuhr  
Central air inlet  
Arrivée d'air central

Konvektionsluft regulierbar  
Convection air control  
Contrôle de l'air de convection



Rostzugstange  
Grate lever  
Levier à grille

Primärluft  
Sekundärluft  
Tertiärluft  
Primary air  
Secondary air  
Tertiary air  
Air primaire  
Air secondaire  
Air tertiaire



**Deklarierte Produkteigenschaften**

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung	Type CA		
	Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)	
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom}$   $\eta_{part}$	81	--- %
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,nom}$   $\eta_{s,part}$	71	--- %
Energieeffizienzindex	EEL	107	
Energielabel		A+	
Brennstoff		Scheitholz	
Brennstofflänge		200-330 mm	
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		1,73	--- kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,3 kg/h	
Brennstofflieferintervall		1 Stunde	
Verbrennungsluftmenge		21,9 m <sup>3</sup> /h	
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$   $P_{part}$	5,9	--- kW
Wärmetauscherleistung	$P_{W,nom}$   $P_{W,part}$	---	--- kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	$p_W$	--- bar	
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g,nom}$   $\Phi_{f,g,part}$	6,3	--- g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		275	--- °C
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{s,nom}$   $T_{s,part}$	330	--- °C
Förderdruck	$p_{nom}$   $p_{part}$	12	--- Pa
Temperaturklasse		T400	
Mehrfachbelegung		Ja	
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja	
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		11 °C	
Feinstaub O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}$   $PM_{part}$	19	--- mg/Nm <sup>3</sup>
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}$   $CO_{part}$	0,0777 972	--- --- mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}$   $OGC_{part}$	60	--- mg/Nm <sup>3</sup>
NO <sub>x</sub> O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}$   $NO_{x,part}$	79	--- mg/Nm <sup>3</sup>
Automatische Abbrandsteuerung		---	---
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	--- kW	
Stromverbrauch	$e_{l,max}$   $e_{l,min}$	---	--- kW
Ständiger Luftverlust	$V_h$	--- m <sup>3</sup> /h	
Intervallbetrieb   Dauerbetrieb	INT   CON	INT	

**Technische Grunddaten**

Hauptabmessungen (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	1237   578   486	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	373   276   423	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		863	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	$d_{out}$	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	192	kg
Tragfähigkeit	$m_{chim}$	200	kg

**Heizleistung (Brennwert)**

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m <sup>3</sup> )	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	218	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m <sup>3</sup> )	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	87	m <sup>3</sup>

**Abstand zu brennbaren Materialien**

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	d <sub>R</sub>	150	mm
Strahlungsbereich	d <sub>P</sub>	1000	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d <sub>F</sub>	430	mm
Seitenwände	d <sub>S</sub>	200	mm
Seite mit Glas	d <sub>S1</sub>	---	mm
Seite – Nische	d <sub>S2</sub>	100	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d <sub>S3</sub>	150	mm
Seitliche Strahlung	d <sub>L</sub>	300	mm
Von dem Boden	d <sub>B</sub>	10	mm
Von der Decke	d <sub>C</sub>	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr \***

Rückwand	d <sub>R</sub>	---	mm
Seitenwände	d <sub>S</sub>	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)**

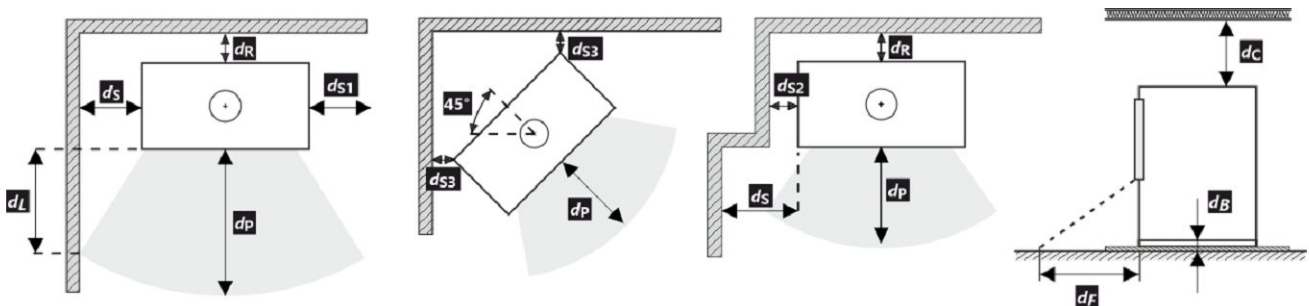
Rückwand	d <sub>R</sub>	---	mm
Seitenwände	d <sub>S</sub>	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) \***

Rückwand	d <sub>R</sub>	---	mm
Seitenwände	d <sub>S</sub>	---	mm

**Abstand zu nicht brennbaren Materialien**

Rückwand	d <sub>Rnon</sub>	80	mm
Seitenwände	d <sub>Snon</sub>	200	mm
Seite – Nische	d <sub>S2non</sub>	80	mm



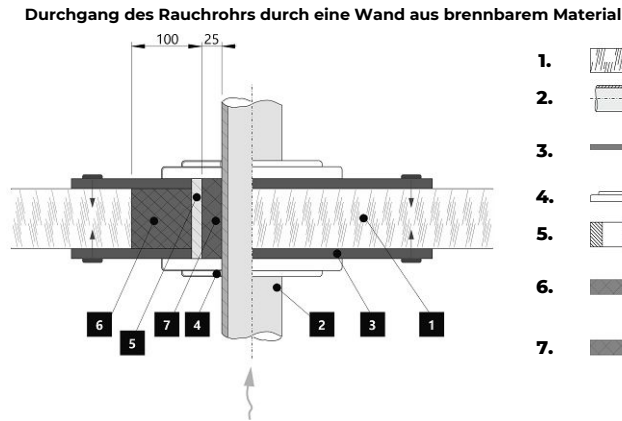
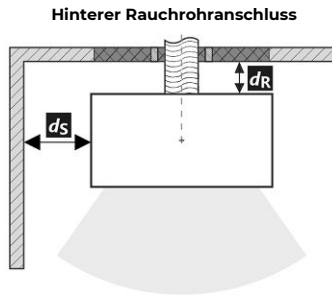
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.








Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann d<sub>F</sub> oder d<sub>L</sub> als 0 mm angegeben werden.

\* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

**Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss**

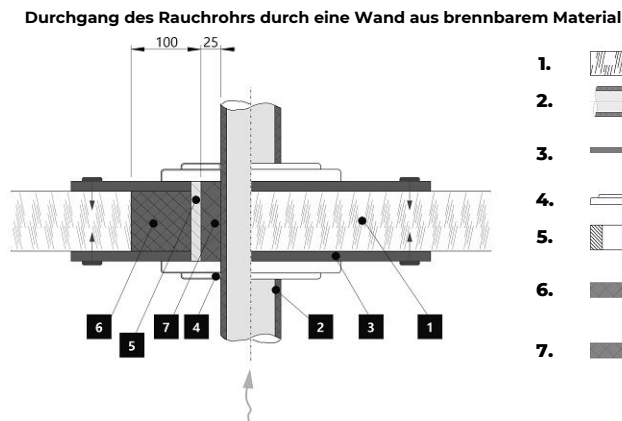
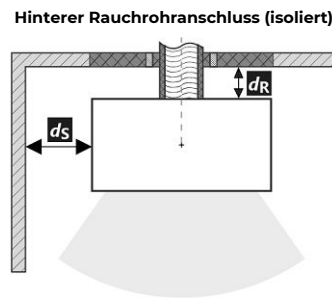
Rückwand	$d_R$	150	mm
Seitenwände	$d_S$	200	mm










1.  Wand
2.  Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

**Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)**

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm



1.  Wand
2.  Isoliertes Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

**Declared qualities stated**

 Harmonised technical specification ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classification of appliance	Type CA		
		Nominal heat output (nom)	Part load heat output (part)
Energy efficiency	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{snom}   \eta_{spart}$	71	---
Energy Efficiency Index	EEI	107	
Energy label		A+	
Fuel		Wood logs	
Fuel length		200-330	
Average fuel consumption		1,73	---
Allowed fuel dose		2,3	
Fuel supply interval		1 hour	
Amount of combustion air		21,9	
Nominal heat output	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{Wnom}   P_{Wpart}$	---	---
Maximum water operating pressure	$p_W$	---	
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f, g nom}   \Phi_{f, g part}$	6,3	---
Average flue gas temperature		275	---
Flue gas outlet temperature	$T_{snom}   T_{spart}$	330	---
Flue draught	$p_{nom}   p_{part}$	12	---
Chimney temperature class		T400	
Connection to the common chimney		Yes	
Storage of fuel in the wood shed area		Yes	
Maximum warming of the wood in the wood shed		11	
Dust O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{xnom}   NO_{xpart}$	79	---
Automatic regulation unit of burning		---	---
Electricity consumption in standby mode	$e_{sB}$	---	
Electricity consumption	$e_{lmax}   e_{lmin}$	---	---
Standing air loss	$V_h$	---	
Intermittent operation   Continuous operation	INT   CON	INT	

**Basic technical data**

Principal dimensions (Height   Width   Length)	H   W   L	1237   578   486	mm
Combustion chamber dimensions	H   W   L	373   276   423	mm
Fireplace door dimensions	H   W   L	---   ---   ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		863	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	$d_{out}$	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	192	kg
Load bearing capacity	$m_{chim}$	200	kg

**Heat capacity**
**minimum size of the room of appliance installation**

Insulation of the house – very good (20 W/m <sup>3</sup> )	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	218	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – good (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – middle (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – bad (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – very bad (50 W/m <sup>3</sup> )	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	87	m <sup>3</sup>

**Distances from flammable materials**
**with un-insulated flue pipe (provided on the product label)**
**Note**

Back	$d_R$	150	mm
Front	$d_P$	1000	mm
Front to the floor	$d_F$	430	mm
Side	$d_S$	200	mm
Side with glass	$d_{S1}$	---	mm
Side – niche	$d_{S2}$	100	mm
Side – location 45°	$d_{S3}$	150	mm
Side radiation	$d_L$	300	mm
From the floor	$d_B$	10	mm
From the ceiling	$d_C$	---	mm

**Distances from flammable materials with insulated flue pipe \***

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)**

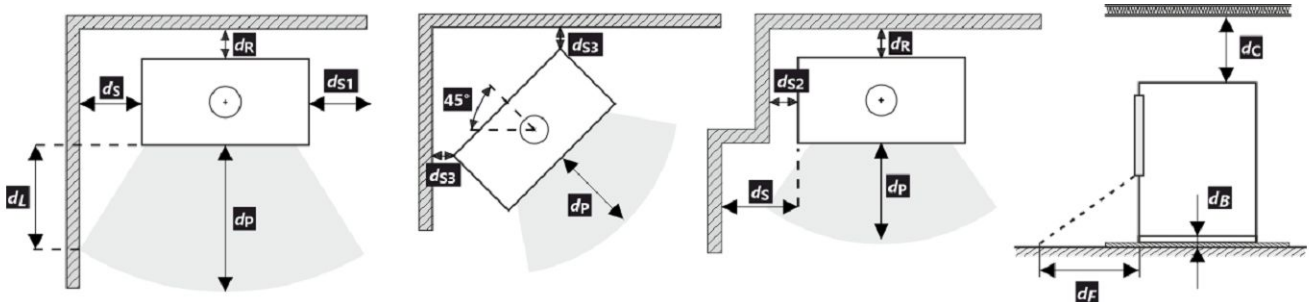
Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) \***

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from nonflammable materials**

Back	$d_{Rnon}$	80	mm
Side	$d_{Snon}$	200	mm
Side – niche	$d_{S2non}$	80	mm



All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

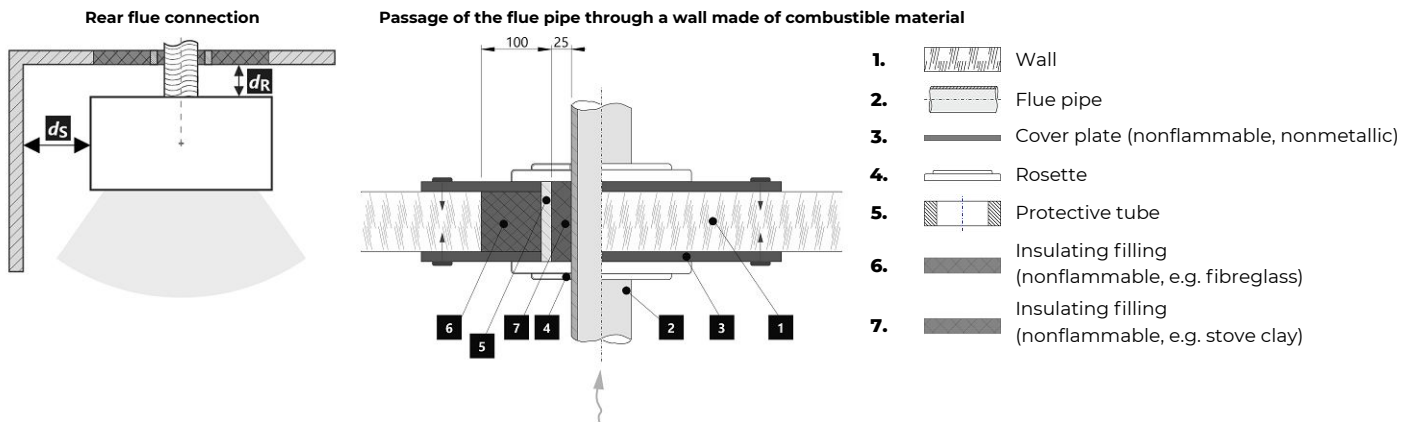
In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls,  $d_F$  and/or  $d_L$  are 0 mm.

- \* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

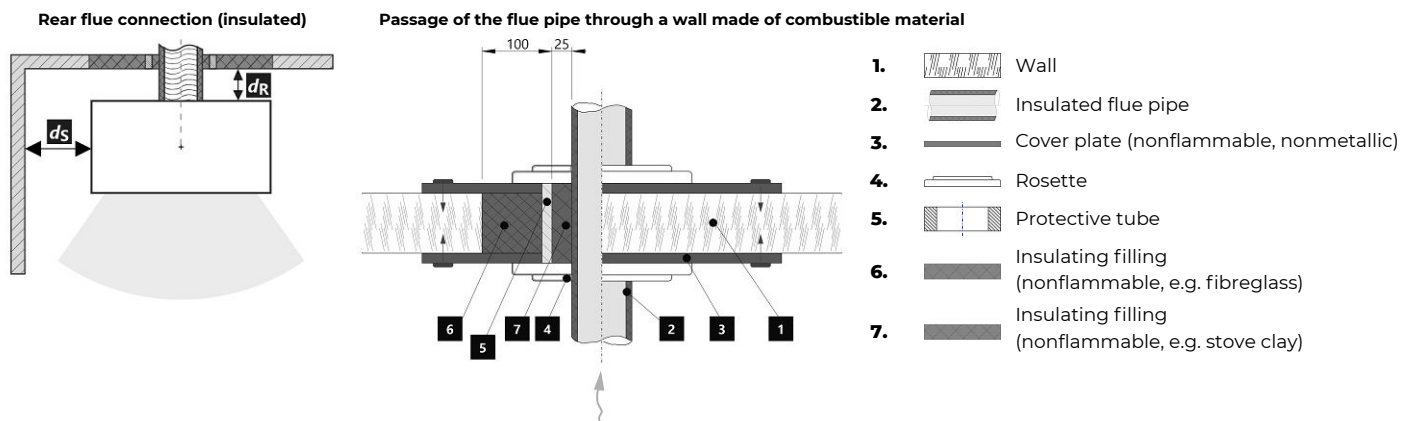


**Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection**

Back	$d_R$	150	mm
Side	$d_S$	200	mm


**Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)**

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm



**Caractéristiques déclarées du produit**

 Norme(s) Européennes  EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022  Ecodesign  DIN+  BlmSchV2  15a B-VG 2015

Classification de l'appareil	Type CA			
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)	
Efficacité énergétique	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom}   \eta_{s,part}$	71	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	107		
Label énergétique		A+		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		200-330		mm
Consommation moyenne de combustible		1,73	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,3		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		21,9		m <sup>3</sup> /h
Puissance thermique nominale	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{Wnom}   P_{Wpart}$	---	---	kW
Pression d'eau maximale	$P_W$	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom}   \Phi_{f,g,part}$	6,3	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		275	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom}   T_{s,part}$	330	---	°C
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom}   P_{part}$	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches		Oui		
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		11		°C
Poussière O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}   NO_{x,part}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Régulation automatique de la combustion		---	---	
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	---		kW
Consommation d'électricité	$e_{l,max}   e_{l,min}$	---	---	kW
Standing air loss	$V_h$	---		m <sup>3</sup> /h
Fonctionnement par intermittence   Service ininterrompu	INT   CON	INT		

**Données techniques de base**

Dimensions principales (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	1237   578   486	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	373   276   423	mm
Dimensions de la porte (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		863	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	$d_{out}$	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	192	kg
Capacité de charge	$m_{chim}$	200	kg

**Capacité thermique (Pouvoir calorifique)**

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m <sup>3</sup> )	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	218	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – moyen (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m <sup>3</sup> )	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	87	m <sup>3</sup>

**Distance par rapport aux matériaux combustibles**

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	$d_R$	150	mm
Avant	$d_P$	1000	mm
Avant (par rapport au sol)	$d_F$	430	mm
Latéral	$d_S$	200	mm
Latéral avec vitre	$d_{S1}$	---	mm
Latéral – niche	$d_{S2}$	100	mm
Latéral – emplacement 45°	$d_{S3}$	150	mm
Rayonnement latéral	$d_L$	300	mm
Depuis le sol	$d_B$	10	mm
Plafond	$d_C$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé \***

Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension**

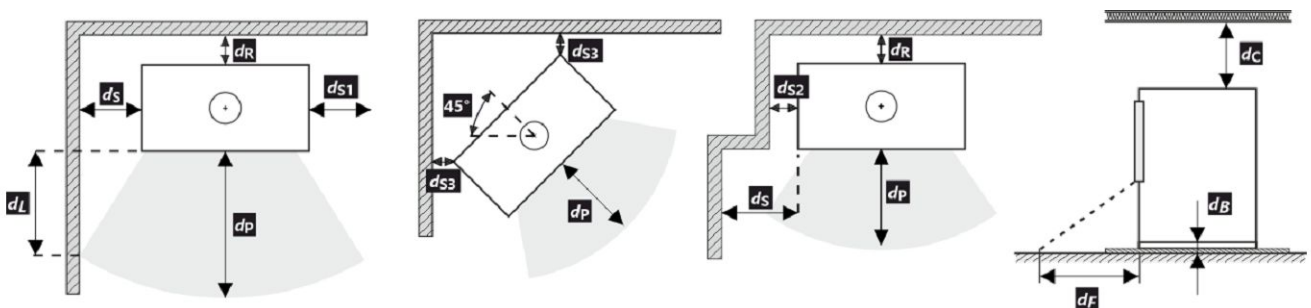
Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension \***

Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux non combustibles**

Arrière	$d_{Rnon}$	80	mm
Latéral	$d_{Snon}$	200	mm
Latéral – niche	$d_{S2non}$	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

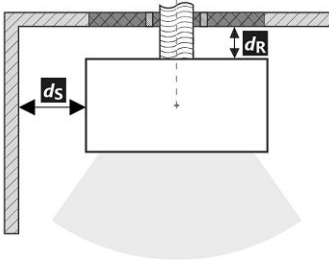
$d_F$  ou  $d_L$  peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

\* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

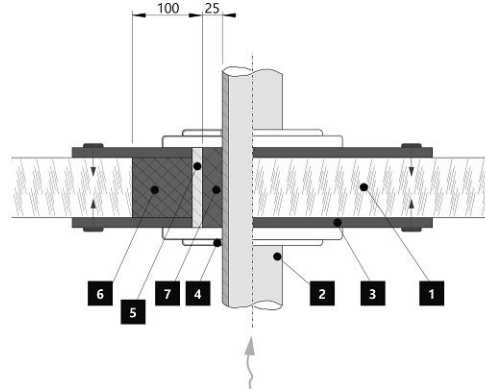
**Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée**








Arrière	$d_R$	150	mm
Latéral	$d_S$	200	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

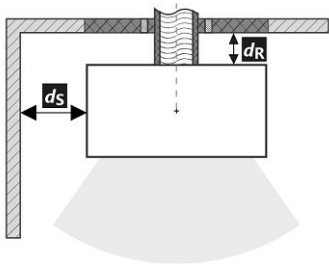


1.  Mur
2.  Conduit de fumée
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

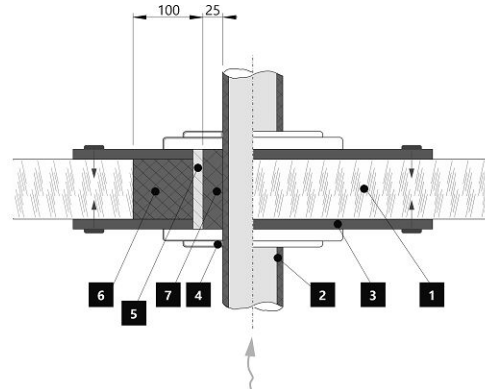
**Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)**








Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1.  Mur
2.  Conduit de fumée isolé
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

**Proprietà dichiarate del prodotto**

 Specificazioni tecniche armonizzate ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto	Type CA			
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)	
Efficienza energetica	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom}   \eta_{s,part}$	71	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	107		
Etichetta energetica		A+		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		200-330		mm
Consumo medio di combustibile		1,73	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,3		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		21,9		m <sup>3</sup> /h
Potenza termica nominale	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---	kW
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom}   P_{W,part}$	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	$P_W$	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom}   \Phi_{f,g,part}$	6,3	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		275	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom}   T_{s,part}$	330	---	°C
Tiro di esercizio	$P_{nom}   P_{part}$	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sì		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì		
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		11		°C
Polvere O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}   NO_{x,part}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Controllo automatico della combustione		---	---	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l,SB}$	---		kW
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max}   e_{l,min}$	---	---	kW
Perdita d'aria in piedi	$V_h$	---		m <sup>3</sup> /h
Funzionamento intermittente   Funzionamento continuo	INT   CON	INT		

**Dati tecnici di base**

Dimensioni principali (Altezza   Larghezza   Profondità)	H   W   L	1237   578   486	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza   Larghezza   Profondità)	H   W   L	373   276   423	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt.   Larg.   Prof.)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		863	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	$d_{out}$	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	192	kg
Capacità di carico	$m_{chim}$	200	kg

**Capacità termica (Potere calorifico)**

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m <sup>3</sup> )	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	218	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – medio (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – molto male (50 W/m <sup>3</sup> )	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	87	m <sup>3</sup>

**Distanza di materiali infiammabili**

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

**Nota**

Posteriore	$d_R$	150	mm
Anteriore	$d_P$	1000	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	$d_F$	430	mm
Laterali	$d_S$	200	mm
Vetrata laterale	$d_{S1}$	---	mm
Laterali – nicchia	$d_{S2}$	100	mm
Laterali – posizione 45°	$d_{S3}$	150	mm
Radiazione laterale	$d_L$	300	mm
Dal pavimento	$d_B$	10	mm
Dal soffitto	$d_C$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata \***

Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione**

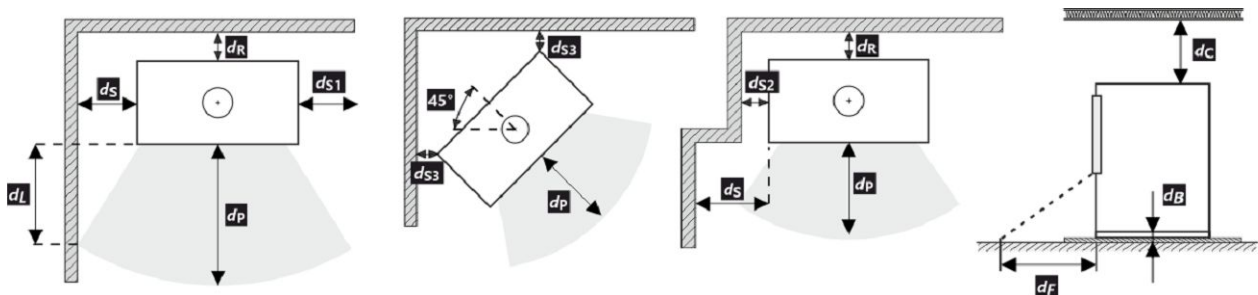
Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione \***

Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali non infiammabili**

Posteriore	$d_{Rnon}$	80	mm
Laterali	$d_{Snon}$	200	mm
Laterali – nicchia	$d_{S2non}$	80	mm



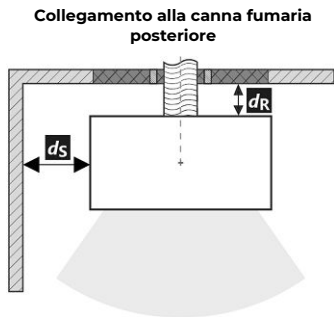
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali,  $d_F$  e/o  $d_L$  sono pari a 0 mm.

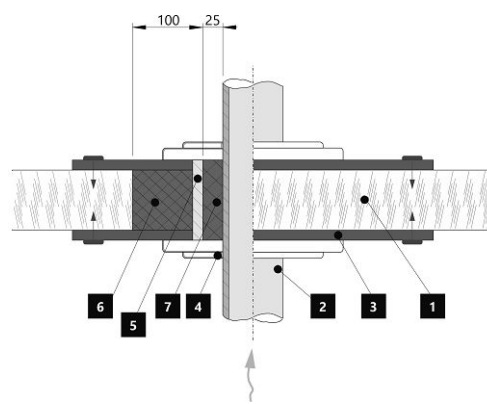
\* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

### Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	$d_R$	150	mm
Laterali	$d_S$	200	mm



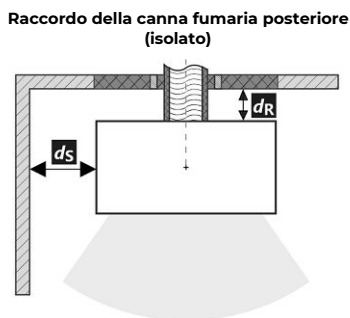
**Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile**



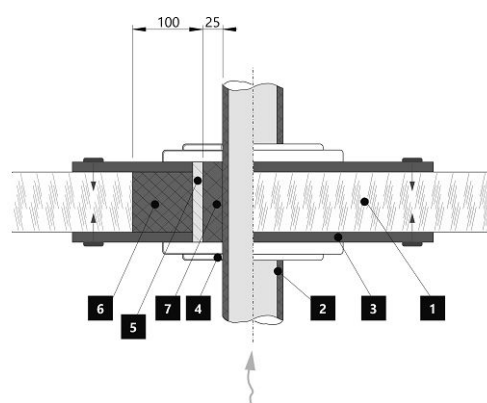
1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

### Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm



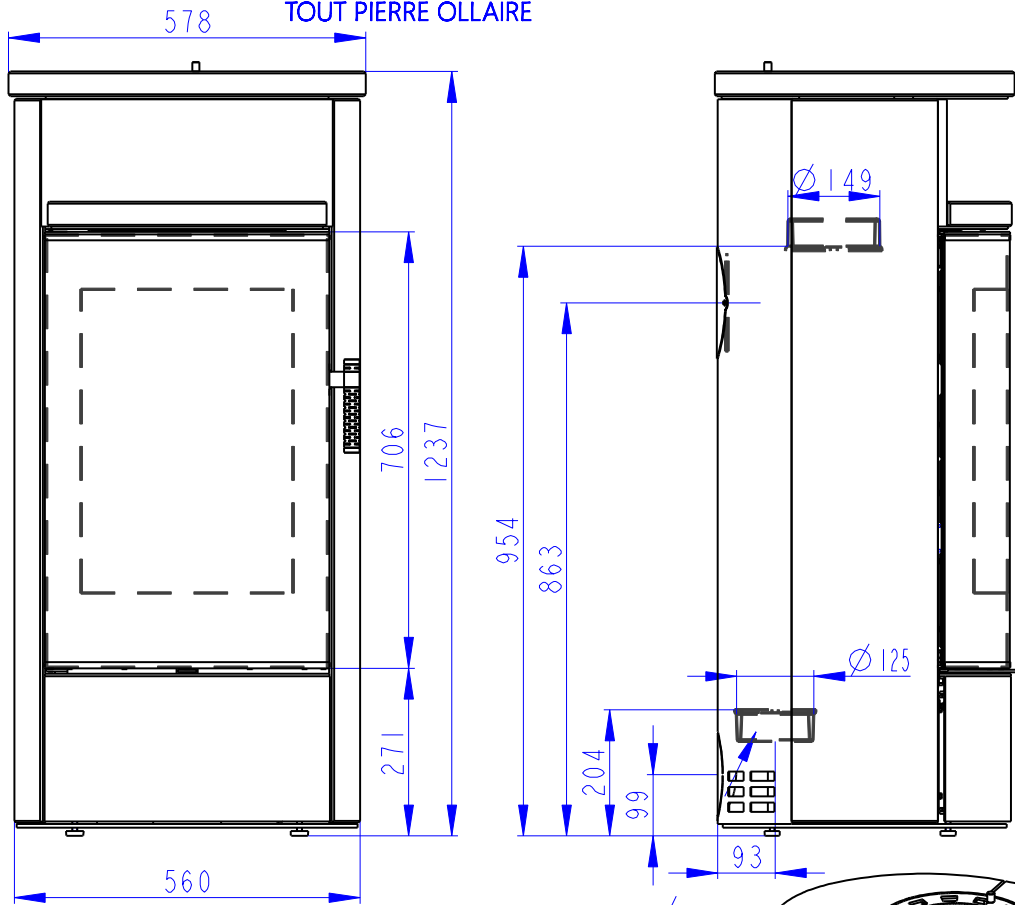
**Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile**



1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

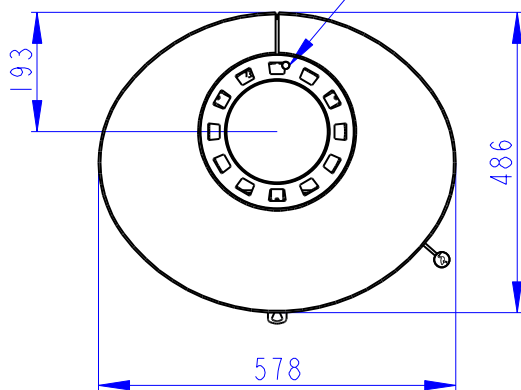
## ASKJA SE

SERPENTINO KOMPLETT  
FULL SERPENTINE  
TOUT PIERRE OLLAIRE



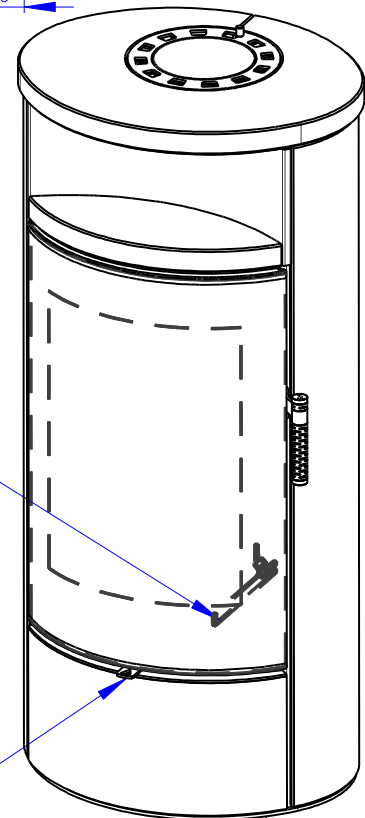
Zentralluftzufuhr  
Central air inlet  
Arrivée d'air central

Konvektionsluft regulierbar  
Convection air control  
Contrôle de l'air de convection



Rostzugstange  
Grate lever  
Lever à grille

Primärluft  
Sekundärluft  
Tertiärluft  
Primary air  
Secondary air  
Tertiary air  
Air primaire  
Air secondaire  
Air tertiaire





**Deklarierte Produkteigenschaften**

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung	Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,nom}   \eta_{s,part}$	71	---
Energieeffizienzindex	EEL	107	
Energielabel		A+	
Brennstoff		Scheitholz	
Brennstofflänge		200-330	
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		1,73	---
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,3	
Brennstofflieferintervall		1 Stunde	
Verbrennungsluftmenge		21,9	
Nennwärmeleistung	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---
Wärmetauscherleistung	$P_{W,nom}   P_{W,part}$	---	---
Maximaler Wasserbetriebsdruck	$P_W$	---	
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g,nom}   \Phi_{f,g,part}$	6,3	---
Durchschnittliche Abgastemperatur		275	---
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{s,nom}   T_{s,part}$	330	---
Förderdruck	$p_{nom}   p_{part}$	12	---
Temperaturklasse		T400	
Mehrfachbelegung		Ja	
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja	
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		11	
Feinstaub O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---
NO <sub>x</sub> O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}   NO_{x,part}$	79	---
Automatische Abbrandsteuerung		---	---
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	---	---
Stromverbrauch	$e_{l,max}   e_{l,min}$	---	---
Ständiger Luftverlust	$V_h$	---	
Intervallbetrieb   Dauerbetrieb	INT   CON	INT	

**Technische Grunddaten**

Hauptabmessungen (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	1237   578   486	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	373   276   423	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		863	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	$d_{out}$	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	233	kg
Tragfähigkeit	$m_{chim}$	200	kg

**Heizleistung (Brennwert)**

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m <sup>3</sup> )	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	218	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m <sup>3</sup> )	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	87	m <sup>3</sup>

**Abstand zu brennbaren Materialien**

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	$d_R$	150	mm
Strahlungsbereich	$d_P$	1000	mm
Strahlungsbereich zum Boden	$d_F$	430	mm
Seitenwände	$d_S$	200	mm
Seite mit Glas	$d_{S1}$	---	mm
Seite – Nische	$d_{S2}$	100	mm
Seite – Ausrichtung 45°	$d_{S3}$	150	mm
Seitliche Strahlung	$d_L$	300	mm
Von dem Boden	$d_B$	10	mm
Von der Decke	$d_C$	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr \***

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)**

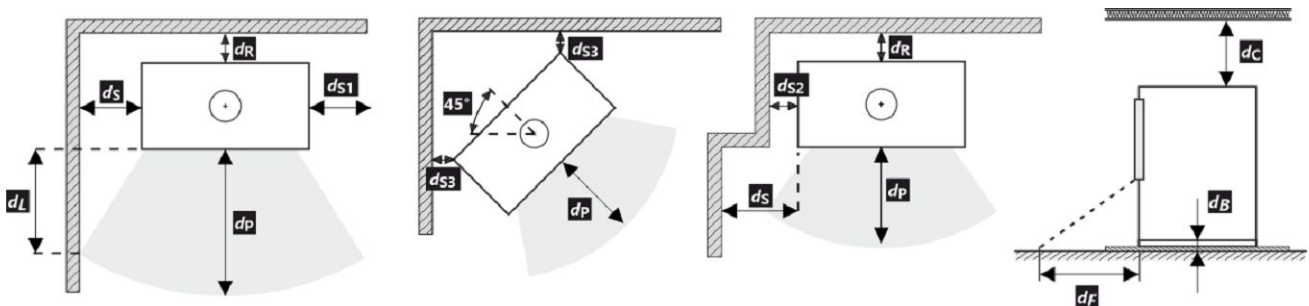
Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) \***

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm

**Abstand zu nicht brennbaren Materialien**

Rückwand	$d_{Rnon}$	80	mm
Seitenwände	$d_{Snon}$	200	mm
Seite – Nische	$d_{S2non}$	80	mm



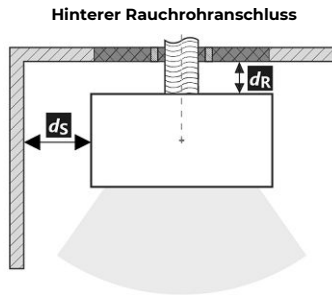
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann  $d_F$  oder  $d_L$  als 0 mm angegeben werden.

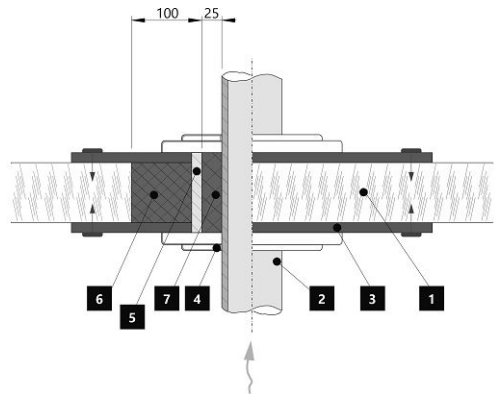
\* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.








**Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss**

Rückwand	$d_R$	150	mm
Seitenwände	$d_S$	200	mm



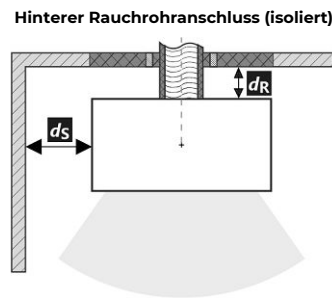
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



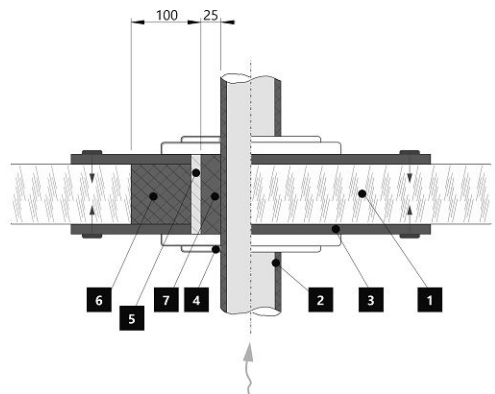
1.  Wand
2.  Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)








**Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)**

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1.  Wand
2.  Isoliertes Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

**Declared qualities stated**

 Harmonised technical specification ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classification of appliance	Type CA			
		Nominal heat output (nom)	Part load heat output (part)	
Energy efficiency	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{snom}   \eta_{s part}$	71	---	%
Energy Efficiency Index	EEI	107		
Energy label		A+		
Fuel		Wood logs		
Fuel length		200-330		mm
Average fuel consumption		1,73	---	kg/h
Allowed fuel dose		2,3		kg/h
Fuel supply interval		1 hour		
Amount of combustion air		21,9		m <sup>3</sup> /h
Nominal heat output	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---	kW
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{Wnom}   P_{Wpart}$	---	---	kW
Maximum water operating pressure	$p_W$	---		bar
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f, g nom}   \Phi_{f, g part}$	6,3	---	g/s
Average flue gas temperature		275	---	°C
Flue gas outlet temperature	$T_{snom}   T_{s part}$	330	---	°C
Flue draught	$p_{nom}   p_{part}$	12	---	Pa
Chimney temperature class		T400		
Connection to the common chimney		Yes		
Storage of fuel in the wood shed area		Yes		
Maximum warming of the wood in the wood shed		11		°C
Dust O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{xnom}   NO_{x part}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Automatic regulation unit of burning		---	---	
Electricity consumption in standby mode	$e_{lsb}$	---		kW
Electricity consumption	$e_{lmax}   e_{lmin}$	---	---	kW
Standing air loss	$V_h$	---		m <sup>3</sup> /h
Intermittent operation   Continuous operation	INT   CON	INT		

**Basic technical data**

Principal dimensions (Height   Width   Length)	H   W   L	1237   578   486	mm
Combustion chamber dimensions	H   W   L	373   276   423	mm
Fireplace door dimensions	H   W   L	---   ---   ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		863	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	$d_{out}$	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	233	kg
Load bearing capacity	$m_{chim}$	200	kg

**Heat capacity**
**minimum size of the room of appliance installation**

Insulation of the house – very good (20 W/m <sup>3</sup> )	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	218	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – good (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – middle (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – bad (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – very bad (50 W/m <sup>3</sup> )	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	87	m <sup>3</sup>

**Distances from flammable materials**
**with un-insulated flue pipe (provided on the product label)**
**Note**

Back	$d_R$	150	mm
Front	$d_P$	1000	mm
Front to the floor	$d_F$	430	mm
Side	$d_S$	200	mm
Side with glass	$d_{S1}$	---	mm
Side – niche	$d_{S2}$	100	mm
Side – location 45°	$d_{S3}$	150	mm
Side radiation	$d_L$	300	mm
From the floor	$d_B$	10	mm
From the ceiling	$d_C$	---	mm

**Distances from flammable materials with insulated flue pipe \***

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)**

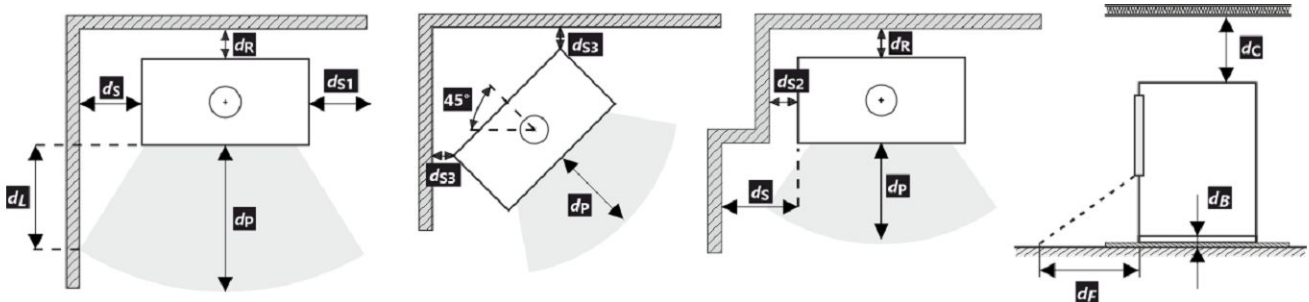
Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) \***

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from nonflammable materials**

Back	$d_{Rnon}$	80	mm
Side	$d_{Snon}$	200	mm
Side – niche	$d_{S2non}$	80	mm



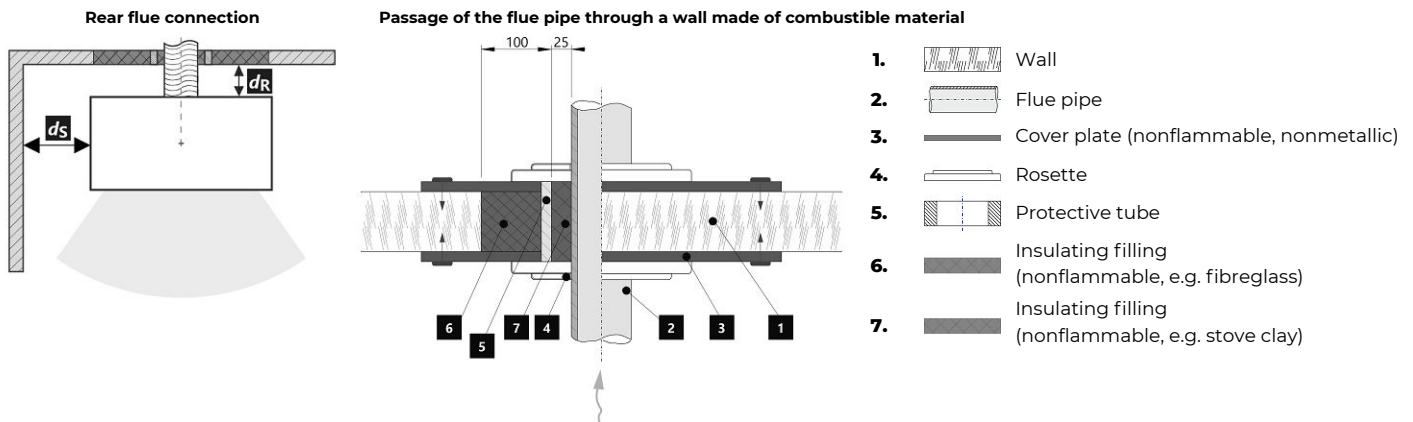
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls,  $d_F$  and/or  $d_L$  are 0 mm.

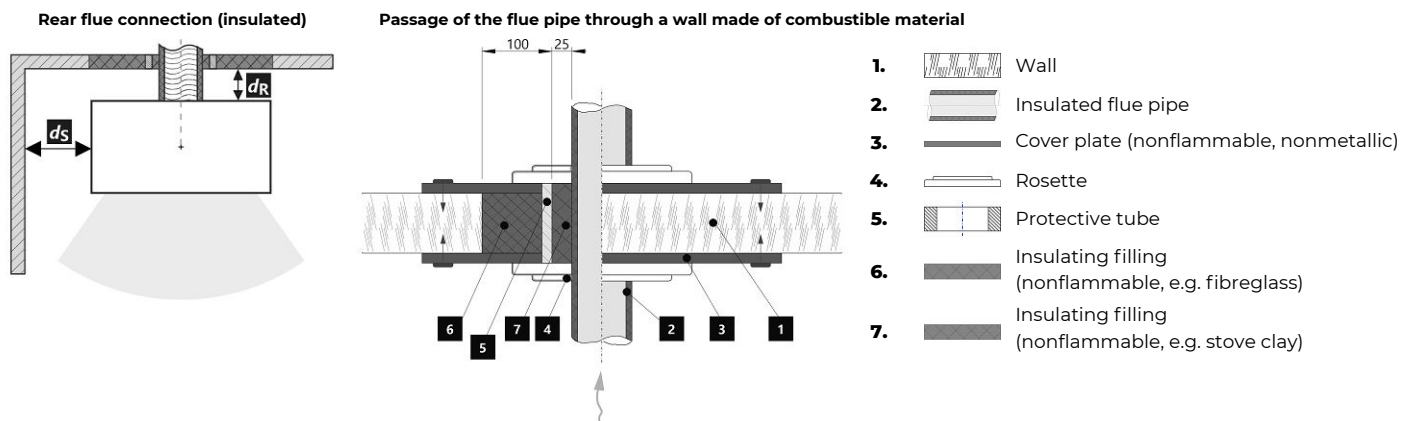
- \* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

**Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection**

Back	$d_R$	150	mm
Side	$d_S$	200	mm


**Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)**

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm



**Caractéristiques déclarées du produit**

 Norme(s) Européennes  EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022  Ecodesign  DIN+  BlmSchV2  15a B-VG 2015

Classification de l'appareil	Type CA			
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)	
Efficacité énergétique	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom}   \eta_{s,part}$	71	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	107		
Label énergétique		A+		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		200-330		mm
Consommation moyenne de combustible		1,73	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,3		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		21,9		m <sup>3</sup> /h
Puissance thermique nominale	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{Wnom}   P_{Wpart}$	---	---	kW
Pression d'eau maximale	$P_W$	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom}   \Phi_{f,g,part}$	6,3	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		275	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom}   T_{s,part}$	330	---	°C
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom}   P_{part}$	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches		Oui		
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		11		°C
Poussière O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}   NO_{x,part}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Régulation automatique de la combustion		---	---	
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	---		kW
Consommation d'électricité	$e_{l,max}   e_{l,min}$	---	---	kW
Standing air loss	$V_h$	---		m <sup>3</sup> /h
Fonctionnement par intermittence   Service ininterrompu	INT   CON	INT		

**Données techniques de base**

Dimensions principales (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	1237   578   486	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	373   276   423	mm
Dimensions de la porte (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		863	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	$d_{out}$	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	233	kg
Capacité de charge	$m_{chim}$	200	kg

**Capacité thermique (Pouvoir calorifique)**

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m <sup>3</sup> )	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	218	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – moyen (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m <sup>3</sup> )	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	87	m <sup>3</sup>

**Distance par rapport aux matériaux combustibles**

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	$d_R$	150	mm
Avant	$d_P$	1000	mm
Avant (par rapport au sol)	$d_F$	430	mm
Latéral	$d_S$	200	mm
Latéral avec vitre	$d_{S1}$	---	mm
Latéral – niche	$d_{S2}$	100	mm
Latéral – emplacement 45°	$d_{S3}$	150	mm
Rayonnement latéral	$d_L$	300	mm
Depuis le sol	$d_B$	10	mm
Plafond	$d_C$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé \***

Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension**

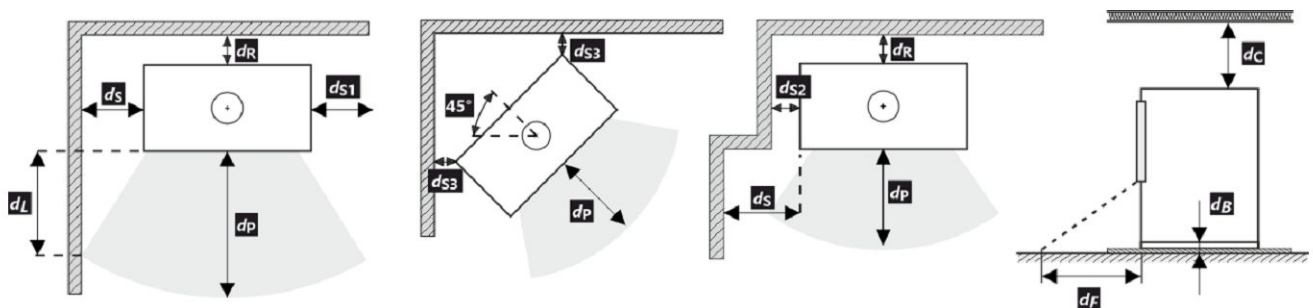
Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension \***

Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux non combustibles**

Arrière	$d_{Rnon}$	80	mm
Latéral	$d_{Snon}$	200	mm
Latéral – niche	$d_{S2non}$	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

$d_F$  ou  $d_L$  peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

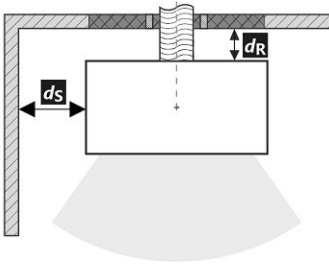
- \* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.



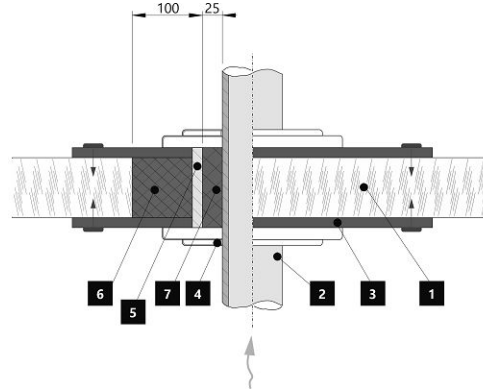
**Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée**








Arrière	$d_R$	150	mm
Latéral	$d_S$	200	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

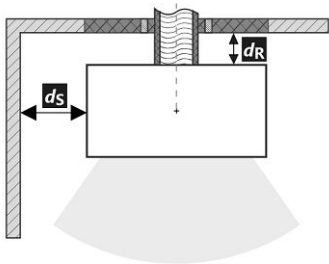


1.  Mur
2.  Conduit de fumée
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

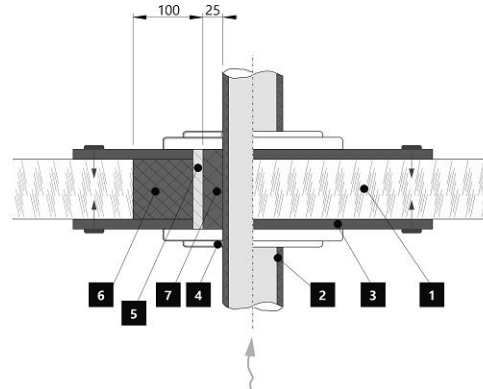
**Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)**








Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1.  Mur
2.  Conduit de fumée isolé
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

**Proprietà dichiarate del prodotto**

Specificazioni tecniche armonizzate ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto		Type CA		
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)	
Efficienza energetica	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom}   \eta_{s,part}$	71	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	107		
Etichetta energetica		A+		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		200-330		mm
Consumo medio di combustibile		1,73	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,3		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		21,9		m <sup>3</sup> /h
Potenza termica nominale	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---	kW
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom}   P_{W,part}$	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	$P_W$	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom}   \Phi_{f,g,part}$	6,3	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		275	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom}   T_{s,part}$	330	---	°C
Tiro di esercizio	$P_{nom}   P_{part}$	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sì		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì		
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		11		°C
Polvere O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}   NO_{x,part}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Controllo automatico della combustione		---	---	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l,SB}$	---		kW
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max}   e_{l,min}$	---	---	kW
Perdita d'aria in piedi	$V_h$	---		m <sup>3</sup> /h
Funzionamento intermittente   Funzionamento continuo	INT   CON	INT		

**Dati tecnici di base**

Dimensioni principali (Altezza   Larghezza   Profondità)	H   W   L	1237   578   486	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza   Larghezza   Profondità)	H   W   L	373   276   423	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt.   Larg.   Prof.)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		863	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	$d_{out}$	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	233	kg
Capacità di carico	$m_{chim}$	200	kg

**Capacità termica (Potere calorifico)**

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m <sup>3</sup> )	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	218	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – medio (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – molto male (50 W/m <sup>3</sup> )	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	87	m <sup>3</sup>

**Distanza di materiali infiammabili**

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	$d_R$	150	mm
Anteriore	$d_P$	1000	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	$d_F$	430	mm
Laterali	$d_S$	200	mm
Vetrata laterale	$d_{S1}$	---	mm
Laterali – nicchia	$d_{S2}$	100	mm
Laterali – posizione 45°	$d_{S3}$	150	mm
Radiazione laterale	$d_L$	300	mm
Dal pavimento	$d_B$	10	mm
Dal soffitto	$d_C$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata \***

Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione**

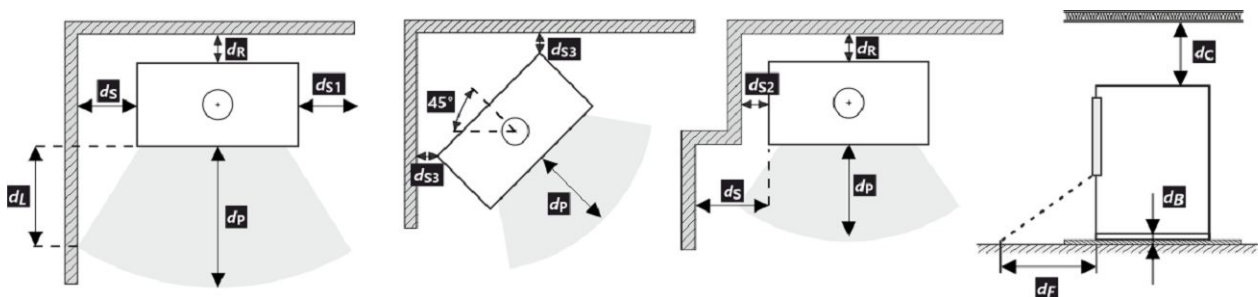
Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione \***

Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali non infiammabili**

Posteriore	$d_{Rnon}$	80	mm
Laterali	$d_{Snon}$	200	mm
Laterali – nicchia	$d_{S2non}$	80	mm



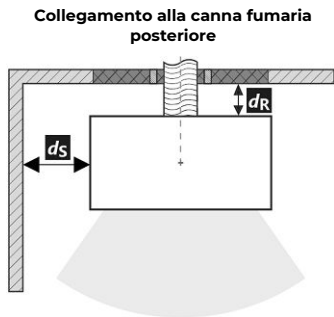
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali,  $d_F$  e/o  $d_L$  sono pari a 0 mm.

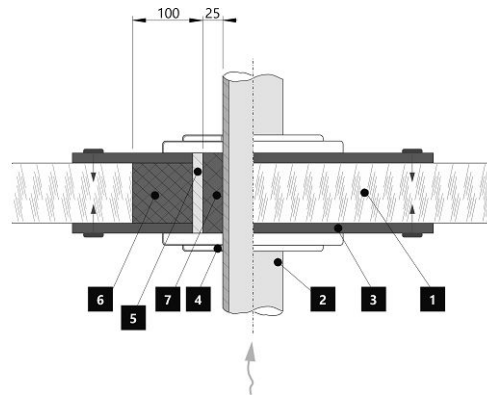
\* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

### Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	$d_R$	150	mm
Laterali	$d_S$	200	mm



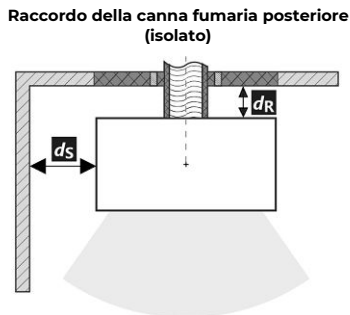
**Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile**



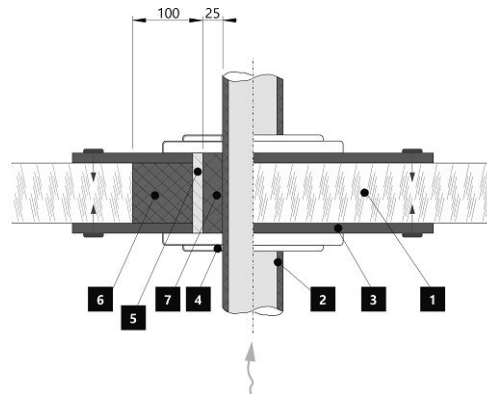
1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

### Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

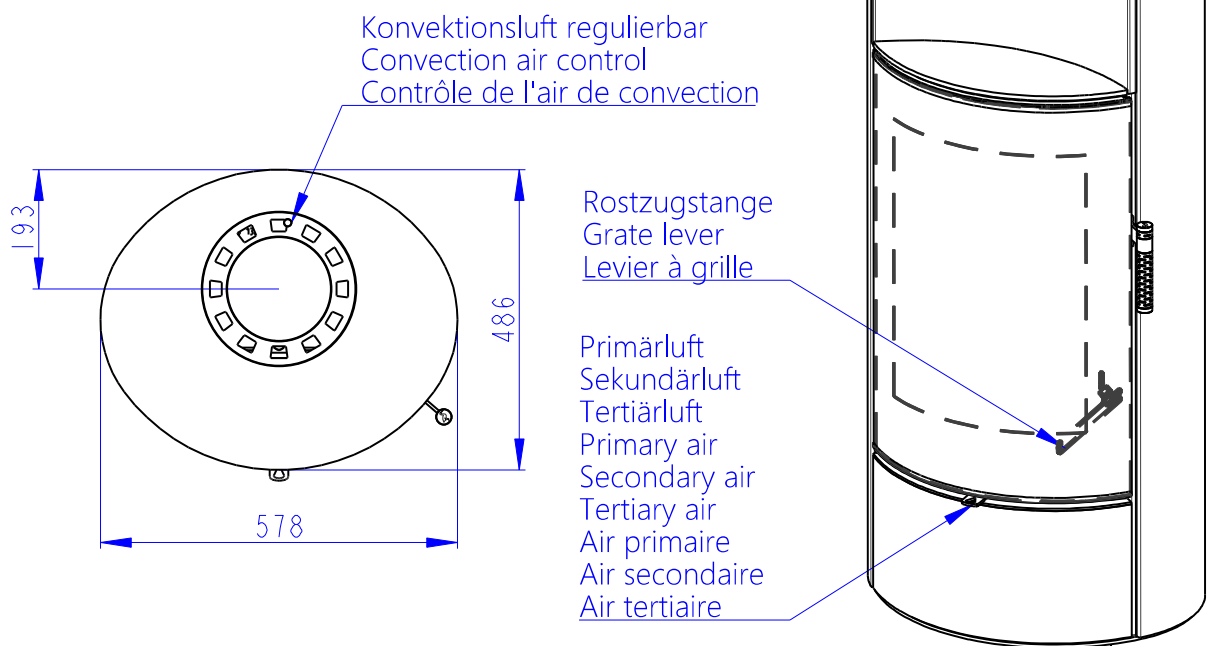
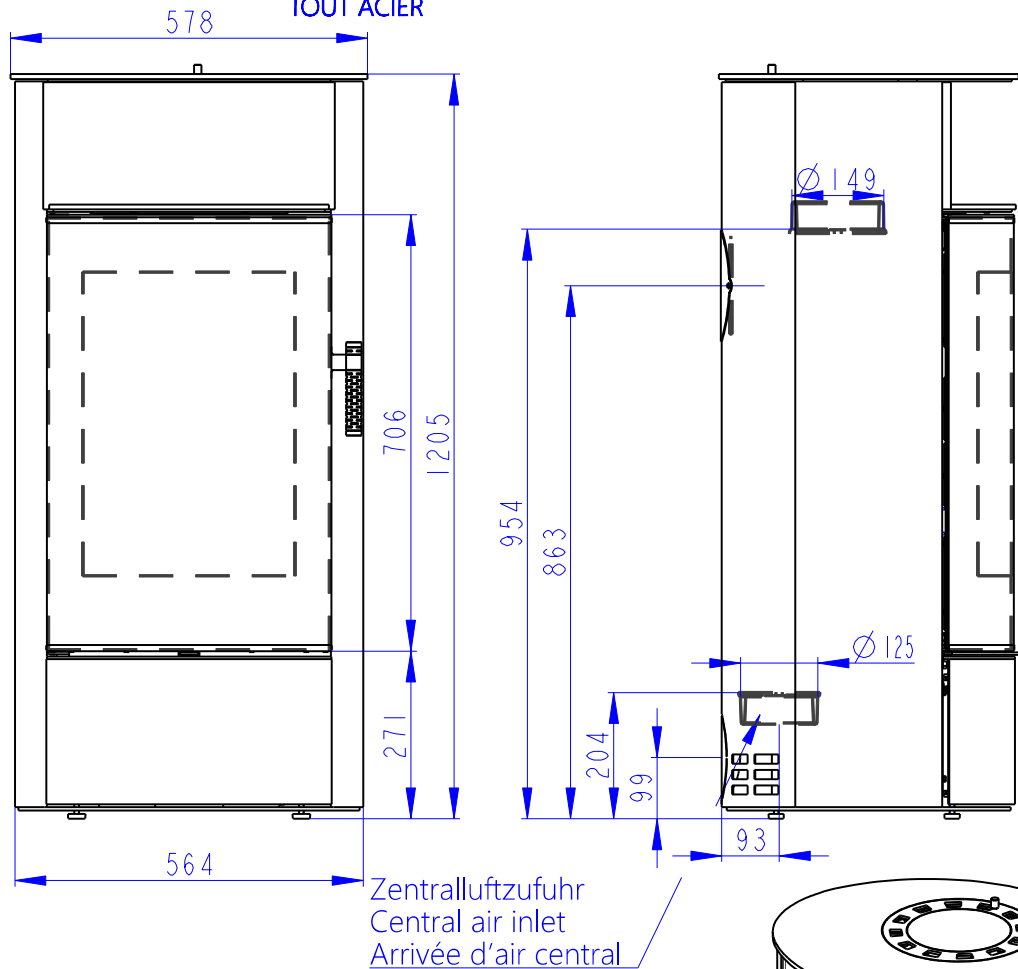
Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm



**Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile**



1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)



**Deklarierte Produkteigenschaften**

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung	Type CA			
	Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)		
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom}$   $\eta_{part}$	81	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,nom}$   $\eta_{s,part}$	71	---	%
Energieeffizienzindex	EEL	107		
Energielabel		A+		
Brennstoff		Scheitholz		
Brennstofflänge		200-330		mm
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		1,73	---	kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,3		kg/h
Brennstofflieferintervall		1 Stunde		
Verbrennungsluftmenge		21,9		m <sup>3</sup> /h
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$   $P_{part}$	5,9	---	kW
Wärmetauscherleistung	$P_{W,nom}$   $P_{W,part}$	---	---	kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	$P_W$	---		bar
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g,nom}$   $\Phi_{f,g,part}$	6,3	---	g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		275	---	°C
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{s,nom}$   $T_{s,part}$	330	---	°C
Förderdruck	$p_{nom}$   $p_{part}$	12	---	Pa
Temperaturklasse		T400		
Mehrfachbelegung		Ja		
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja		
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		11		°C
Feinstaub O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}$   $PM_{part}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}$   $CO_{part}$	0,0777 972	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}$   $OGC_{part}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NO <sub>x</sub> O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}$   $NO_{x,part}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Automatische Abbrandsteuerung		---	---	
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	---		kW
Stromverbrauch	$e_{l,max}$   $e_{l,min}$	---	---	kW
Ständiger Luftverlust	$V_h$	---		m <sup>3</sup> /h
Intervallbetrieb   Dauerbetrieb	INT   CON	INT		

**Technische Grunddaten**

Hauptabmessungen (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	1205   578   486	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	373   276   423	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		863	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	$d_{out}$	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	178	kg
Tragfähigkeit	$m_{chim}$	200	kg

**Heizleistung (Brennwert)**

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m <sup>3</sup> )	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	218	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m <sup>3</sup> )	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	87	m <sup>3</sup>

**Abstand zu brennbaren Materialien**

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	$d_R$	150	mm
Strahlungsbereich	$d_P$	1000	mm
Strahlungsbereich zum Boden	$d_F$	430	mm
Seitenwände	$d_S$	200	mm
Seite mit Glas	$d_{S1}$	---	mm
Seite – Nische	$d_{S2}$	100	mm
Seite – Ausrichtung 45°	$d_{S3}$	150	mm
Seitliche Strahlung	$d_L$	300	mm
Von dem Boden	$d_B$	10	mm
Von der Decke	$d_C$	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr \***

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)**

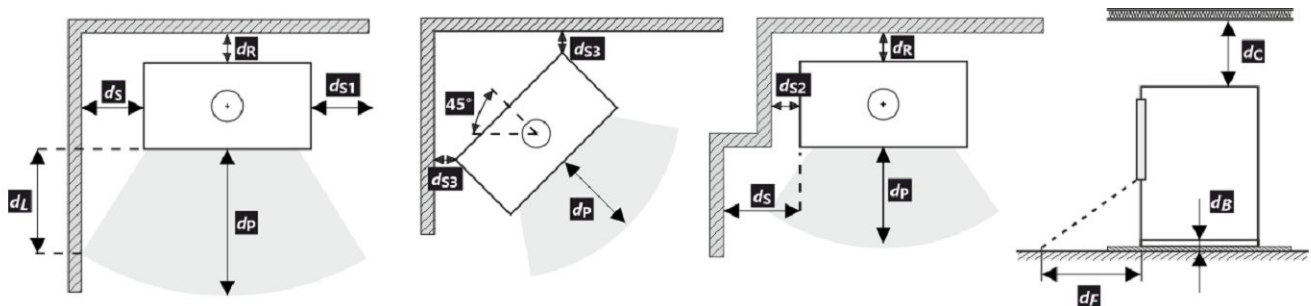
Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) \***

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm

**Abstand zu nicht brennbaren Materialien**

Rückwand	$d_{Rnon}$	80	mm
Seitenwände	$d_{Snon}$	200	mm
Seite – Nische	$d_{S2non}$	80	mm



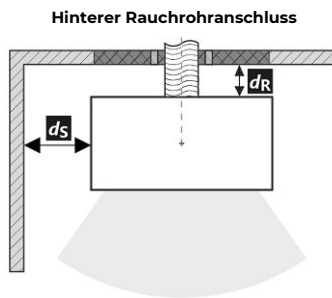
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann  $d_F$  oder  $d_L$  als 0 mm angegeben werden.

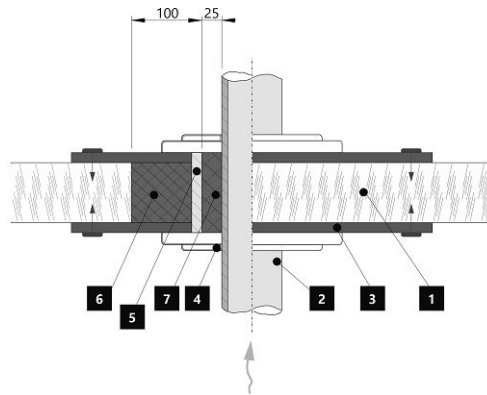
\* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.








**Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss**

Rückwand	$d_R$	150	mm
Seitenwände	$d_S$	200	mm



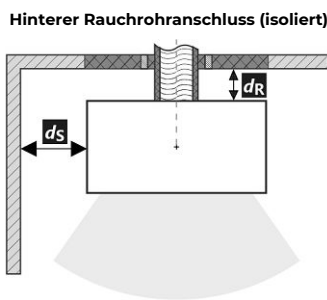
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



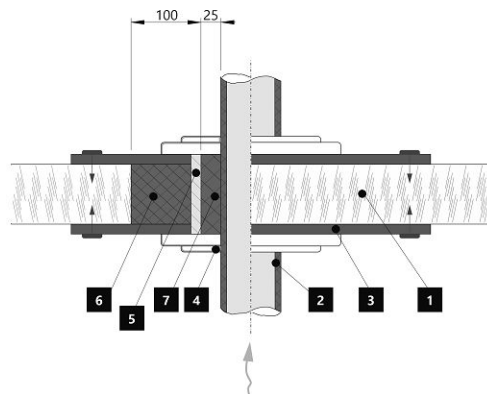
1.  Wand
2.  Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)








**Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)**

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1.  Wand
2.  Isoliertes Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)



**Declared qualities stated**

 Harmonised technical specification ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classification of appliance	Type CA			
		Nominal heat output (nom)	Part load heat output (part)	
Energy efficiency	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{s,nom}   \eta_{s,part}$	71	---	%
Energy Efficiency Index	EEI	107		
Energy label		A+		
Fuel		Wood logs		
Fuel length		200-330		mm
Average fuel consumption		1,73	---	kg/h
Allowed fuel dose		2,3		kg/h
Fuel supply interval		1 hour		
Amount of combustion air		21,9		m <sup>3</sup> /h
Nominal heat output	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---	kW
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{W,nom}   P_{W,part}$	---	---	kW
Maximum water operating pressure	$p_W$	---		bar
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g,nom}   \Phi_{f,g,part}$	6,3	---	g/s
Average flue gas temperature		275	---	°C
Flue gas outlet temperature	$T_{s,nom}   T_{s,part}$	330	---	°C
Flue draught	$p_{nom}   p_{part}$	12	---	Pa
Chimney temperature class		T400		
Connection to the common chimney		Yes		
Storage of fuel in the wood shed area		Yes		
Maximum warming of the wood in the wood shed		11		°C
Dust O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}   NO_{x,part}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Automatic regulation unit of burning		---	---	
Electricity consumption in standby mode	$e_{lsb}$	---		kW
Electricity consumption	$e_{l,max}   e_{l,min}$	---	---	kW
Standing air loss	$V_h$	---		m <sup>3</sup> /h
Intermittent operation   Continuous operation	INT   CON	INT		

**Basic technical data**

Principal dimensions (Height   Width   Length)	H   W   L	1205   578   486	mm
Combustion chamber dimensions	H   W   L	373   276   423	mm
Fireplace door dimensions	H   W   L	---   ---   ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		863	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	$d_{out}$	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	178	kg
Load bearing capacity	$m_{chim}$	200	kg

**Heat capacity**
**minimum size of the room of appliance installation**

Insulation of the house – very good (20 W/m <sup>3</sup> )	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	218	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – good (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – middle (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – bad (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – very bad (50 W/m <sup>3</sup> )	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	87	m <sup>3</sup>

**Distances from flammable materials**
**with un-insulated flue pipe (provided on the product label)**
**Note**

Back	$d_R$	150	mm
Front	$d_P$	1000	mm
Front to the floor	$d_F$	430	mm
Side	$d_S$	200	mm
Side with glass	$d_{S1}$	---	mm
Side – niche	$d_{S2}$	100	mm
Side – location 45°	$d_{S3}$	150	mm
Side radiation	$d_L$	300	mm
From the floor	$d_B$	10	mm
From the ceiling	$d_C$	---	mm

**Distances from flammable materials with insulated flue pipe \***

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)**

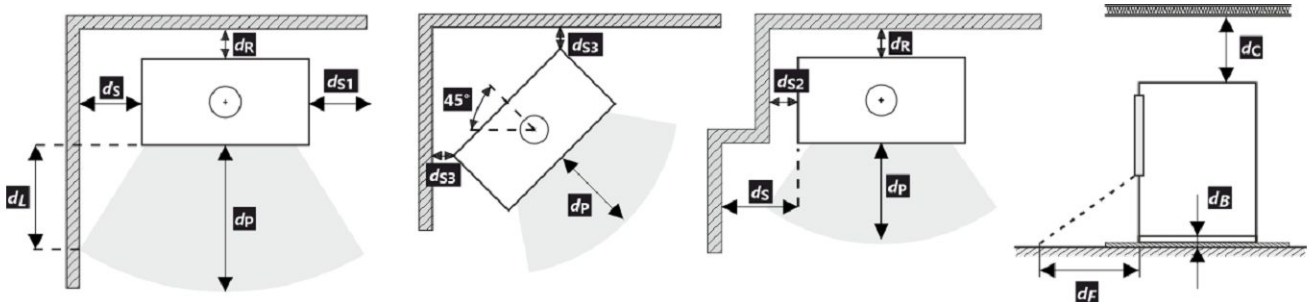
Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) \***

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from nonflammable materials**

Back	$d_{Rnon}$	80	mm
Side	$d_{Snon}$	200	mm
Side – niche	$d_{S2non}$	80	mm



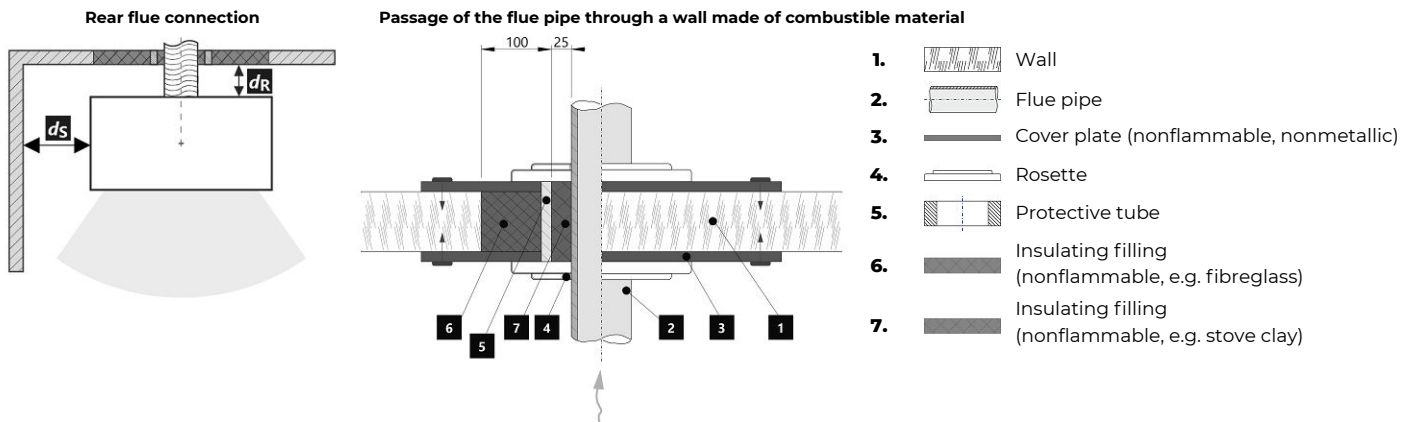
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls,  $d_F$  and/or  $d_L$  are 0 mm.

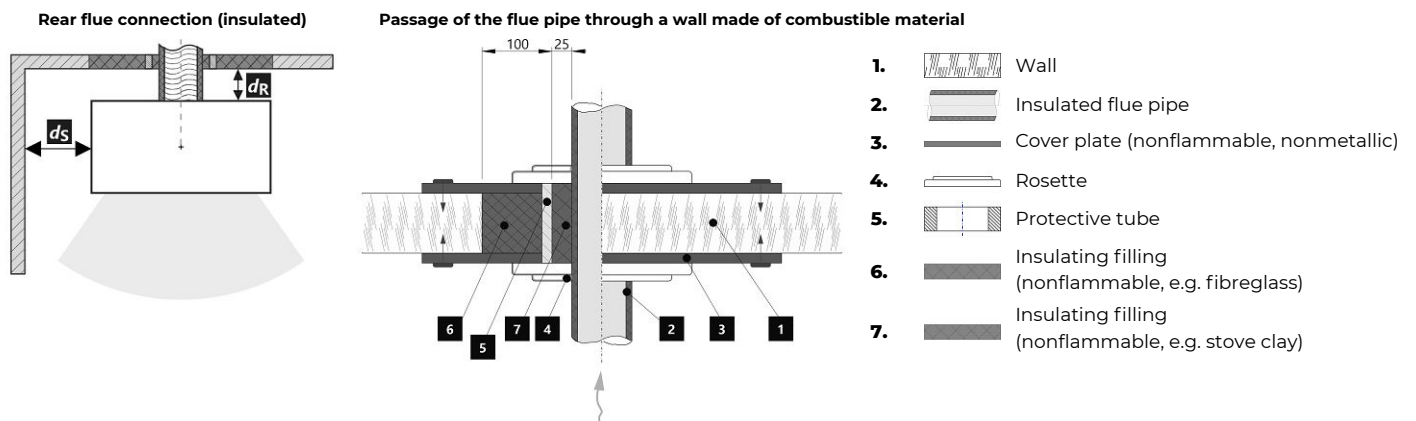
- \* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

**Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection**

Back	$d_R$	150	mm
Side	$d_S$	200	mm


**Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)**

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm



**Caractéristiques déclarées du produit**

 Norme(s) Européennes  EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022  Ecodesign  DIN+  BlmSchV2  15a B-VG 2015

Classification de l'appareil	Type CA			
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)	
Efficacité énergétique	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom}   \eta_{s,part}$	71	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	107		
Label énergétique		A+		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		200-330		mm
Consommation moyenne de combustible		1,73	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,3		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		21,9		m <sup>3</sup> /h
Puissance thermique nominale	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{Wnom}   P_{Wpart}$	---	---	kW
Pression d'eau maximale	$P_W$	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom}   \Phi_{f,g,part}$	6,3	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		275	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom}   T_{s,part}$	330	---	°C
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom}   P_{part}$	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches		Oui		
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		11		°C
Poussière O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}   NO_{x,part}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Régulation automatique de la combustion		---	---	
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	---		kW
Consommation d'électricité	$e_{l,max}   e_{l,min}$	---	---	kW
Standing air loss	$V_h$	---		m <sup>3</sup> /h
Fonctionnement par intermittence   Service ininterrompu	INT   CON	INT		

**Données techniques de base**

Dimensions principales (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	1205   578   486	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	373   276   423	mm
Dimensions de la porte (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		863	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	$d_{out}$	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	178	kg
Capacité de charge	$m_{chim}$	200	kg

**Capacité thermique (Pouvoir calorifique)**

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m <sup>3</sup> )	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	218	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – moyen (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m <sup>3</sup> )	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	87	m <sup>3</sup>

**Distance par rapport aux matériaux combustibles**

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	$d_R$	150	mm
Avant	$d_P$	1000	mm
Avant (par rapport au sol)	$d_F$	430	mm
Latéral	$d_S$	200	mm
Latéral avec vitre	$d_{S1}$	---	mm
Latéral – niche	$d_{S2}$	100	mm
Latéral – emplacement 45°	$d_{S3}$	150	mm
Rayonnement latéral	$d_L$	300	mm
Depuis le sol	$d_B$	10	mm
Plafond	$d_C$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé \***

Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension**

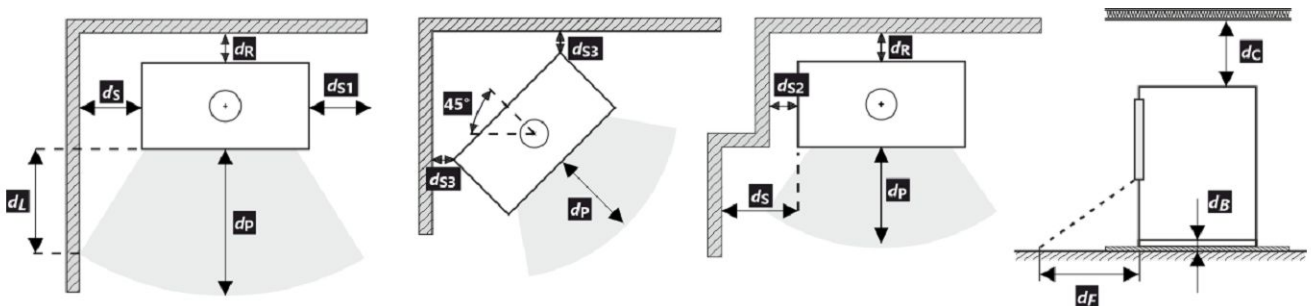
Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension \***

Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux non combustibles**

Arrière	$d_{Rnon}$	80	mm
Latéral	$d_{Snon}$	200	mm
Latéral – niche	$d_{S2non}$	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

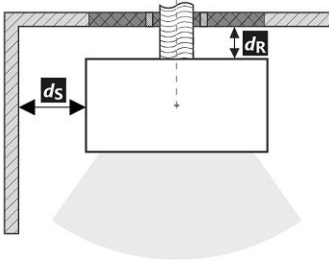
$d_F$  ou  $d_L$  peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

- \* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

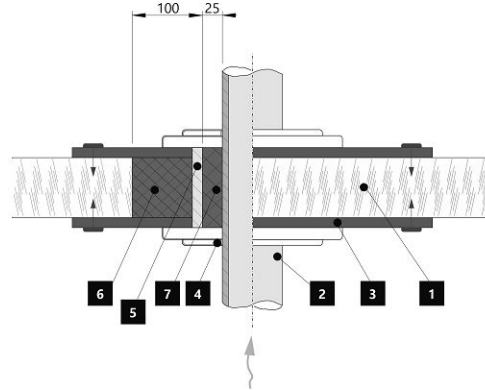
**Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée**








Arrière	$d_R$	150	mm
Latéral	$d_S$	200	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

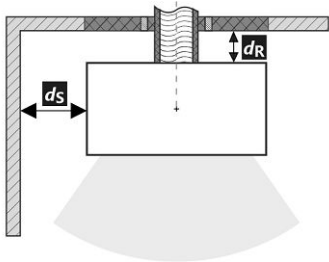


1.  Mur
2.  Conduit de fumée
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

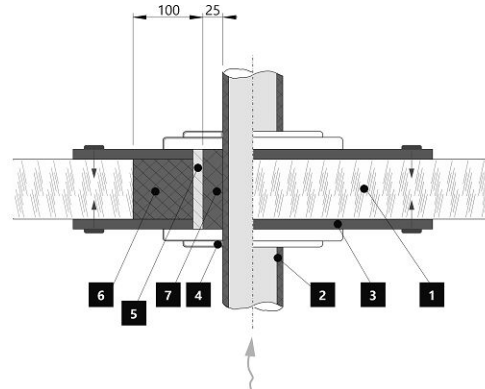
**Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)**








Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1.  Mur
2.  Conduit de fumée isolé
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

**Proprietà dichiarate del prodotto**

Specificazioni tecniche armonizzate ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto		Type CA		
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)	
Efficienza energetica	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom}   \eta_{s,part}$	71	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	107		
Etichetta energetica		A+		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		200-330		mm
Consumo medio di combustibile		1,73	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,3		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		21,9		m <sup>3</sup> /h
Potenza termica nominale	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---	kW
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom}   P_{W,part}$	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	$P_W$	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom}   \Phi_{f,g,part}$	6,3	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		275	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom}   T_{s,part}$	330	---	°C
Tiro di esercizio	$P_{nom}   P_{part}$	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sì		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì		
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		11		°C
Polvere O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}   NO_{x,part}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Controllo automatico della combustione		---	---	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l,SB}$	---		kW
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max}   e_{l,min}$	---	---	kW
Perdita d'aria in piedi	$V_h$	---		m <sup>3</sup> /h
Funzionamento intermittente   Funzionamento continuo	INT   CON	INT		

**Dati tecnici di base**

Dimensioni principali (Altezza   Larghezza   Profondità)	H   W   L	1205   578   486	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza   Larghezza   Profondità)	H   W   L	373   276   423	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt.   Larg.   Prof.)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		863	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	$d_{out}$	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	178	kg
Capacità di carico	$m_{chim}$	200	kg

**Capacità termica (Potere calorifico)**

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m <sup>3</sup> )	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	218	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – medio (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – molto male (50 W/m <sup>3</sup> )	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	87	m <sup>3</sup>

**Distanza di materiali infiammabili**

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	$d_R$	150	mm
Anteriore	$d_P$	1000	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	$d_F$	430	mm
Laterali	$d_S$	200	mm
Vetrata laterale	$d_{S1}$	---	mm
Laterali – nicchia	$d_{S2}$	100	mm
Laterali – posizione 45°	$d_{S3}$	150	mm
Radiazione laterale	$d_L$	300	mm
Dal pavimento	$d_B$	10	mm
Dal soffitto	$d_C$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata \***

Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione**

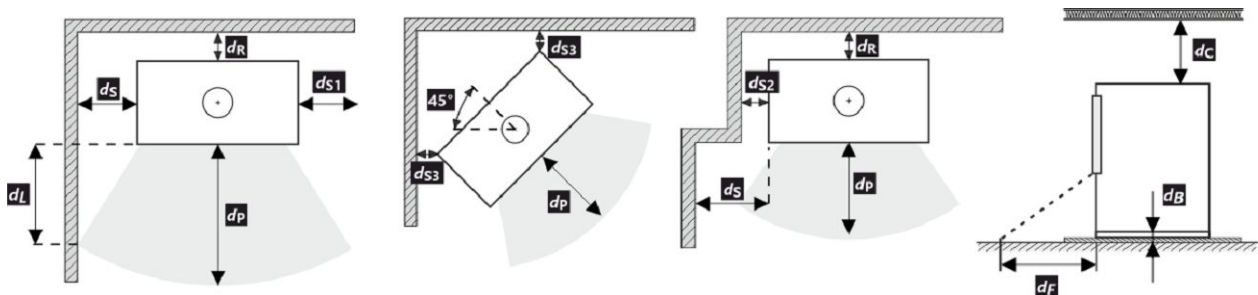
Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione \***

Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali non infiammabili**

Posteriore	$d_{Rnon}$	80	mm
Laterali	$d_{Snon}$	200	mm
Laterali – nicchia	$d_{S2non}$	80	mm



Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

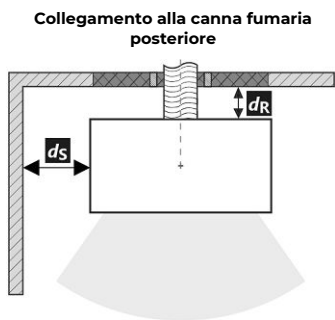
Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali,  $d_F$  e/o  $d_L$  sono pari a 0 mm.

\* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

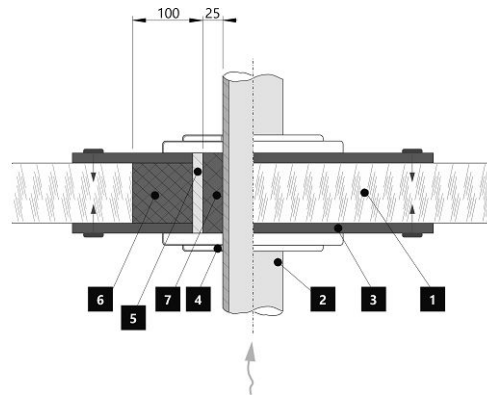


### Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	$d_R$	150	mm
Laterali	$d_S$	200	mm



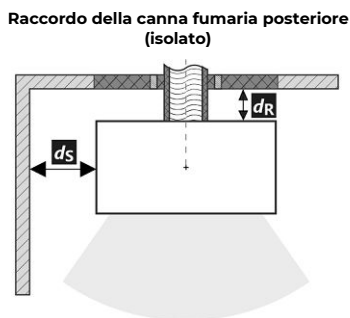
**Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile**



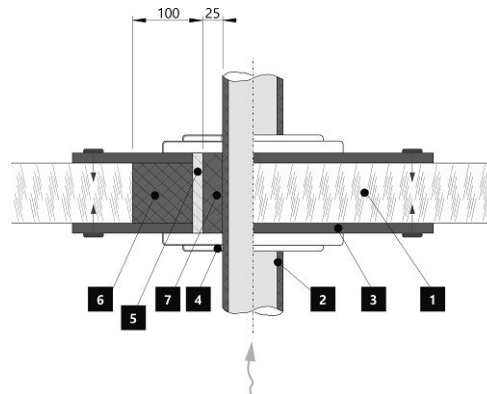
1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

### Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

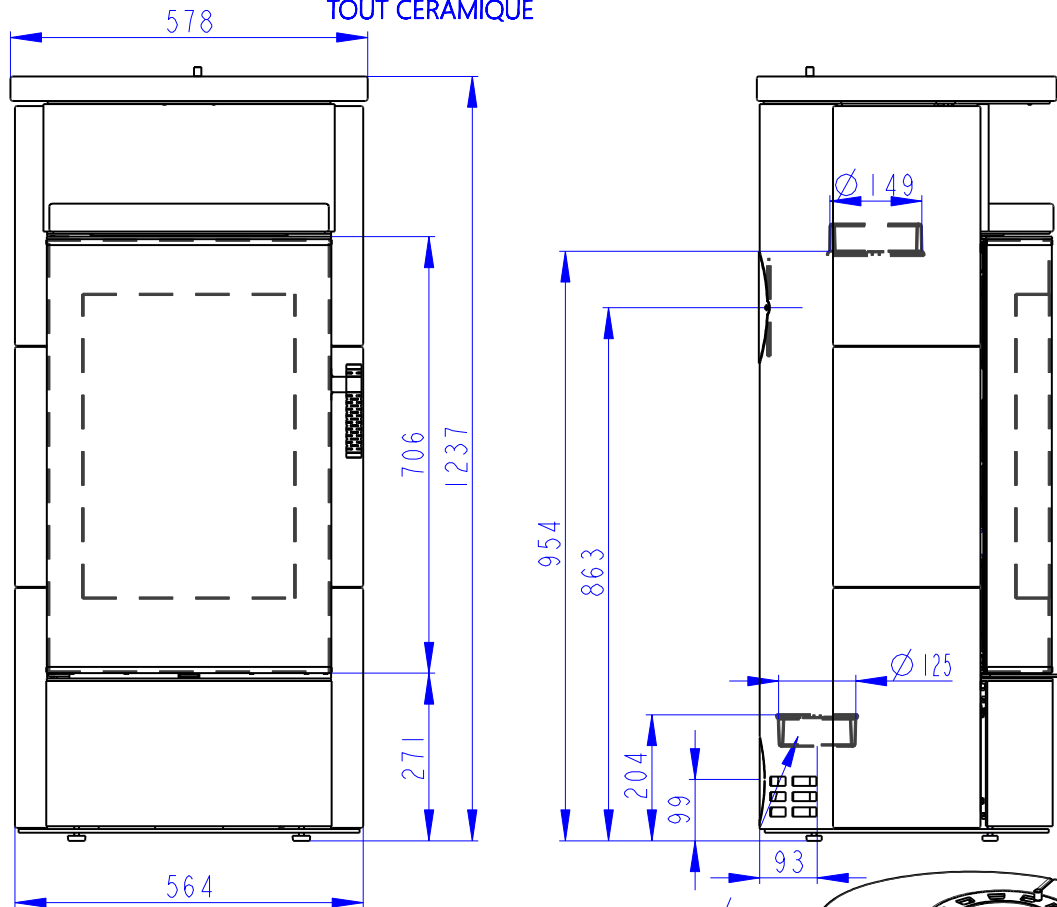
Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm



**Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile**

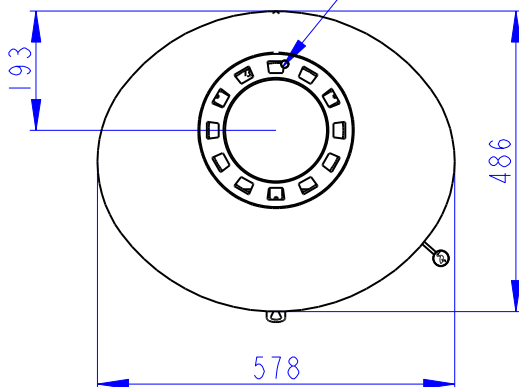


1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)



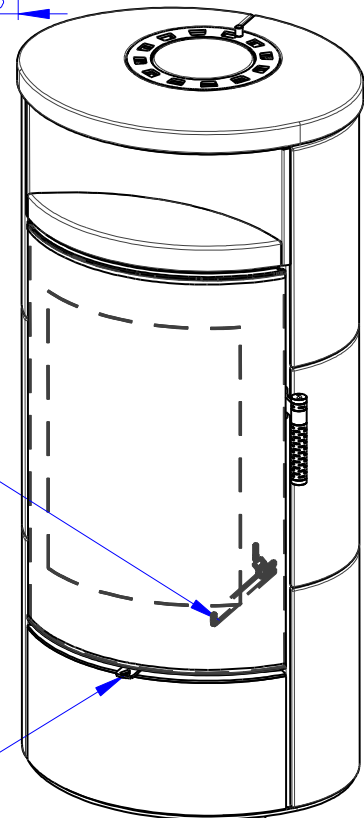
Zentralluftzufuhr  
Central air inlet  
Arrivée d'air central

Konvektionsluft regulierbar  
Convection air control  
Contrôle de l'air de convection



Rostzugstange  
Grate lever  
Levier à grille

Primärluft  
Sekundärluft  
Tertiärluft  
Primary air  
Secondary air  
Tertiary air  
Air primaire  
Air secondaire  
Air tertiaire



**Deklarierte Produkteigenschaften**

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung	Type CA		
		Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,nom}   \eta_{s,part}$	71	---
Energieeffizienzindex	EEl	107	
Energielabel		A+	
Brennstoff		Scheitholz	
Brennstofflänge		200-330	
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		1,73	---
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,3	
Brennstofflieferintervall		1 Stunde	
Verbrennungsluftmenge		21,9	
Nennwärmeleistung	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---
Wärmetauscherleistung	$P_{W,nom}   P_{W,part}$	---	---
Maximaler Wasserbetriebsdruck	$P_W$	---	
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g,nom}   \Phi_{f,g,part}$	6,3	---
Durchschnittliche Abgastemperatur		275	---
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{s,nom}   T_{s,part}$	330	---
Förderdruck	$p_{nom}   p_{part}$	12	---
Temperaturklasse		T400	
Mehrfachbelegung		Ja	
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja	
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		11	
Feinstaub O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---
NO <sub>x</sub> O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}   NO_{x,part}$	79	---
Automatische Abbrandsteuerung		---	---
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	---	
Stromverbrauch	$e_{l,max}   e_{l,min}$	---	---
Ständiger Luftverlust	$V_h$	---	
Intervallbetrieb   Dauerbetrieb	INT   CON	INT	

**Technische Grunddaten**

Hauptabmessungen (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	1237   578   486	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	373   276   423	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		863	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	$d_{out}$	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	192	kg
Tragfähigkeit	$m_{chim}$	200	kg

**Heizleistung (Brennwert)**

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m <sup>3</sup> )	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	218	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m <sup>3</sup> )	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	87	m <sup>3</sup>

**Abstand zu brennbaren Materialien**

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	d <sub>R</sub>	150	mm
Strahlungsbereich	d <sub>P</sub>	1000	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d <sub>F</sub>	430	mm
Seitenwände	d <sub>S</sub>	200	mm
Seite mit Glas	d <sub>S1</sub>	---	mm
Seite – Nische	d <sub>S2</sub>	100	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d <sub>S3</sub>	150	mm
Seitliche Strahlung	d <sub>L</sub>	300	mm
Von dem Boden	d <sub>B</sub>	10	mm
Von der Decke	d <sub>C</sub>	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr \***

Rückwand	d <sub>R</sub>	---	mm
Seitenwände	d <sub>S</sub>	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)**

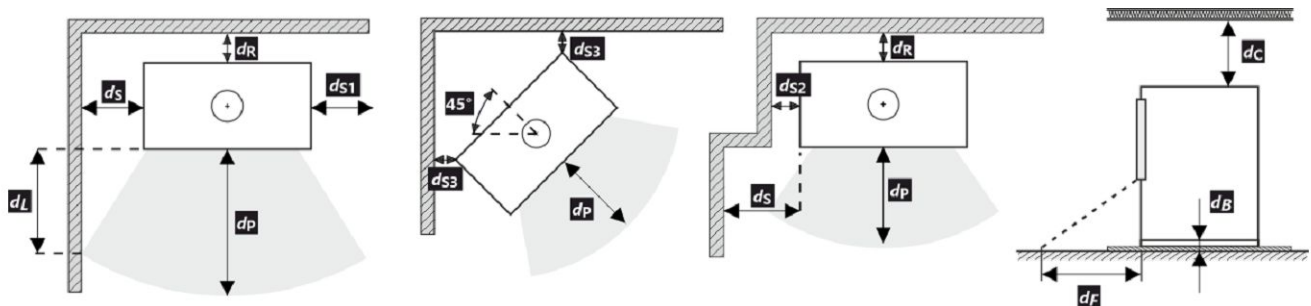
Rückwand	d <sub>R</sub>	---	mm
Seitenwände	d <sub>S</sub>	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) \***

Rückwand	d <sub>R</sub>	---	mm
Seitenwände	d <sub>S</sub>	---	mm

**Abstand zu nicht brennbaren Materialien**

Rückwand	d <sub>Rnon</sub>	80	mm
Seitenwände	d <sub>Snon</sub>	200	mm
Seite – Nische	d <sub>S2non</sub>	80	mm



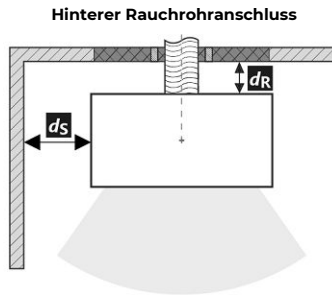
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann d<sub>F</sub> oder d<sub>L</sub> als 0 mm angegeben werden.

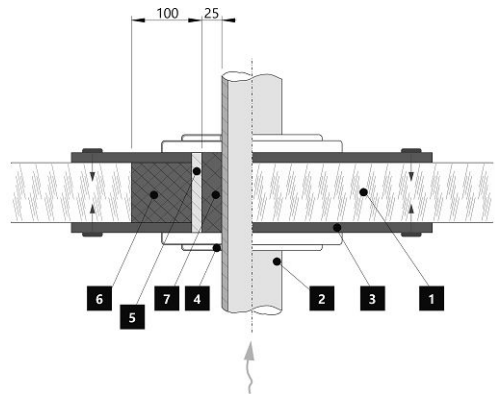
\* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.








**Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss**

Rückwand	$d_R$	150	mm
Seitenwände	$d_S$	200	mm



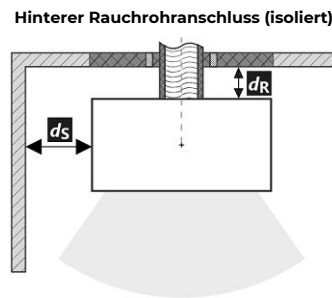
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



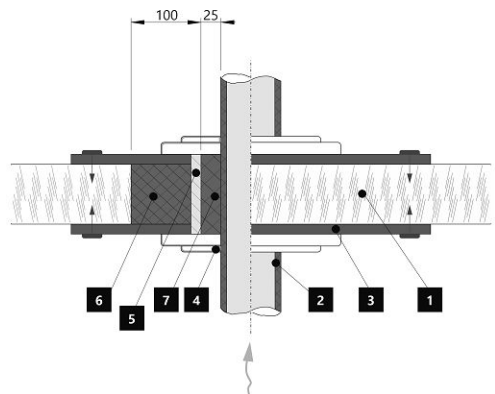
1.  Wand
2.  Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)








**Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)**

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1.  Wand
2.  Isoliertes Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

**Declared qualities stated**

 Harmonised technical specification ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classification of appliance	Type CA			
		Nominal heat output (nom)	Part load heat output (part)	
Energy efficiency	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{snom}   \eta_{s part}$	71	---	%
Energy Efficiency Index	EEI	107		
Energy label		A+		
Fuel		Wood logs		
Fuel length		200-330		mm
Average fuel consumption		1,73	---	kg/h
Allowed fuel dose		2,3		kg/h
Fuel supply interval		1 hour		
Amount of combustion air		21,9		m <sup>3</sup> /h
Nominal heat output	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---	kW
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{Wnom}   P_{Wpart}$	---	---	kW
Maximum water operating pressure	$p_W$	---		bar
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f, g nom}   \Phi_{f, g part}$	6,3	---	g/s
Average flue gas temperature		275	---	°C
Flue gas outlet temperature	$T_{snom}   T_{s part}$	330	---	°C
Flue draught	$p_{nom}   p_{part}$	12	---	Pa
Chimney temperature class		T400		
Connection to the common chimney		Yes		
Storage of fuel in the wood shed area		Yes		
Maximum warming of the wood in the wood shed		11		°C
Dust O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{xnom}   NO_{x part}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Automatic regulation unit of burning		---	---	
Electricity consumption in standby mode	$e_{sB}$	---		kW
Electricity consumption	$e_{lmax}   e_{lmin}$	---	---	kW
Standing air loss	$V_h$	---		m <sup>3</sup> /h
Intermittent operation   Continuous operation	INT   CON	INT		

**Basic technical data**

Principal dimensions (Height   Width   Length)	H   W   L	1237   578   486	mm
Combustion chamber dimensions	H   W   L	373   276   423	mm
Fireplace door dimensions	H   W   L	---   ---   ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		863	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	$d_{out}$	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	192	kg
Load bearing capacity	$m_{chim}$	200	kg

**Heat capacity**
**minimum size of the room of appliance installation**

Insulation of the house – very good (20 W/m <sup>3</sup> )	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	218	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – good (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – middle (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – bad (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – very bad (50 W/m <sup>3</sup> )	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	87	m <sup>3</sup>

**Distances from flammable materials**
**with un-insulated flue pipe (provided on the product label)**
**Note**

Back	$d_R$	150	mm
Front	$d_P$	1000	mm
Front to the floor	$d_F$	430	mm
Side	$d_S$	200	mm
Side with glass	$d_{S1}$	---	mm
Side – niche	$d_{S2}$	100	mm
Side – location 45°	$d_{S3}$	150	mm
Side radiation	$d_L$	300	mm
From the floor	$d_B$	10	mm
From the ceiling	$d_C$	---	mm

**Distances from flammable materials with insulated flue pipe \***

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)**

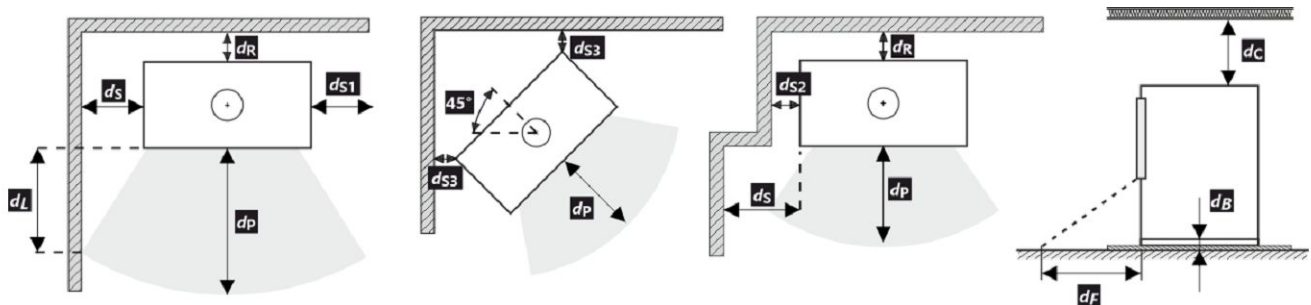
Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) \***

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from nonflammable materials**

Back	$d_{Rnon}$	80	mm
Side	$d_{Snon}$	200	mm
Side – niche	$d_{S2non}$	80	mm



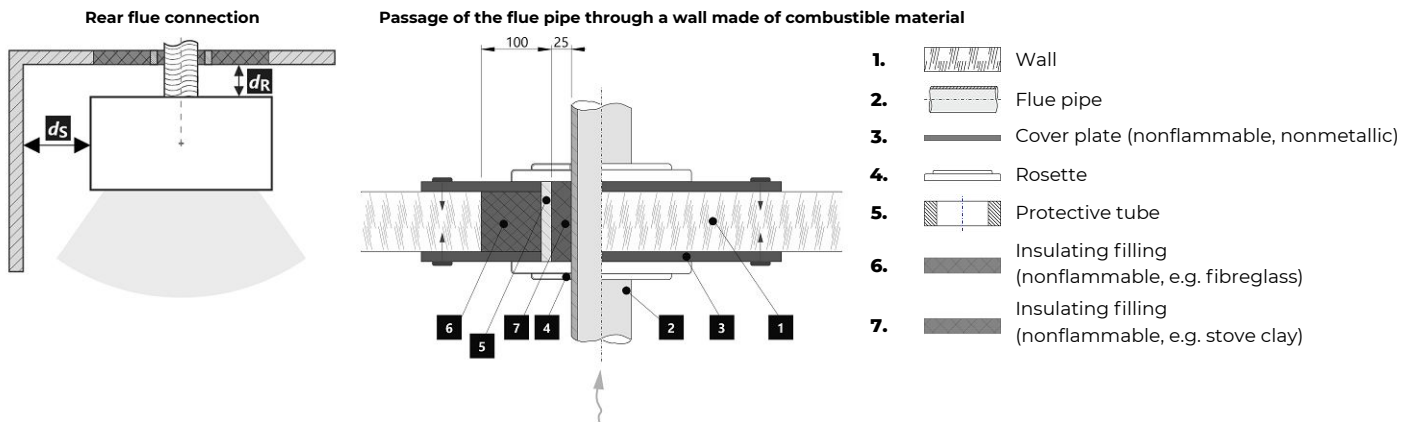
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls,  $d_F$  and/or  $d_L$  are 0 mm.

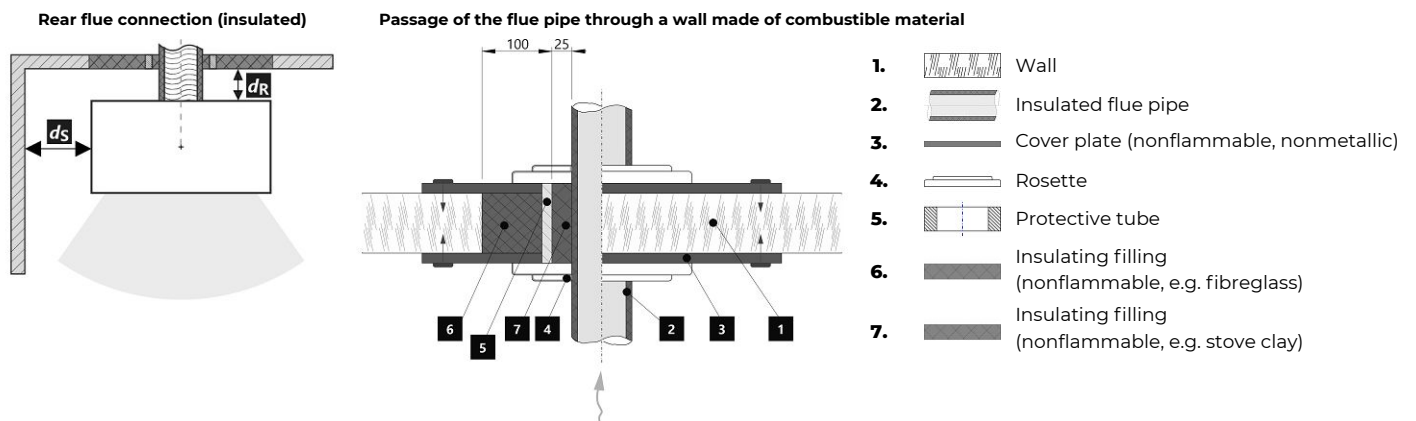
- \* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

**Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection**

Back	$d_R$	150	mm
Side	$d_S$	200	mm


**Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)**

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm





**Caractéristiques déclarées du produit**

 Norme(s) Européennes  EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022  Ecodesign  DIN+  BlmSchV2  15a B-VG 2015

Classification de l'appareil	Type CA			
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)	
Efficacité énergétique	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom}   \eta_{s,part}$	71	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	107		
Label énergétique		A+		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		200-330		mm
Consommation moyenne de combustible		1,73	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,3		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		21,9		m <sup>3</sup> /h
Puissance thermique nominale	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{W,nom}   P_{W,part}$	---	---	kW
Pression d'eau maximale	$P_W$	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom}   \Phi_{f,g,part}$	6,3	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		275	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom}   T_{s,part}$	330	---	°C
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom}   P_{part}$	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches		Oui		
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		11		°C
Poussière O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}   NO_{x,part}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Régulation automatique de la combustion		---	---	
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	---		kW
Consommation d'électricité	$e_{l,max}   e_{l,min}$	---	---	kW
Standing air loss	$V_h$	---		m <sup>3</sup> /h
Fonctionnement par intermittence   Service ininterrompu	INT   CON	INT		

**Données techniques de base**

Dimensions principales (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	1237   578   486	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	373   276   423	mm
Dimensions de la porte (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		863	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	$d_{out}$	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	192	kg
Capacité de charge	$m_{chim}$	200	kg

**Capacité thermique (Pouvoir calorifique)**

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m <sup>3</sup> )	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	218	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – moyen (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m <sup>3</sup> )	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	87	m <sup>3</sup>

**Distance par rapport aux matériaux combustibles**

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	$d_R$	150	mm
Avant	$d_P$	1000	mm
Avant (par rapport au sol)	$d_F$	430	mm
Latéral	$d_S$	200	mm
Latéral avec vitre	$d_{S1}$	---	mm
Latéral – niche	$d_{S2}$	100	mm
Latéral – emplacement 45°	$d_{S3}$	150	mm
Rayonnement latéral	$d_L$	300	mm
Depuis le sol	$d_B$	10	mm
Plafond	$d_C$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé \***

Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension**

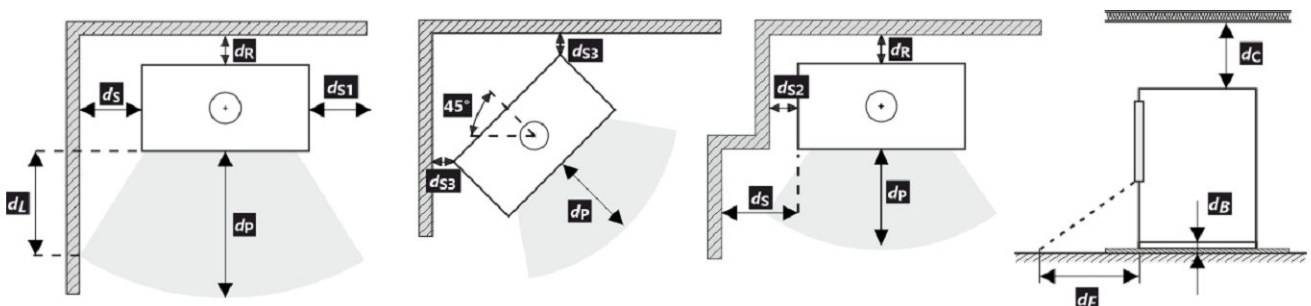
Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension \***

Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux non combustibles**

Arrière	$d_{Rnon}$	80	mm
Latéral	$d_{Snon}$	200	mm
Latéral – niche	$d_{S2non}$	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

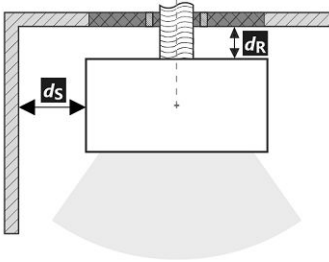
$d_F$  ou  $d_L$  peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

- \* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

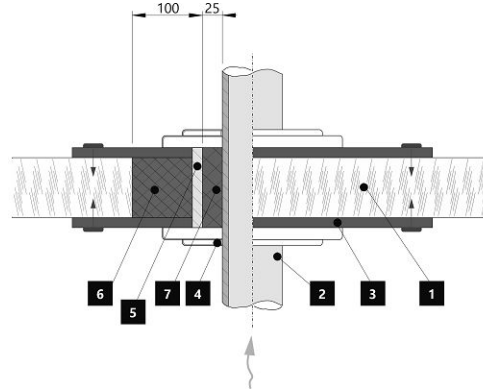
**Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée**








Arrière	$d_R$	150	mm
Latéral	$d_S$	200	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

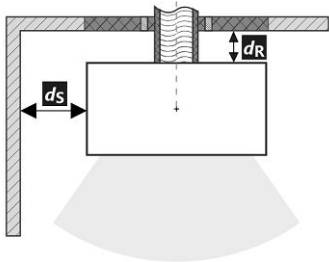


1.  Mur
2.  Conduit de fumée
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

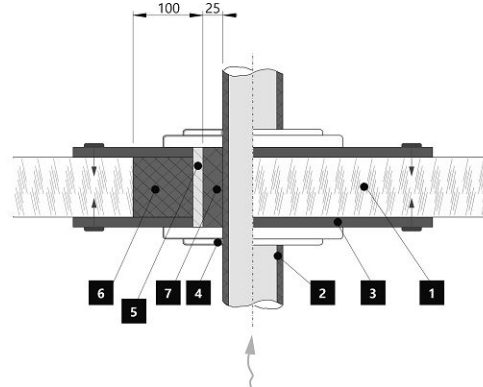
**Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)**








Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1.  Mur
2.  Conduit de fumée isolé
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

**Proprietà dichiarate del prodotto**

 Specificazioni tecniche armonizzate ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto	Type CA			
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)	
Efficienza energetica	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom}   \eta_{s,part}$	71	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	107		
Etichetta energetica		A+		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		200-330		mm
Consumo medio di combustibile		1,73	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,3		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		21,9		m <sup>3</sup> /h
Potenza termica nominale	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---	kW
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom}   P_{W,part}$	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	$P_W$	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom}   \Phi_{f,g,part}$	6,3	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		275	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom}   T_{s,part}$	330	---	°C
Tiro di esercizio	$P_{nom}   P_{part}$	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sì		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì		
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		11		°C
Polvere O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}   NO_{x,part}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Controllo automatico della combustione		---	---	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l,SB}$	---		kW
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max}   e_{l,min}$	---	---	kW
Perdita d'aria in piedi	$V_h$	---		m <sup>3</sup> /h
Funzionamento intermittente   Funzionamento continuo	INT   CON	INT		

**Dati tecnici di base**

Dimensioni principali (Altezza   Larghezza   Profondità)	H   W   L	1237   578   486	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza   Larghezza   Profondità)	H   W   L	373   276   423	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt.   Larg.   Prof.)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		863	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	$d_{out}$	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	192	kg
Capacità di carico	$m_{chim}$	200	kg

**Capacità termica (Potere calorifico)**

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m <sup>3</sup> )	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	218	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – medio (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – molto male (50 W/m <sup>3</sup> )	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	87	m <sup>3</sup>

**Distanza di materiali infiammabili**

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	$d_R$	150	mm
Anteriore	$d_P$	1000	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	$d_F$	430	mm
Laterali	$d_S$	200	mm
Vetrata laterale	$d_{S1}$	---	mm
Laterali – nicchia	$d_{S2}$	100	mm
Laterali – posizione 45°	$d_{S3}$	150	mm
Radiazione laterale	$d_L$	300	mm
Dal pavimento	$d_B$	10	mm
Dal soffitto	$d_C$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata \***

Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione**

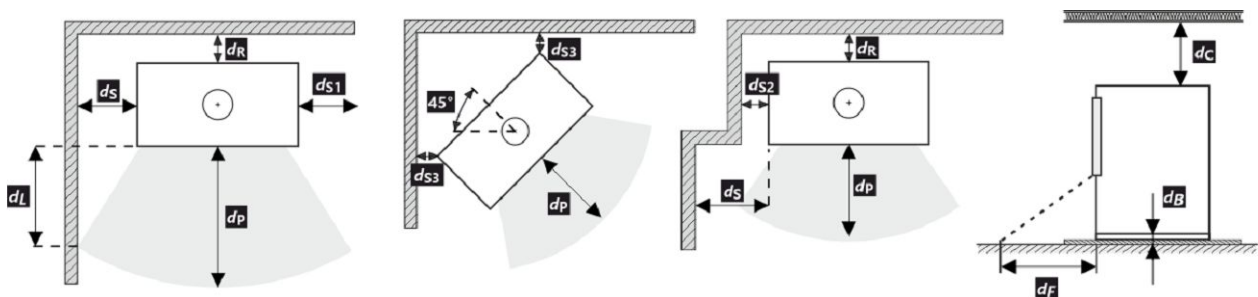
Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione \***

Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali non infiammabili**

Posteriore	$d_{Rnon}$	80	mm
Laterali	$d_{Snon}$	200	mm
Laterali – nicchia	$d_{S2non}$	80	mm



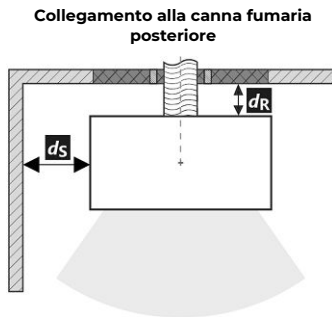
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali,  $d_F$  e/o  $d_L$  sono pari a 0 mm.

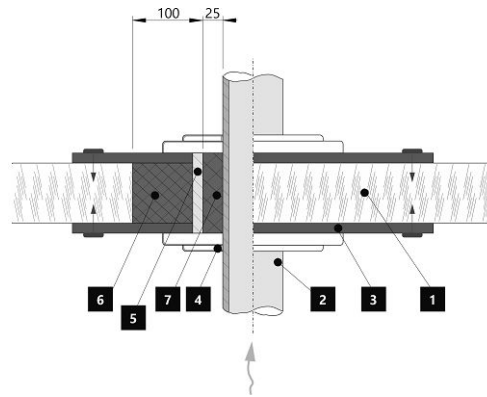
\* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

**Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore**

Posteriore	$d_R$	150	mm
Laterali	$d_S$	200	mm



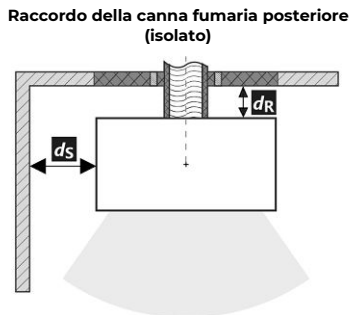
**Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile**



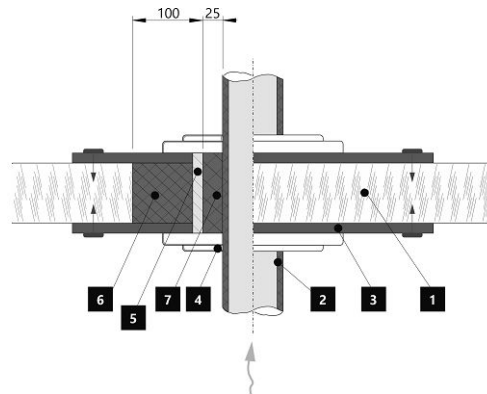
1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

**Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)**

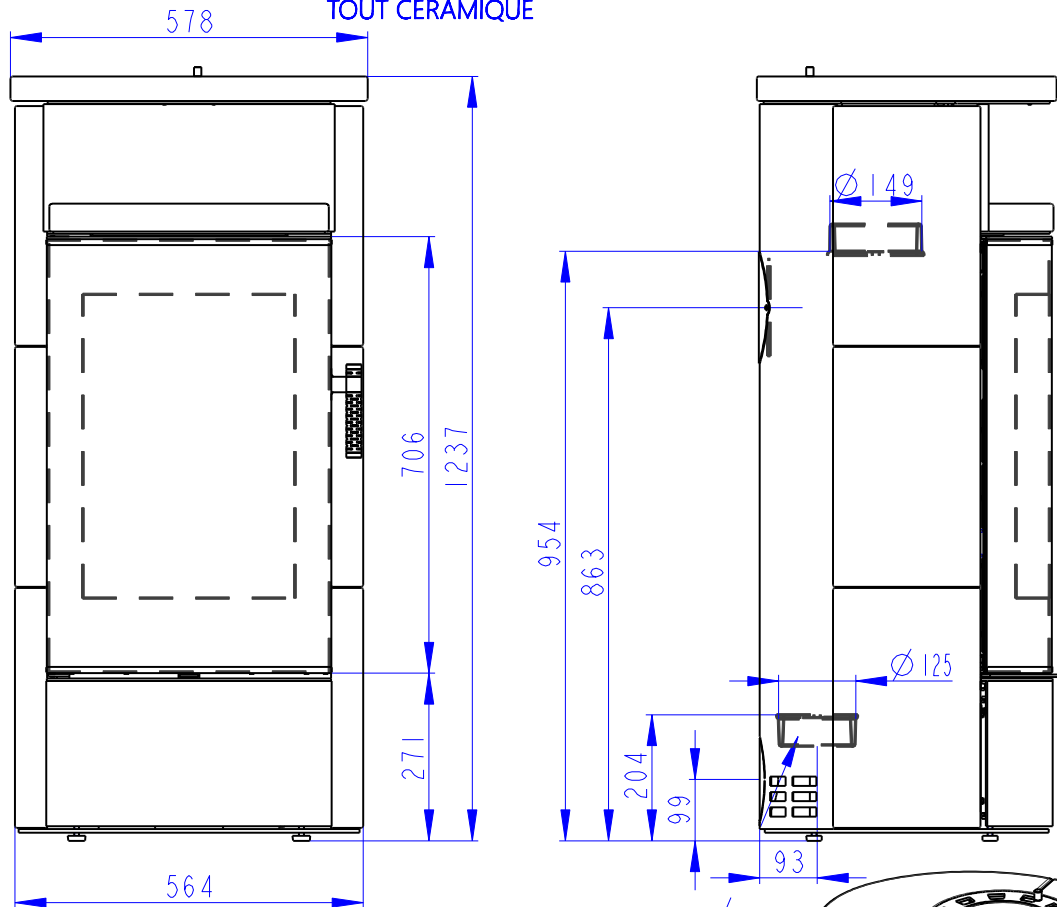
Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm



**Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile**

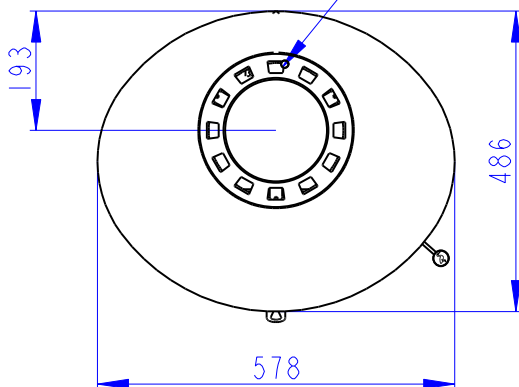


1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)



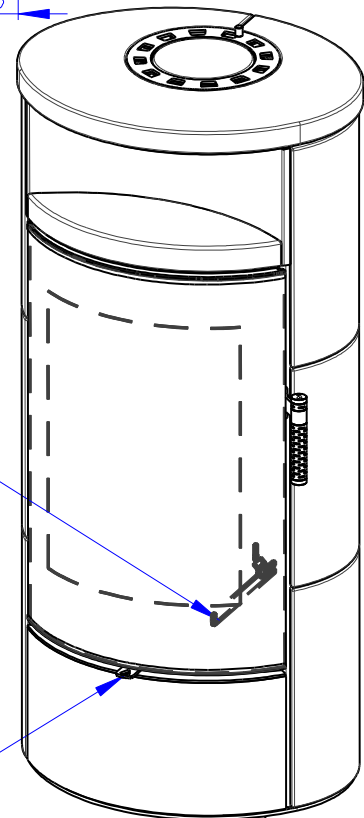
Zentralluftzufuhr  
Central air inlet  
Arrivée d'air central

Konvektionsluft regulierbar  
Convection air control  
Contrôle de l'air de convection



Rostzugstange  
Grate lever  
Levier à grille

Primärluft  
Sekundärluft  
Tertiärluft  
Primary air  
Secondary air  
Tertiary air  
Air primaire  
Air secondaire  
Air tertiaire



**Deklarierte Produkteigenschaften**

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung	Type CA		
	Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)	
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom}$   $\eta_{part}$	81	--- %
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,nom}$   $\eta_{s,part}$	71	--- %
Energieeffizienzindex	EEl	107	
Energielabel		A+	
Brennstoff		Scheitholz	
Brennstofflänge		200-330 mm	
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		1,73	--- kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,3 kg/h	
Brennstofflieferintervall		1 Stunde	
Verbrennungsluftmenge		21,9 m <sup>3</sup> /h	
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$   $P_{part}$	5,9	--- kW
Wärmetauscherleistung	$P_{W,nom}$   $P_{W,part}$	---	--- kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	$P_W$	--- bar	
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g,nom}$   $\Phi_{f,g,part}$	6,3	--- g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		275	--- °C
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{s,nom}$   $T_{s,part}$	330	--- °C
Förderdruck	$p_{nom}$   $p_{part}$	12	--- Pa
Temperaturklasse		T400	
Mehrfachbelegung		Ja	
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja	
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		11 °C	
Feinstaub O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}$   $PM_{part}$	19	--- mg/Nm <sup>3</sup>
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}$   $CO_{part}$	0,0777 972	--- --- mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}$   $OGC_{part}$	60	--- mg/Nm <sup>3</sup>
NO <sub>x</sub> O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}$   $NO_{x,part}$	79	--- mg/Nm <sup>3</sup>
Automatische Abbrandsteuerung		---	---
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	--- kW	
Stromverbrauch	$e_{l,max}$   $e_{l,min}$	---	--- kW
Ständiger Luftverlust	$V_h$	--- m <sup>3</sup> /h	
Intervallbetrieb   Dauerbetrieb	INT   CON	INT	

**Technische Grunddaten**

Hauptabmessungen (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	1237   578   486	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	373   276   423	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		863	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	$d_{out}$	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	192	kg
Tragfähigkeit	$m_{chim}$	200	kg



**Heizleistung (Brennwert)**

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m <sup>3</sup> )	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	218	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m <sup>3</sup> )	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	87	m <sup>3</sup>

**Abstand zu brennbaren Materialien**

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	$d_R$	150	mm
Strahlungsbereich	$d_P$	1000	mm
Strahlungsbereich zum Boden	$d_F$	430	mm
Seitenwände	$d_S$	200	mm
Seite mit Glas	$d_{S1}$	---	mm
Seite – Nische	$d_{S2}$	100	mm
Seite – Ausrichtung 45°	$d_{S3}$	150	mm
Seitliche Strahlung	$d_L$	300	mm
Von dem Boden	$d_B$	10	mm
Von der Decke	$d_C$	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr \***

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)**

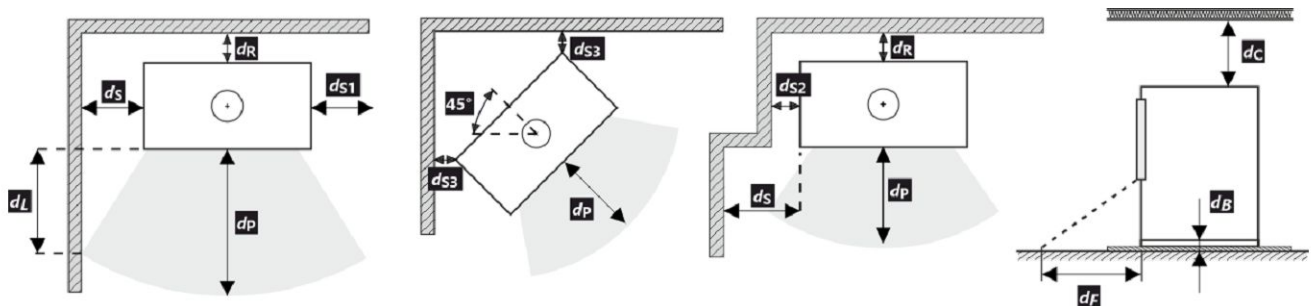
Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) \***

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm

**Abstand zu nicht brennbaren Materialien**

Rückwand	$d_{Rnon}$	80	mm
Seitenwände	$d_{Snon}$	200	mm
Seite – Nische	$d_{S2non}$	80	mm



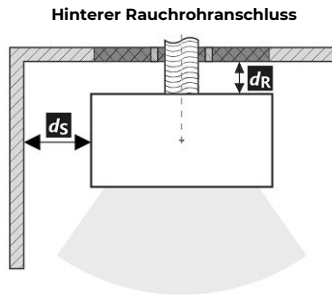
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann  $d_F$  oder  $d_L$  als 0 mm angegeben werden.

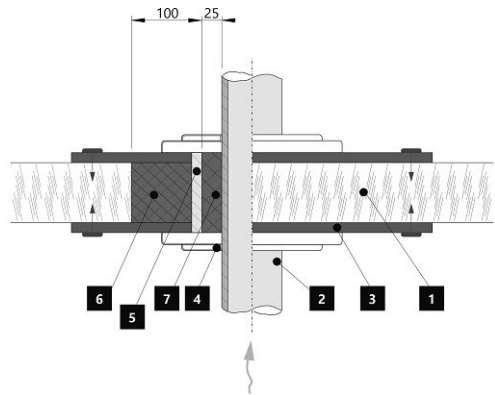
\* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.








**Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss**

Rückwand	$d_R$	150	mm
Seitenwände	$d_S$	200	mm



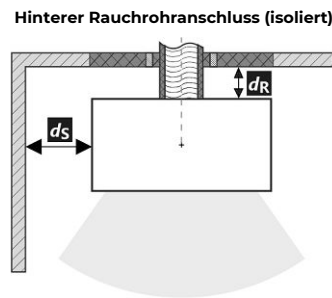
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



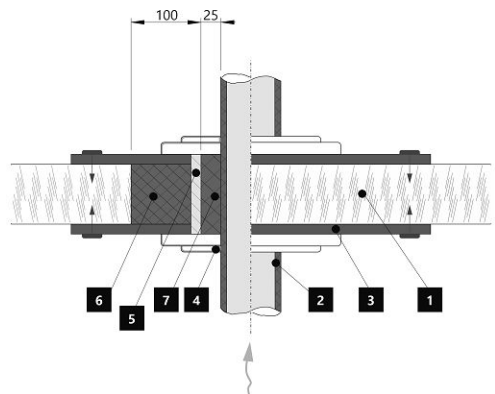
1.  Wand
2.  Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)








**Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)**

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1.  Wand
2.  Isoliertes Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

**Declared qualities stated**

 Harmonised technical specification ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classification of appliance	Type CA			
		Nominal heat output (nom)	Part load heat output (part)	
Energy efficiency	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{snom}   \eta_{spart}$	71	---	%
Energy Efficiency Index	EEI	107		
Energy label		A+		
Fuel		Wood logs		
Fuel length		200-330		mm
Average fuel consumption		1,73	---	kg/h
Allowed fuel dose		2,3		kg/h
Fuel supply interval		1 hour		
Amount of combustion air		21,9		m <sup>3</sup> /h
Nominal heat output	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---	kW
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{Wnom}   P_{Wpart}$	---	---	kW
Maximum water operating pressure	$p_W$	---		bar
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g nom}   \Phi_{f,g part}$	6,3	---	g/s
Average flue gas temperature		275	---	°C
Flue gas outlet temperature	$T_{snom}   T_{spart}$	330	---	°C
Flue draught	$p_{nom}   p_{part}$	12	---	Pa
Chimney temperature class		T400		
Connection to the common chimney		Yes		
Storage of fuel in the wood shed area		Yes		
Maximum warming of the wood in the wood shed		11		°C
Dust O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{xnom}   NO_{xpart}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Automatic regulation unit of burning		---	---	
Electricity consumption in standby mode	$e_{sB}$	---		kW
Electricity consumption	$e_{lmax}   e_{lmin}$	---	---	kW
Standing air loss	$V_h$	---		m <sup>3</sup> /h
Intermittent operation   Continuous operation	INT   CON	INT		

**Basic technical data**

Principal dimensions (Height   Width   Length)	H   W   L	1237   578   486	mm
Combustion chamber dimensions	H   W   L	373   276   423	mm
Fireplace door dimensions	H   W   L	---   ---   ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		863	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	$d_{out}$	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	192	kg
Load bearing capacity	$m_{chim}$	200	kg

**Heat capacity**
**minimum size of the room of appliance installation**

Insulation of the house – very good (20 W/m <sup>3</sup> )	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	218	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – good (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – middle (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – bad (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – very bad (50 W/m <sup>3</sup> )	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	87	m <sup>3</sup>

**Distances from flammable materials**
**with un-insulated flue pipe (provided on the product label)**
**Note**

Back	$d_R$	150	mm
Front	$d_P$	1000	mm
Front to the floor	$d_F$	430	mm
Side	$d_S$	200	mm
Side with glass	$d_{S1}$	---	mm
Side – niche	$d_{S2}$	100	mm
Side – location 45°	$d_{S3}$	150	mm
Side radiation	$d_L$	300	mm
From the floor	$d_B$	10	mm
From the ceiling	$d_C$	---	mm

**Distances from flammable materials with insulated flue pipe \***

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)**

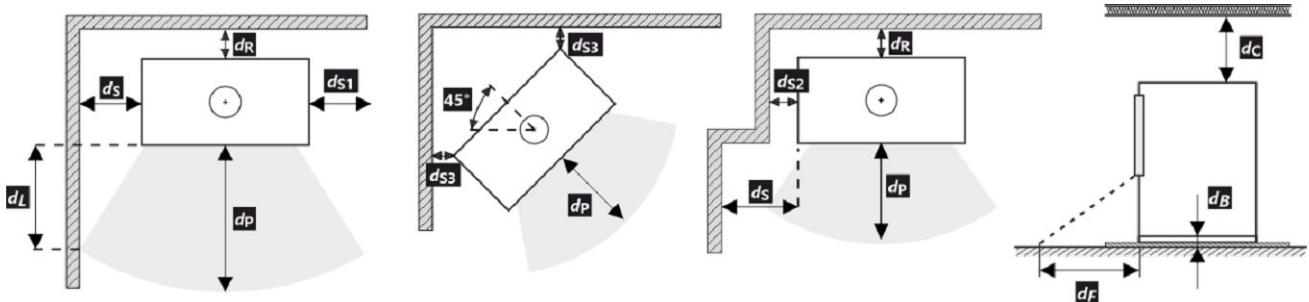
Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) \***

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from nonflammable materials**

Back	$d_{Rnon}$	80	mm
Side	$d_{Snon}$	200	mm
Side – niche	$d_{S2non}$	80	mm



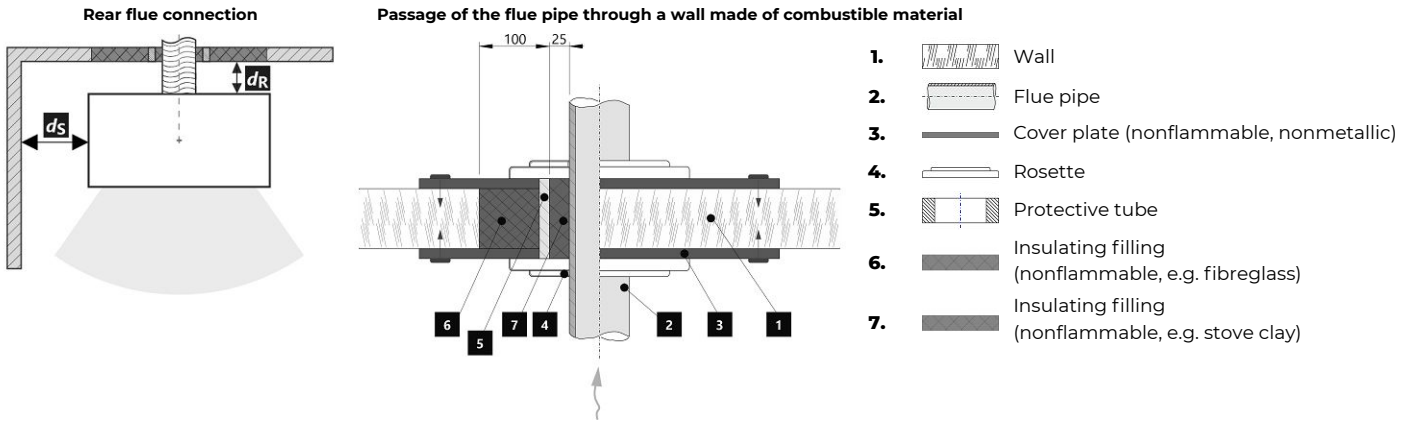
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls,  $d_F$  and/or  $d_L$  are 0 mm.

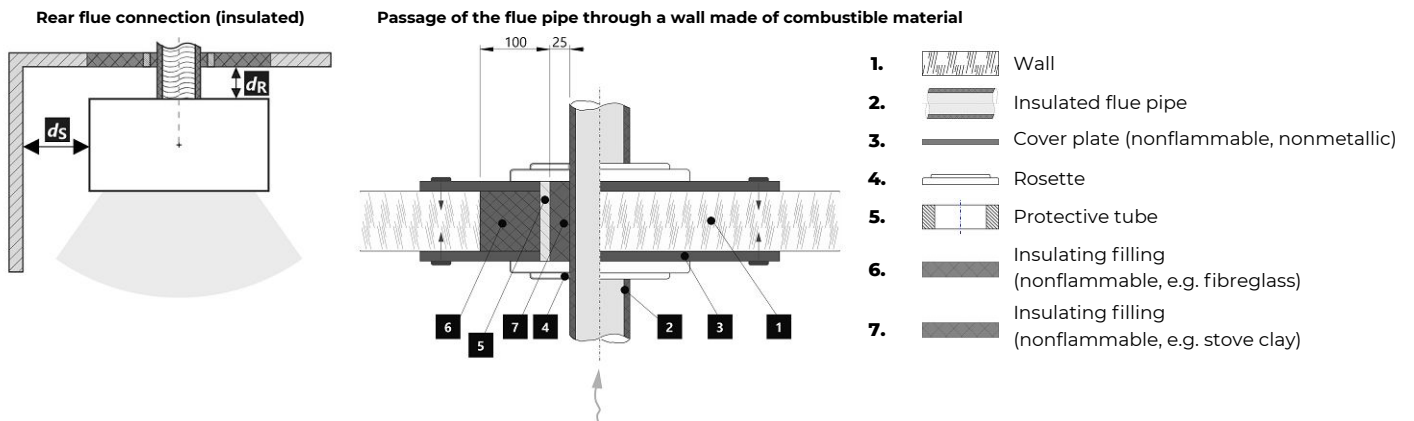
- \* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

**Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection**

Back	$d_R$	150	mm
Side	$d_S$	200	mm


**Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)**

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm



**Caractéristiques déclarées du produit**

 Norme(s) Européennes  EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022  Ecodesign  DIN+  BlmSchV2  15a B-VG 2015

Classification de l'appareil	Type CA			
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)	
Efficacité énergétique	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom}   \eta_{s,part}$	71	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	107		
Label énergétique		A+		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		200-330		mm
Consommation moyenne de combustible		1,73	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,3		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		21,9		m <sup>3</sup> /h
Puissance thermique nominale	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{W,nom}   P_{W,part}$	---	---	kW
Pression d'eau maximale	$P_W$	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom}   \Phi_{f,g,part}$	6,3	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		275	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom}   T_{s,part}$	330	---	°C
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom}   P_{part}$	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches		Oui		
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		11		°C
Poussière O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}   NO_{x,part}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Régulation automatique de la combustion		---	---	
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	---		kW
Consommation d'électricité	$e_{l,max}   e_{l,min}$	---	---	kW
Standing air loss	$V_h$	---		m <sup>3</sup> /h
Fonctionnement par intermittence   Service ininterrompu	INT   CON	INT		

**Données techniques de base**

Dimensions principales (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	1237   578   486	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	373   276   423	mm
Dimensions de la porte (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		863	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	$d_{out}$	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	192	kg
Capacité de charge	$m_{chim}$	200	kg

**Capacité thermique (Pouvoir calorifique)**

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m <sup>3</sup> )	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	218	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – moyen (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m <sup>3</sup> )	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	87	m <sup>3</sup>

**Distance par rapport aux matériaux combustibles**

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	$d_R$	150	mm
Avant	$d_P$	1000	mm
Avant (par rapport au sol)	$d_F$	430	mm
Latéral	$d_S$	200	mm
Latéral avec vitre	$d_{S1}$	---	mm
Latéral – niche	$d_{S2}$	100	mm
Latéral – emplacement 45°	$d_{S3}$	150	mm
Rayonnement latéral	$d_L$	300	mm
Depuis le sol	$d_B$	10	mm
Plafond	$d_C$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé \***

Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension**

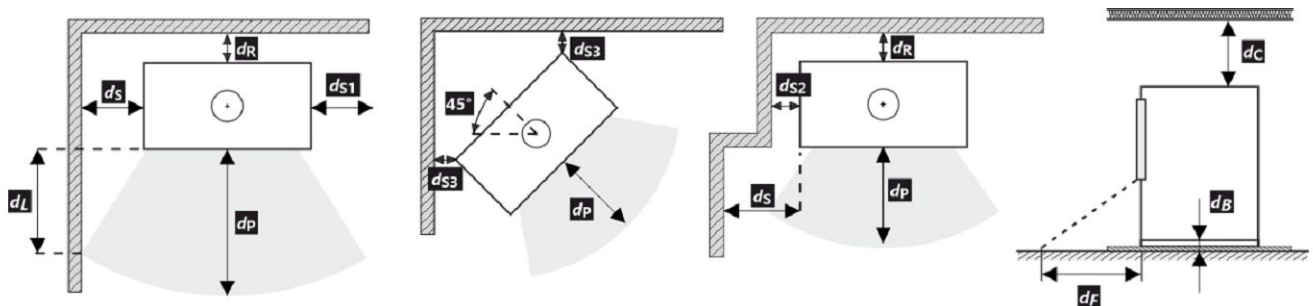
Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension \***

Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux non combustibles**

Arrière	$d_{Rnon}$	80	mm
Latéral	$d_{Snon}$	200	mm
Latéral – niche	$d_{S2non}$	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

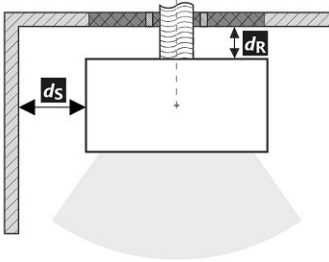
$d_F$  ou  $d_L$  peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

- \* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

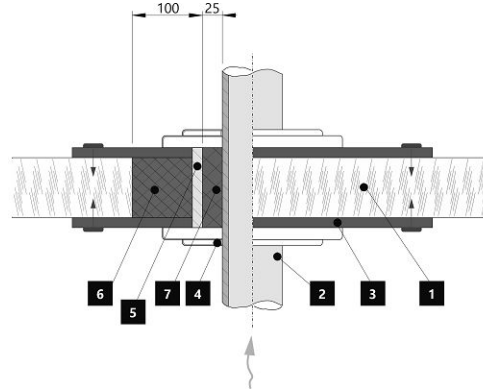
**Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée**








Arrière	$d_R$	150	mm
Latéral	$d_S$	200	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

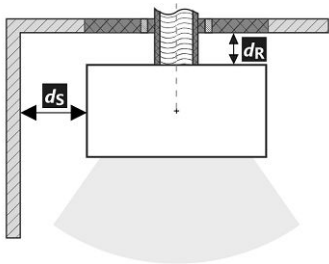


1.  Mur
2.  Conduit de fumée
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

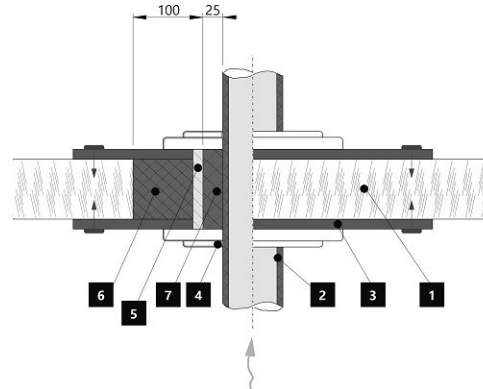
**Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)**








Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1.  Mur
2.  Conduit de fumée isolé
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)



**Proprietà dichiarate del prodotto**

Specificazioni tecniche armonizzate ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto	Type CA			
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)	
Efficienza energetica	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom}   \eta_{s,part}$	71	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	107		
Etichetta energetica		A+		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		200-330		mm
Consumo medio di combustibile		1,73	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,3		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		21,9		m <sup>3</sup> /h
Potenza termica nominale	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---	kW
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom}   P_{W,part}$	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	$P_W$	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom}   \Phi_{f,g,part}$	6,3	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		275	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom}   T_{s,part}$	330	---	°C
Tiro di esercizio	$P_{nom}   P_{part}$	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sì		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì		
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		11		°C
Polvere O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}   NO_{x,part}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Controllo automatico della combustione		---	---	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l,SB}$	---		kW
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max}   e_{l,min}$	---	---	kW
Perdita d'aria in piedi	$V_h$	---		m <sup>3</sup> /h
Funzionamento intermittente   Funzionamento continuo	INT   CON	INT		

**Dati tecnici di base**

Dimensioni principali (Altezza   Larghezza   Profondità)	H   W   L	1237   578   486	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza   Larghezza   Profondità)	H   W   L	373   276   423	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt.   Larg.   Prof.)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		863	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	$d_{out}$	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	192	kg
Capacità di carico	$m_{chim}$	200	kg

**Capacità termica (Potere calorifico)**

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m <sup>3</sup> )	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	218	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – medio (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – molto male (50 W/m <sup>3</sup> )	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	87	m <sup>3</sup>

**Distanza di materiali infiammabili**

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	$d_R$	150	mm
Anteriore	$d_P$	1000	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	$d_F$	430	mm
Laterali	$d_S$	200	mm
Vetrata laterale	$d_{S1}$	---	mm
Laterali – nicchia	$d_{S2}$	100	mm
Laterali – posizione 45°	$d_{S3}$	150	mm
Radiazione laterale	$d_L$	300	mm
Dal pavimento	$d_B$	10	mm
Dal soffitto	$d_C$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata \***

Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione**

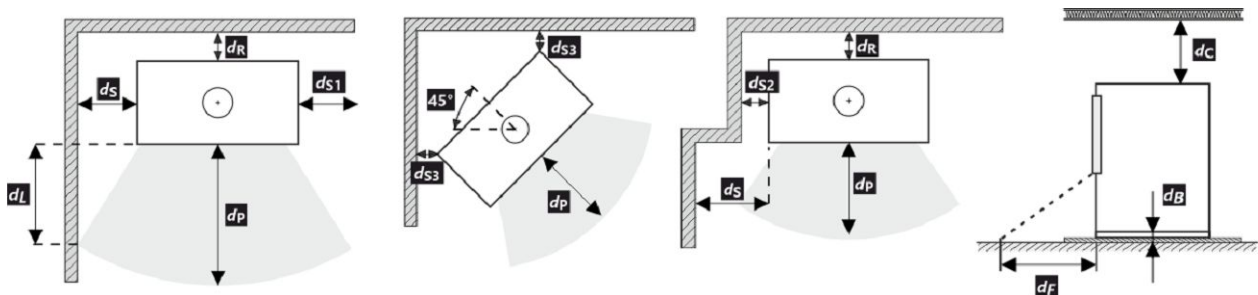
Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione \***

Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali non infiammabili**

Posteriore	$d_{Rnon}$	80	mm
Laterali	$d_{Snon}$	200	mm
Laterali – nicchia	$d_{S2non}$	80	mm



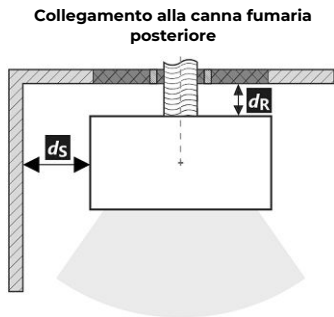
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali,  $d_F$  e/o  $d_L$  sono pari a 0 mm.

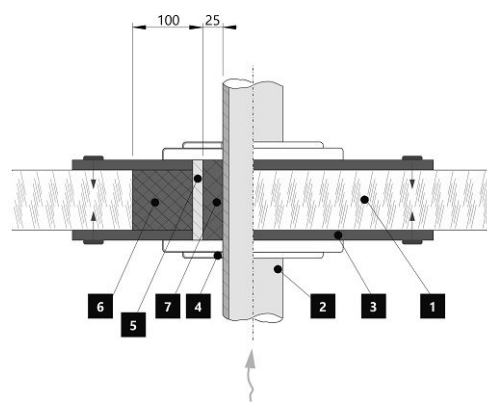
\* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

### Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	$d_R$	150	mm
Laterali	$d_S$	200	mm



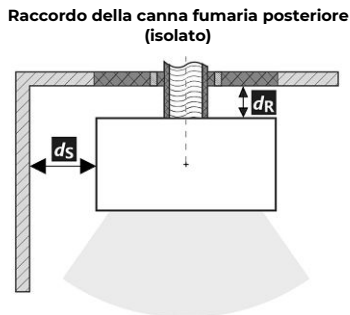
**Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile**



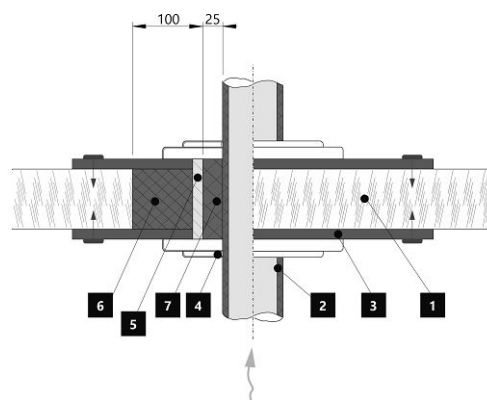
1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

### Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

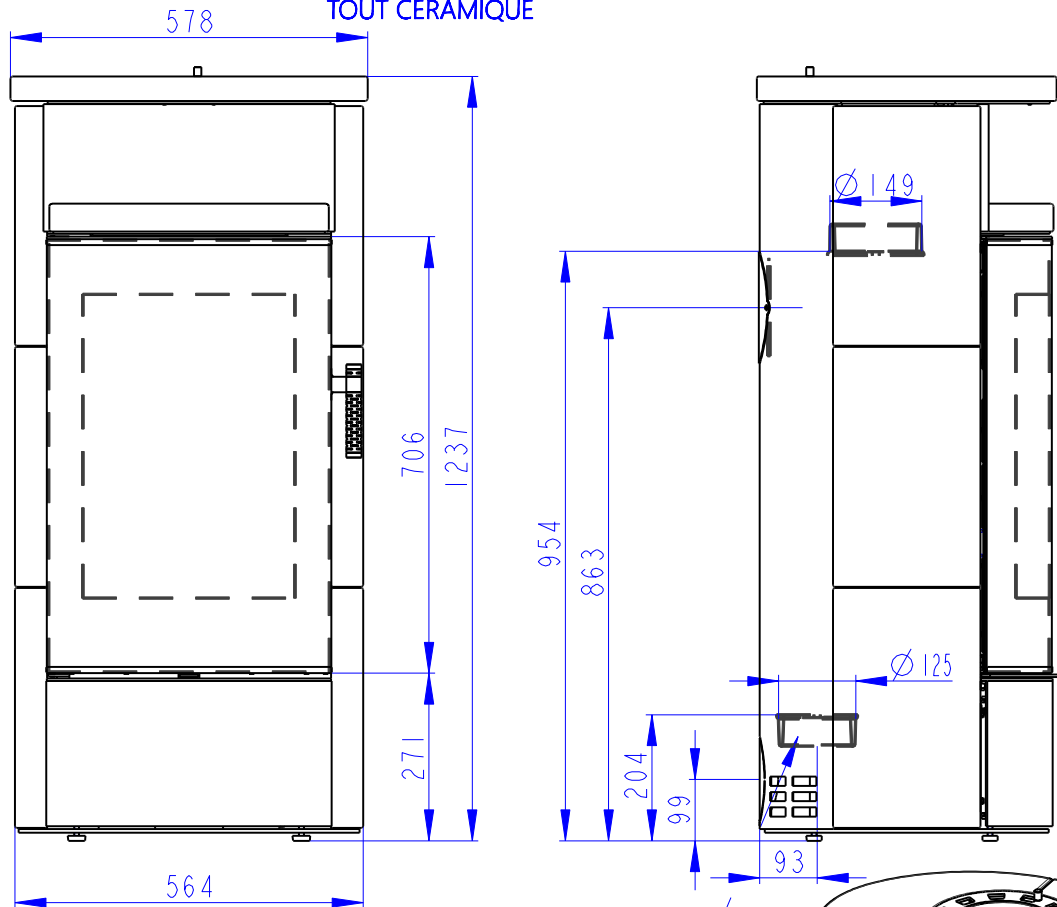
Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm



**Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile**

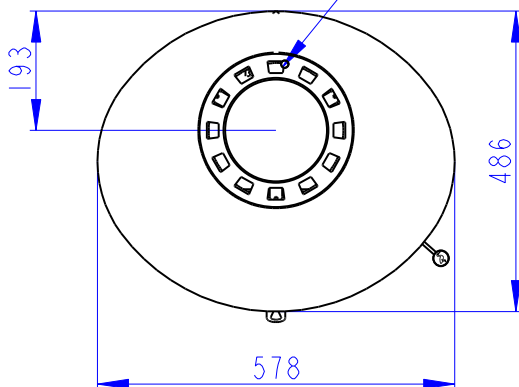


1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)



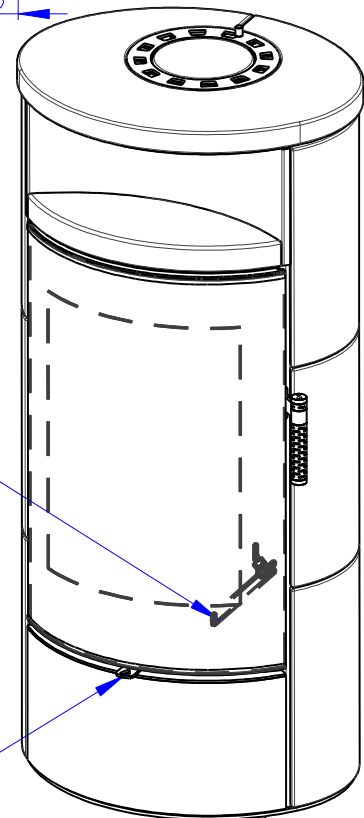
Zentralluftzufuhr  
Central air inlet  
Arrivée d'air central

Konvektionsluft regulierbar  
Convection air control  
Contrôle de l'air de convection



Rostzugstange  
Grate lever  
Levier à grille

Primärluft  
Sekundärluft  
Tertiärluft  
Primary air  
Secondary air  
Tertiary air  
Air primaire  
Air secondaire  
Air tertiaire



**Deklarierte Produkteigenschaften**

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung	Type CA		
	Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)	
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom}$   $\eta_{part}$	81	--- %
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,nom}$   $\eta_{s,part}$	71	--- %
Energieeffizienzindex	EEL	107	
Energielabel		A+	
Brennstoff		Scheitholz	
Brennstofflänge		200-330 mm	
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		1,73	--- kg/h
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,3 kg/h	
Brennstofflieferintervall		1 Stunde	
Verbrennungsluftmenge		21,9 m <sup>3</sup> /h	
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$   $P_{part}$	5,9	--- kW
Wärmetauscherleistung	$P_{W,nom}$   $P_{W,part}$	---	--- kW
Maximaler Wasserbetriebsdruck	$p_W$	--- bar	
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g,nom}$   $\Phi_{f,g,part}$	6,3	--- g/s
Durchschnittliche Abgastemperatur		275	--- °C
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{s,nom}$   $T_{s,part}$	330	--- °C
Förderdruck	$p_{nom}$   $p_{part}$	12	--- Pa
Temperaturklasse		T400	
Mehrfachbelegung		Ja	
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja	
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		11 °C	
Feinstaub O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}$   $PM_{part}$	19	--- mg/Nm <sup>3</sup>
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}$   $CO_{part}$	0,0777 972	--- --- mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}$   $OGC_{part}$	60	--- mg/Nm <sup>3</sup>
NO <sub>x</sub> O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}$   $NO_{x,part}$	79	--- mg/Nm <sup>3</sup>
Automatische Abbrandsteuerung		---	---
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	--- kW	
Stromverbrauch	$e_{l,max}$   $e_{l,min}$	---	--- kW
Ständiger Luftverlust	$V_h$	--- m <sup>3</sup> /h	
Intervallbetrieb   Dauerbetrieb	INT   CON	INT	

**Technische Grunddaten**

Hauptabmessungen (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	1237   578   486	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	373   276   423	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		863	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	$d_{out}$	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	192	kg
Tragfähigkeit	$m_{chim}$	200	kg

**Heizleistung (Brennwert)**

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m <sup>3</sup> )	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	218	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m <sup>3</sup> )	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	87	m <sup>3</sup>

**Abstand zu brennbaren Materialien**

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	$d_R$	150	mm
Strahlungsbereich	$d_P$	1000	mm
Strahlungsbereich zum Boden	$d_F$	430	mm
Seitenwände	$d_S$	200	mm
Seite mit Glas	$d_{S1}$	---	mm
Seite – Nische	$d_{S2}$	100	mm
Seite – Ausrichtung 45°	$d_{S3}$	150	mm
Seitliche Strahlung	$d_L$	300	mm
Von dem Boden	$d_B$	10	mm
Von der Decke	$d_C$	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr \***

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)**

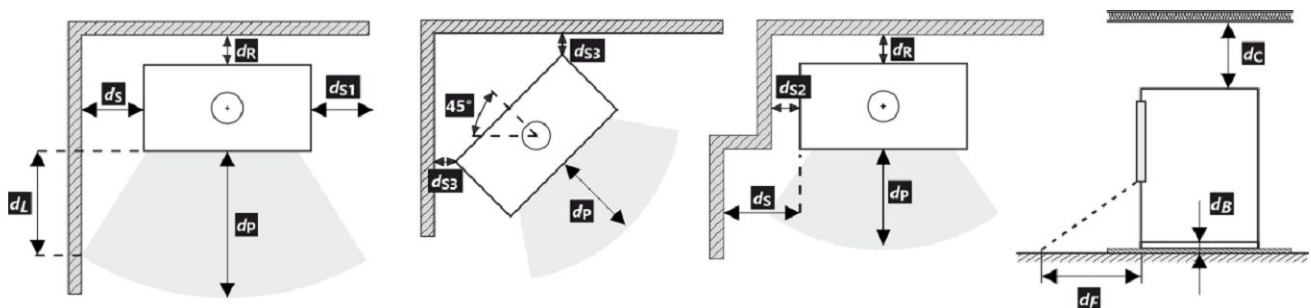
Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) \***

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm

**Abstand zu nicht brennbaren Materialien**

Rückwand	$d_{Rnon}$	80	mm
Seitenwände	$d_{Snon}$	200	mm
Seite – Nische	$d_{S2non}$	80	mm



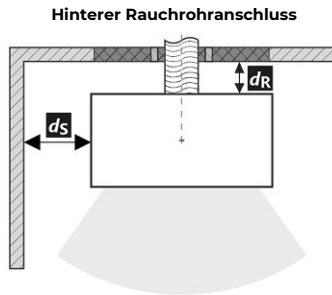
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann  $d_F$  oder  $d_L$  als 0 mm angegeben werden.

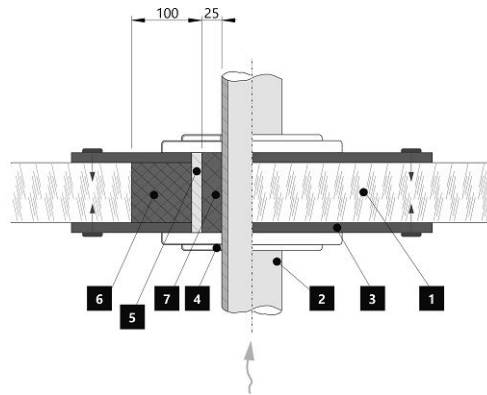
\* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.








**Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss**

Rückwand	$d_R$	150	mm
Seitenwände	$d_S$	200	mm



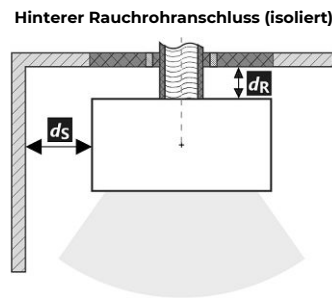
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



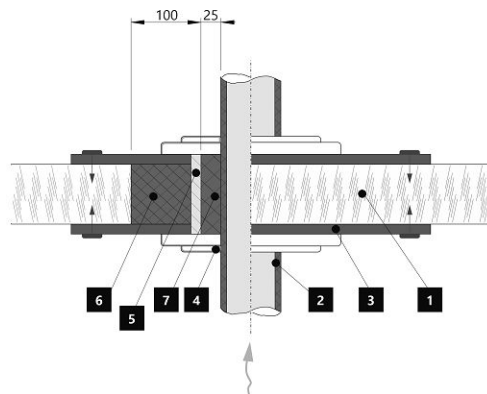
1.  Wand
2.  Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)








**Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)**

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1.  Wand
2.  Isoliertes Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

**Declared qualities stated**

 Harmonised technical specification ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classification of appliance	Type CA			
		Nominal heat output (nom)	Part load heat output (part)	
Energy efficiency	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{snom}   \eta_{s part}$	71	---	%
Energy Efficiency Index	EEI	107		
Energy label		A+		
Fuel		Wood logs		
Fuel length		200-330		mm
Average fuel consumption		1,73	---	kg/h
Allowed fuel dose		2,3		kg/h
Fuel supply interval		1 hour		
Amount of combustion air		21,9		m <sup>3</sup> /h
Nominal heat output	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---	kW
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{Wnom}   P_{Wpart}$	---	---	kW
Maximum water operating pressure	$p_W$	---		bar
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f, g nom}   \Phi_{f, g part}$	6,3	---	g/s
Average flue gas temperature		275	---	°C
Flue gas outlet temperature	$T_{snom}   T_{s part}$	330	---	°C
Flue draught	$p_{nom}   p_{part}$	12	---	Pa
Chimney temperature class		T400		
Connection to the common chimney		Yes		
Storage of fuel in the wood shed area		Yes		
Maximum warming of the wood in the wood shed		11		°C
Dust O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{xnom}   NO_{x part}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Automatic regulation unit of burning		---	---	
Electricity consumption in standby mode	$e_{lsb}$	---		kW
Electricity consumption	$e_{lmax}   e_{lmin}$	---	---	kW
Standing air loss	$V_h$	---		m <sup>3</sup> /h
Intermittent operation   Continuous operation	INT   CON	INT		

**Basic technical data**

Principal dimensions (Height   Width   Length)	H   W   L	1237   578   486	mm
Combustion chamber dimensions	H   W   L	373   276   423	mm
Fireplace door dimensions	H   W   L	---   ---   ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		863	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	$d_{out}$	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	192	kg
Load bearing capacity	$m_{chim}$	200	kg



**Heat capacity**
**minimum size of the room of appliance installation**

Insulation of the house – very good (20 W/m <sup>3</sup> ) e.g. new, insulated house / permanently inhabited	218	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – good (22,5 W/m <sup>3</sup> )	194	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – middle (32 W/m <sup>3</sup> )	136	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – bad (45 W/m <sup>3</sup> )	97	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – very bad (50 W/m <sup>3</sup> ) e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	87	m <sup>3</sup>

**Distances from flammable materials**
**with un-insulated flue pipe (provided on the product label)**
**Note**

Back	$d_R$	150	mm
Front	$d_P$	1000	mm
Front to the floor	$d_F$	430	mm
Side	$d_S$	200	mm
Side with glass	$d_{S1}$	---	mm
Side – niche	$d_{S2}$	100	mm
Side – location 45°	$d_{S3}$	150	mm
Side radiation	$d_L$	300	mm
From the floor	$d_B$	10	mm
From the ceiling	$d_C$	---	mm

**Distances from flammable materials with insulated flue pipe \***

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)**

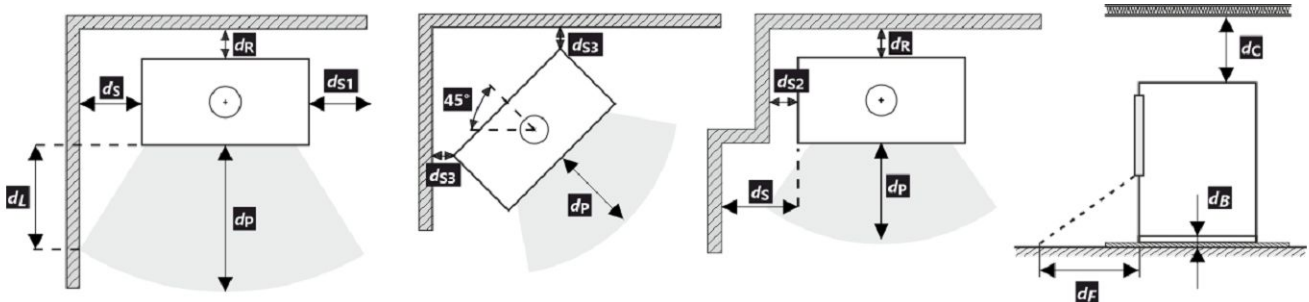
Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) \***

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from nonflammable materials**

Back	$d_{Rnon}$	80	mm
Side	$d_{Snon}$	200	mm
Side – niche	$d_{S2non}$	80	mm



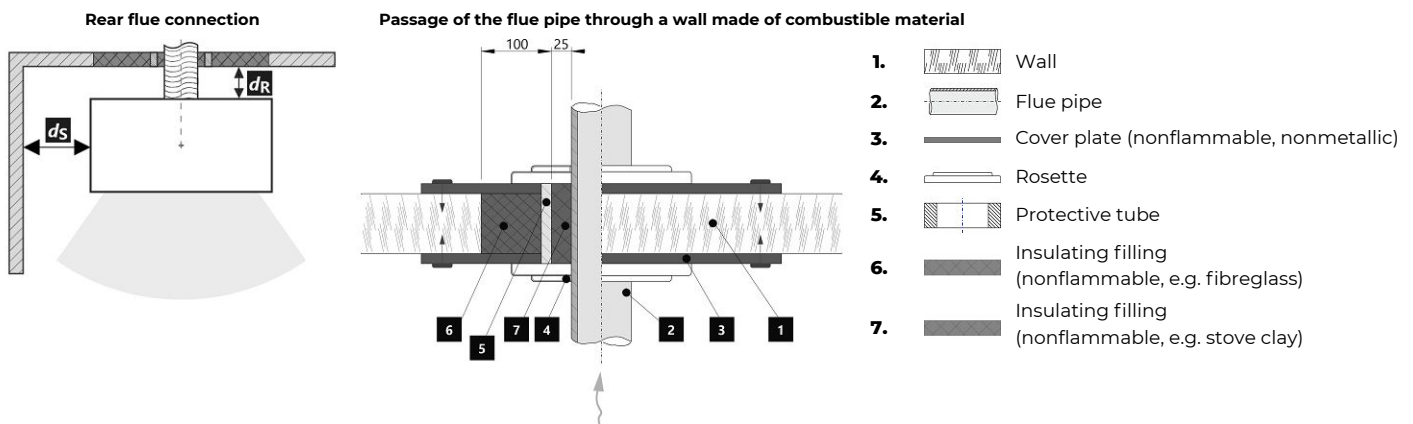
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls,  $d_F$  and/or  $d_L$  are 0 mm.

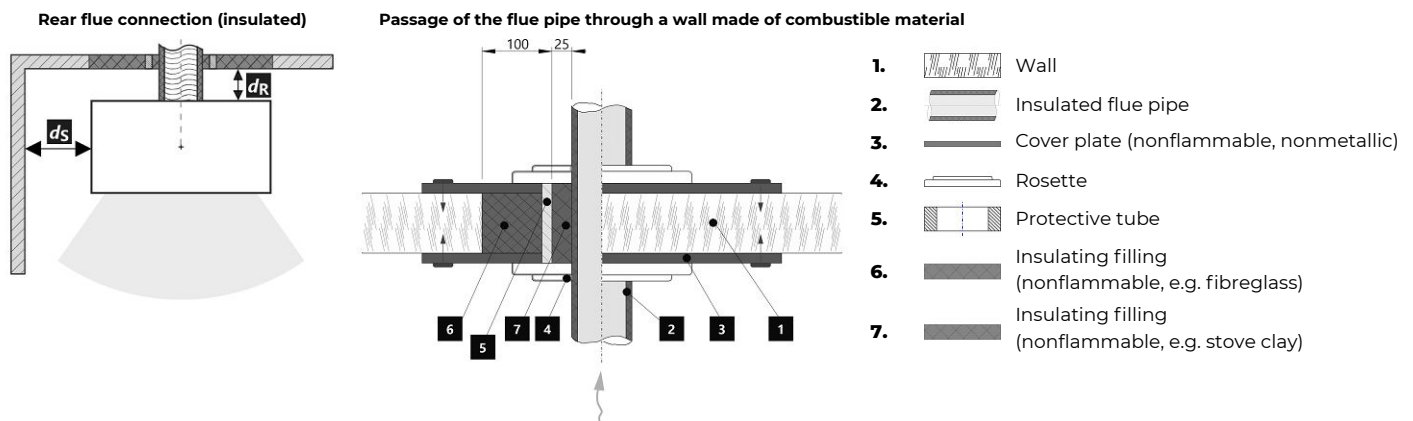
- \* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

**Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection**

Back	$d_R$	150	mm
Side	$d_S$	200	mm


**Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)**

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm



**Caractéristiques déclarées du produit**

 Norme(s) Européennes  EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022  Ecodesign  DIN+  BlmSchV2  15a B-VG 2015

Classification de l'appareil	Type CA			
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)	
Efficacité énergétique	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom}   \eta_{s,part}$	71	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	107		
Label énergétique		A+		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		200-330		mm
Consommation moyenne de combustible		1,73	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,3		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		21,9		m <sup>3</sup> /h
Puissance thermique nominale	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{Wnom}   P_{Wpart}$	---	---	kW
Pression d'eau maximale	$P_W$	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom}   \Phi_{f,g,part}$	6,3	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		275	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom}   T_{s,part}$	330	---	°C
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom}   P_{part}$	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches		Oui		
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		11		°C
Poussière O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}   NO_{x,part}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Régulation automatique de la combustion		---	---	
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	---		kW
Consommation d'électricité	$e_{l,max}   e_{l,min}$	---	---	kW
Standing air loss	$V_h$	---		m <sup>3</sup> /h
Fonctionnement par intermittence   Service ininterrompu	INT   CON	INT		

**Données techniques de base**

Dimensions principales (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	1237   578   486	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	373   276   423	mm
Dimensions de la porte (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		863	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	$d_{out}$	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	192	kg
Capacité de charge	$m_{chim}$	200	kg

**Capacité thermique (Pouvoir calorifique)**

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m <sup>3</sup> )	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	218	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – moyen (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m <sup>3</sup> )	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	87	m <sup>3</sup>

**Distance par rapport aux matériaux combustibles**

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	$d_R$	150	mm
Avant	$d_P$	1000	mm
Avant (par rapport au sol)	$d_F$	430	mm
Latéral	$d_S$	200	mm
Latéral avec vitre	$d_{S1}$	---	mm
Latéral – niche	$d_{S2}$	100	mm
Latéral – emplacement 45°	$d_{S3}$	150	mm
Rayonnement latéral	$d_L$	300	mm
Depuis le sol	$d_B$	10	mm
Plafond	$d_C$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé \***

Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension**

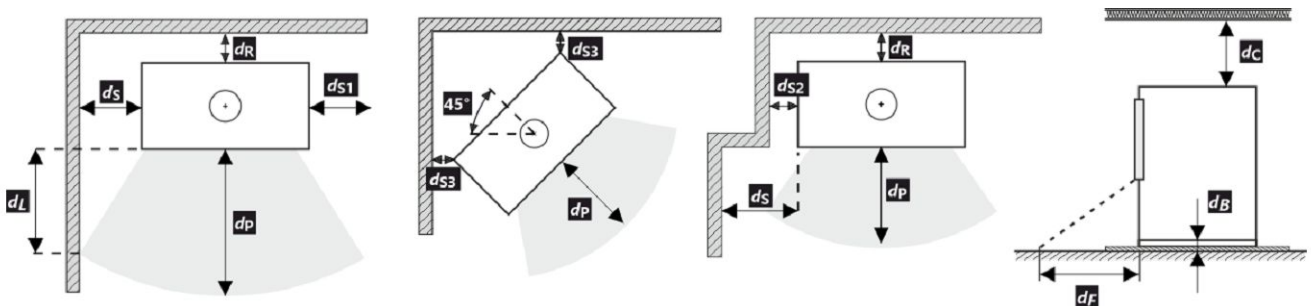
Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension \***

Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux non combustibles**

Arrière	$d_{Rnon}$	80	mm
Latéral	$d_{Snon}$	200	mm
Latéral – niche	$d_{S2non}$	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

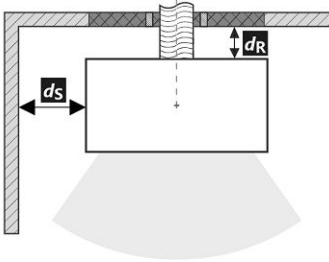
$d_F$  ou  $d_L$  peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

\* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

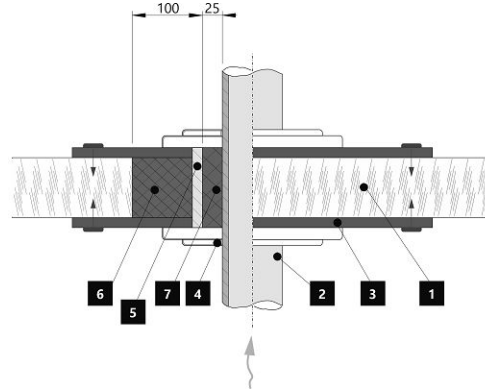
**Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée**








Arrière	$d_R$	150	mm
Latéral	$d_S$	200	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

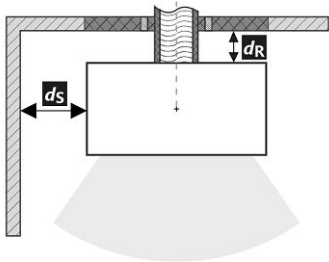


1.  Mur
2.  Conduit de fumée
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

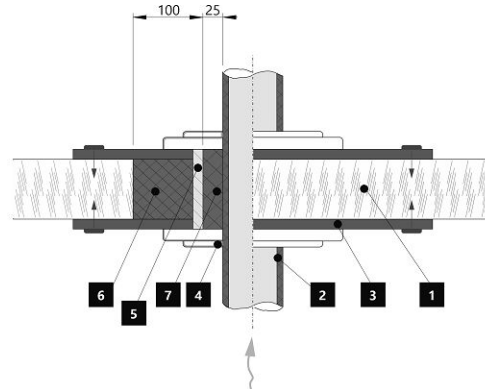
**Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)**








Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1.  Mur
2.  Conduit de fumée isolé
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

**Proprietà dichiarate del prodotto**

 Specificazioni tecniche armonizzate ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto		Type CA		
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)	
Efficienza energetica	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom}   \eta_{s,part}$	71	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	107		
Etichetta energetica		A+		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		200-330		mm
Consumo medio di combustibile		1,73	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,3		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		21,9		m <sup>3</sup> /h
Potenza termica nominale	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---	kW
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom}   P_{W,part}$	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	$P_W$	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom}   \Phi_{f,g,part}$	6,3	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		275	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom}   T_{s,part}$	330	---	°C
Tiro di esercizio	$P_{nom}   P_{part}$	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sì		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì		
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		11		°C
Polvere O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}   NO_{x,part}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Controllo automatico della combustione		---	---	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l,SB}$	---		kW
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max}   e_{l,min}$	---	---	kW
Perdita d'aria in piedi	$V_h$	---		m <sup>3</sup> /h
Funzionamento intermittente   Funzionamento continuo	INT   CON	INT		

**Dati tecnici di base**

Dimensioni principali (Altezza   Larghezza   Profondità)	H   W   L	1237   578   486	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza   Larghezza   Profondità)	H   W   L	373   276   423	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt.   Larg.   Prof.)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		863	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	$d_{out}$	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	192	kg
Capacità di carico	$m_{chim}$	200	kg

**Capacità termica (Potere calorifico)**

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m <sup>3</sup> )	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	218	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – medio (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – molto male (50 W/m <sup>3</sup> )	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	87	m <sup>3</sup>

**Distanza di materiali infiammabili**

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	$d_R$	150	mm
Anteriore	$d_P$	1000	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	$d_F$	430	mm
Laterali	$d_S$	200	mm
Vetrata laterale	$d_{S1}$	---	mm
Laterali – nicchia	$d_{S2}$	100	mm
Laterali – posizione 45°	$d_{S3}$	150	mm
Radiazione laterale	$d_L$	300	mm
Dal pavimento	$d_B$	10	mm
Dal soffitto	$d_C$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata \***

Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione**

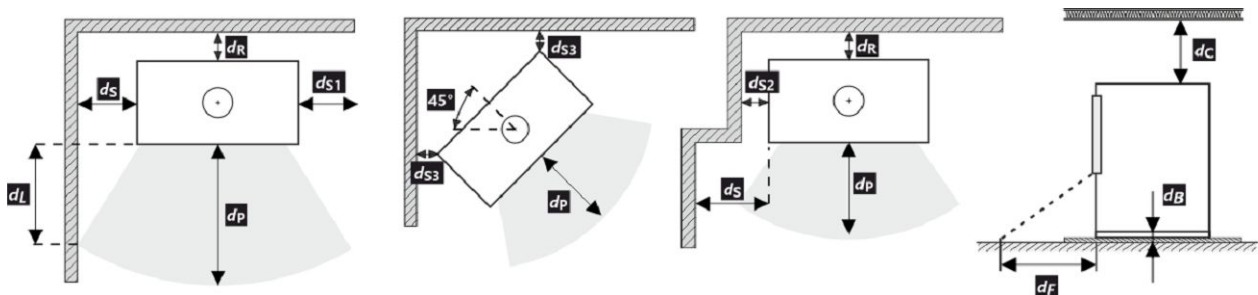
Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione \***

Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali non infiammabili**

Posteriore	$d_{Rnon}$	80	mm
Laterali	$d_{Snon}$	200	mm
Laterali – nicchia	$d_{S2non}$	80	mm



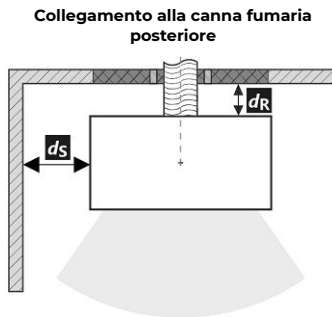
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali,  $d_F$  e/o  $d_L$  sono pari a 0 mm.

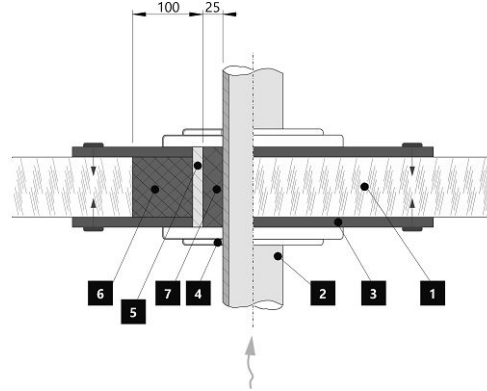
\* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

**Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore**

Posteriore	$d_R$	150	mm
Laterali	$d_S$	200	mm



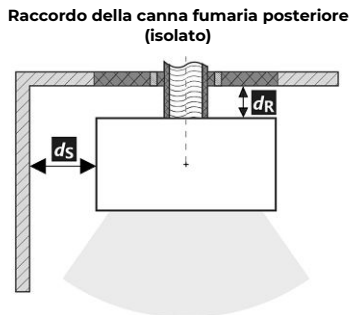
**Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile**



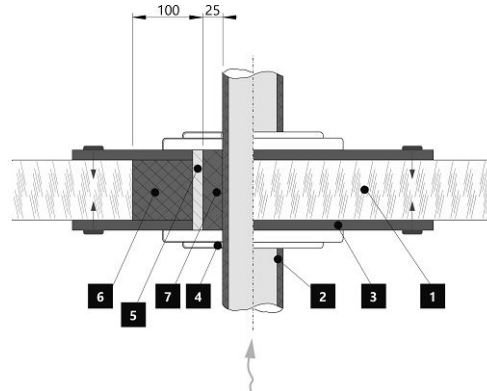
1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

**Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)**

Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm



**Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile**

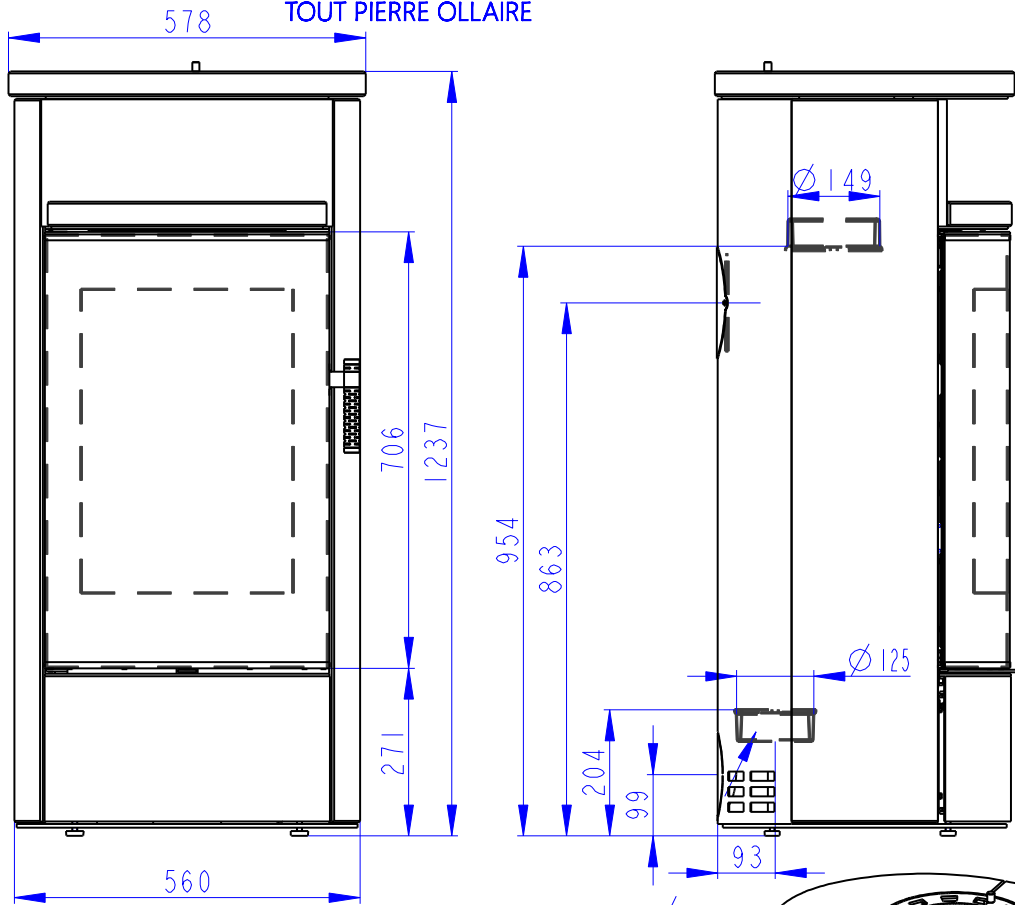


1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)



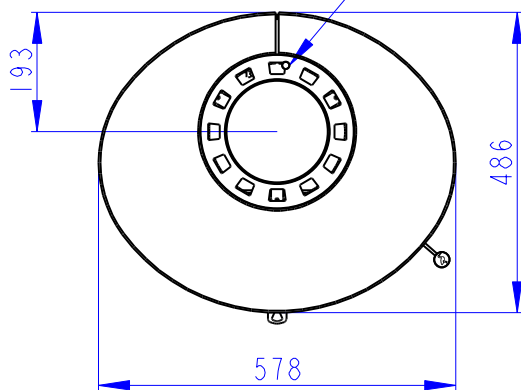
## ASKJA SE

SERPENTINO KOMPLETT  
FULL SERPENTINE  
TOUT PIERRE OLLAIRE



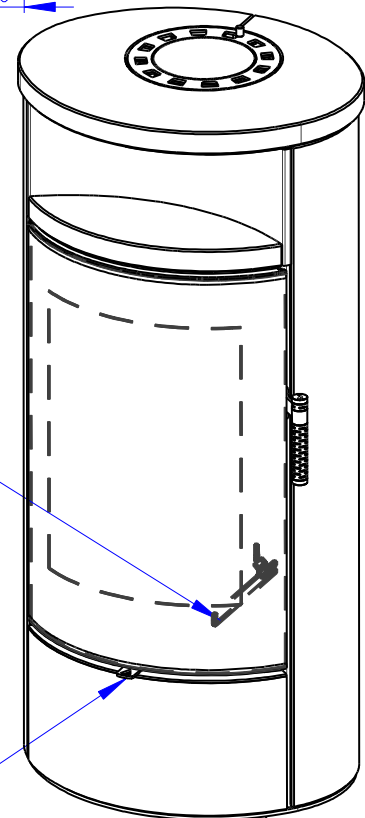
Zentralluftzufuhr  
Central air inlet  
Arrivée d'air central

Konvektionsluft regulierbar  
Convection air control  
Contrôle de l'air de convection



Rostzugstange  
Grate lever  
Levier à grille

Primärluft  
Sekundärluft  
Tertiärluft  
Primary air  
Secondary air  
Tertiary air  
Air primaire  
Air secondaire  
Air tertiaire



**Deklarierte Produkteigenschaften**

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung	Type CA		
	Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)	
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom}$   $\eta_{part}$	81	---
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,nom}$   $\eta_{s,part}$	71	---
Energieeffizienzindex	EEL	107	
Energielabel		A+	
Brennstoff		Scheitholz	
Brennstofflänge		200-330	
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		1,73	---
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,3	
Brennstofflieferintervall		1 Stunde	
Verbrennungsluftmenge		21,9	
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$   $P_{part}$	5,9	---
Wärmetauscherleistung	$P_{W,nom}$   $P_{W,part}$	---	---
Maximaler Wasserbetriebsdruck	$P_W$	---	
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g,nom}$   $\Phi_{f,g,part}$	6,3	---
Durchschnittliche Abgastemperatur		275	---
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{s,nom}$   $T_{s,part}$	330	---
Förderdruck	$p_{nom}$   $p_{part}$	12	---
Temperaturklasse		T400	
Mehrfachbelegung		Ja	
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja	
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		11	
Feinstaub O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}$   $PM_{part}$	19	---
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}$   $CO_{part}$	0,0777 972	---
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}$   $OGC_{part}$	60	---
NO <sub>x</sub> O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}$   $NO_{x,part}$	79	---
Automatische Abbrandsteuerung		---	---
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	---	
Stromverbrauch	$e_{l,max}$   $e_{l,min}$	---	---
Ständiger Luftverlust	$V_h$	---	
Intervallbetrieb   Dauerbetrieb	INT   CON	INT	

**Technische Grunddaten**

Hauptabmessungen (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	1237   578   486	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	373   276   423	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		863	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	$d_{out}$	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	233	kg
Tragfähigkeit	$m_{chim}$	200	kg

**Heizleistung (Brennwert)**

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m <sup>3</sup> )	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	218	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m <sup>3</sup> )	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	87	m <sup>3</sup>

**Abstand zu brennbaren Materialien**

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	$d_R$	150	mm
Strahlungsbereich	$d_P$	1000	mm
Strahlungsbereich zum Boden	$d_F$	430	mm
Seitenwände	$d_S$	200	mm
Seite mit Glas	$d_{S1}$	---	mm
Seite – Nische	$d_{S2}$	100	mm
Seite – Ausrichtung 45°	$d_{S3}$	150	mm
Seitliche Strahlung	$d_L$	300	mm
Von dem Boden	$d_B$	10	mm
Von der Decke	$d_C$	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr \***

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)**

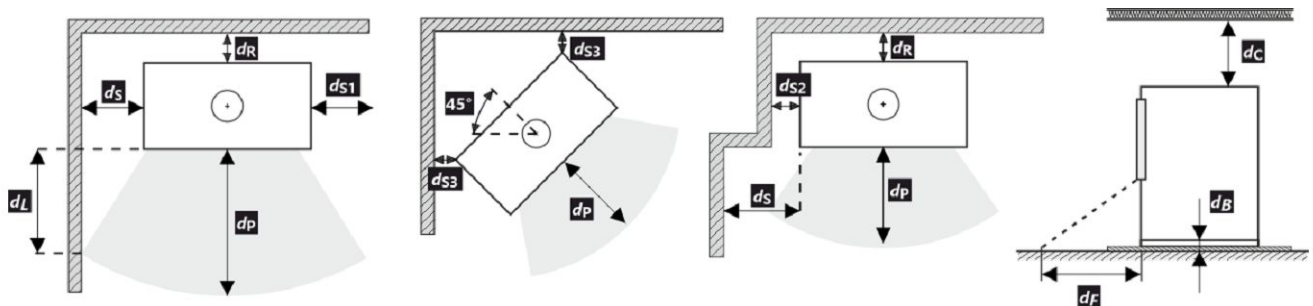
Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) \***

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm

**Abstand zu nicht brennbaren Materialien**

Rückwand	$d_{Rnon}$	80	mm
Seitenwände	$d_{Snon}$	200	mm
Seite – Nische	$d_{S2non}$	80	mm



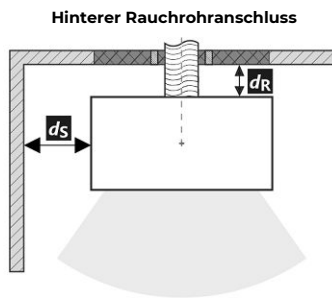
Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann  $d_F$  oder  $d_L$  als 0 mm angegeben werden.

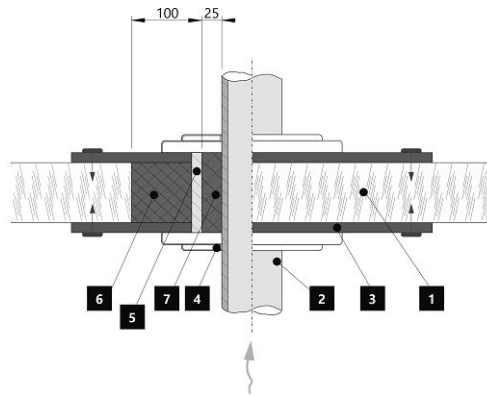
\* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.








**Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss**

Rückwand	$d_R$	150	mm
Seitenwände	$d_S$	200	mm



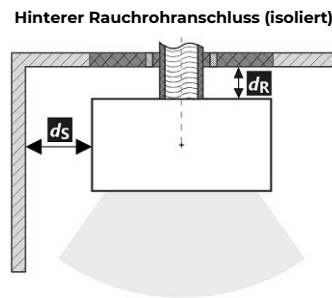
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



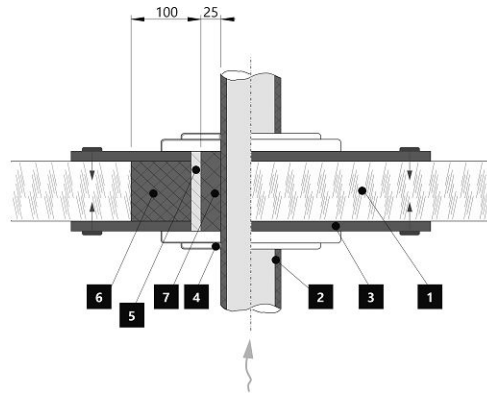
1.  Wand
2.  Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)








**Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)**

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1.  Wand
2.  Isoliertes Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

**Declared qualities stated**

 Harmonised technical specification ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classification of appliance	Type CA		
		Nominal heat output (nom)	Part load heat output (part)
Energy efficiency	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{s,nom}   \eta_{s,part}$	71	---
Energy Efficiency Index	EEI	107	
Energy label		A+	
Fuel		Wood logs	
Fuel length		200-330	
Average fuel consumption		1,73	---
Allowed fuel dose		2,3	
Fuel supply interval		1 hour	
Amount of combustion air		21,9	
Nominal heat output	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{Wnom}   P_{Wpart}$	---	---
Maximum water operating pressure	$p_W$	---	
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g,nom}   \Phi_{f,g,part}$	6,3	---
Average flue gas temperature		275	---
Flue gas outlet temperature	$T_{s,nom}   T_{s,part}$	330	---
Flue draught	$p_{nom}   p_{part}$	12	---
Chimney temperature class		T400	
Connection to the common chimney		Yes	
Storage of fuel in the wood shed area		Yes	
Maximum warming of the wood in the wood shed		11	
Dust O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}   NO_{x,part}$	79	---
Automatic regulation unit of burning		---	---
Electricity consumption in standby mode	$e_{sB}$	---	
Electricity consumption	$e_{l,max}   e_{l,min}$	---	---
Standing air loss	$V_h$	---	
Intermittent operation   Continuous operation	INT   CON	INT	

**Basic technical data**

Principal dimensions (Height   Width   Length)	H   W   L	1237   578   486	mm
Combustion chamber dimensions	H   W   L	373   276   423	mm
Fireplace door dimensions	H   W   L	---   ---   ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		863	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	$d_{out}$	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	233	kg
Load bearing capacity	$m_{chim}$	200	kg

**Heat capacity**
**minimum size of the room of appliance installation**

Insulation of the house – very good (20 W/m <sup>3</sup> )	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	218	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – good (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – middle (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – bad (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – very bad (50 W/m <sup>3</sup> )	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	87	m <sup>3</sup>

**Distances from flammable materials**
**with un-insulated flue pipe (provided on the product label)**
**Note**

Back	$d_R$	150	mm
Front	$d_P$	1000	mm
Front to the floor	$d_F$	430	mm
Side	$d_S$	200	mm
Side with glass	$d_{S1}$	---	mm
Side – niche	$d_{S2}$	100	mm
Side – location 45°	$d_{S3}$	150	mm
Side radiation	$d_L$	300	mm
From the floor	$d_B$	10	mm
From the ceiling	$d_C$	---	mm

**Distances from flammable materials with insulated flue pipe \***

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)**

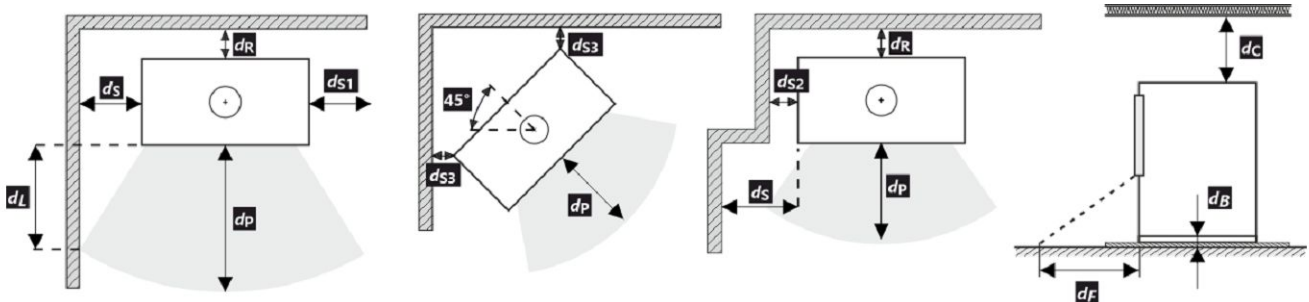
Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) \***

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from nonflammable materials**

Back	$d_{Rnon}$	80	mm
Side	$d_{Snon}$	200	mm
Side – niche	$d_{S2non}$	80	mm



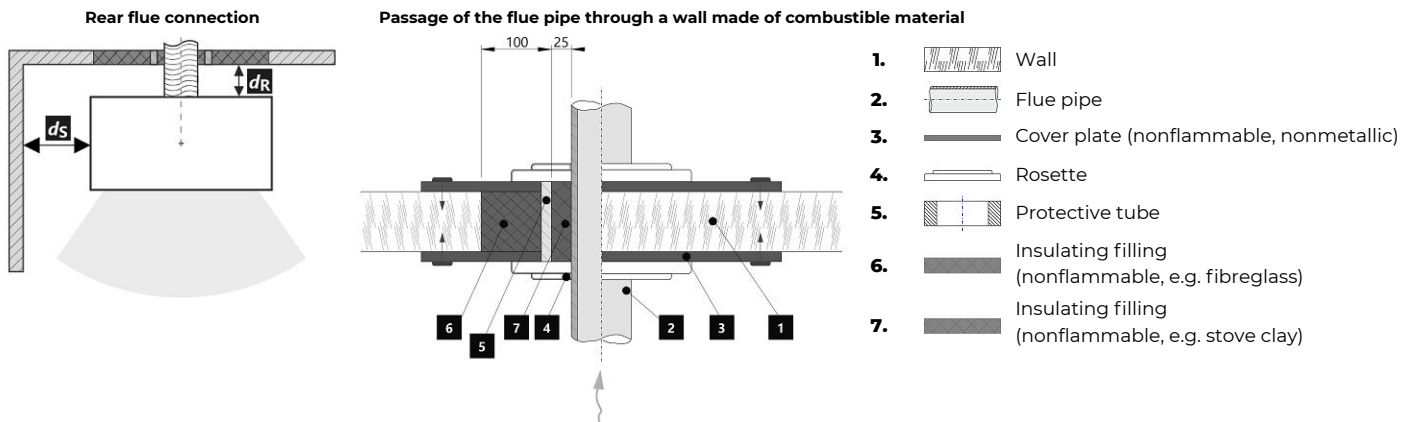
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls,  $d_F$  and/or  $d_L$  are 0 mm.

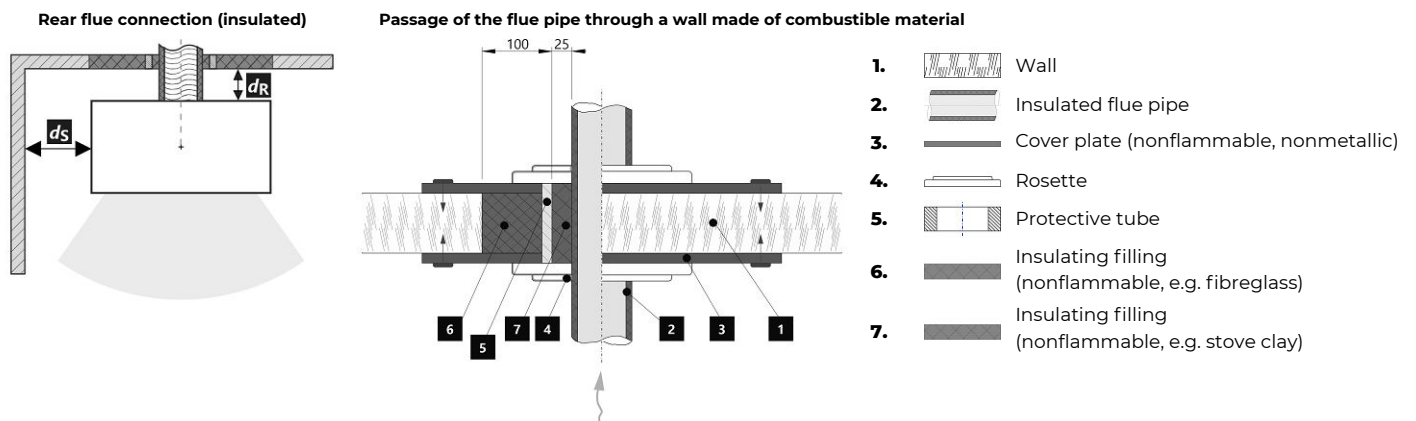
- \* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

**Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection**

Back	$d_R$	150	mm
Side	$d_S$	200	mm


**Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)**

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm



**Caractéristiques déclarées du produit**

 Norme(s) Européennes  EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022  Ecodesign  DIN+  BlmSchV2  15a B-VG 2015

Classification de l'appareil	Type CA			
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)	
Efficacité énergétique	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom}   \eta_{s,part}$	71	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	107		
Label énergétique		A+		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		200-330		mm
Consommation moyenne de combustible		1,73	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,3		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		21,9		m <sup>3</sup> /h
Puissance thermique nominale	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{Wnom}   P_{Wpart}$	---	---	kW
Pression d'eau maximale	$P_W$	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom}   \Phi_{f,g,part}$	6,3	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		275	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom}   T_{s,part}$	330	---	°C
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom}   P_{part}$	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches		Oui		
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		11		°C
Poussière O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}   NO_{x,part}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Régulation automatique de la combustion		---	---	
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	---		kW
Consommation d'électricité	$e_{l,max}   e_{l,min}$	---	---	kW
Standing air loss	$V_h$	---		m <sup>3</sup> /h
Fonctionnement par intermittence   Service ininterrompu	INT   CON	INT		

**Données techniques de base**

Dimensions principales (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	1237   578   486	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	373   276   423	mm
Dimensions de la porte (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		863	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	$d_{out}$	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	233	kg
Capacité de charge	$m_{chim}$	200	kg



**Capacité thermique (Pouvoir calorifique)**

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m <sup>3</sup> )	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	218	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – moyen (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m <sup>3</sup> )	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	87	m <sup>3</sup>

**Distance par rapport aux matériaux combustibles**

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	$d_R$	150	mm
Avant	$d_P$	1000	mm
Avant (par rapport au sol)	$d_F$	430	mm
Latéral	$d_S$	200	mm
Latéral avec vitre	$d_{S1}$	---	mm
Latéral – niche	$d_{S2}$	100	mm
Latéral – emplacement 45°	$d_{S3}$	150	mm
Rayonnement latéral	$d_L$	300	mm
Depuis le sol	$d_B$	10	mm
Plafond	$d_C$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé \***

Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension**

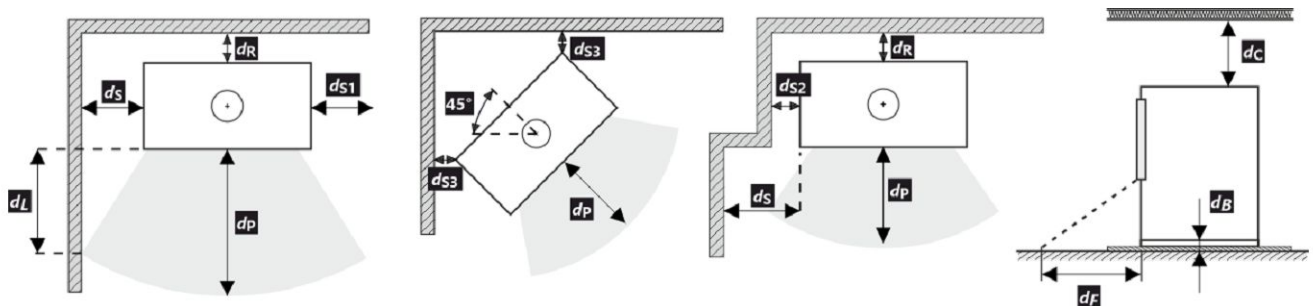
Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension \***

Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux non combustibles**

Arrière	$d_{Rnon}$	80	mm
Latéral	$d_{Snon}$	200	mm
Latéral – niche	$d_{S2non}$	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

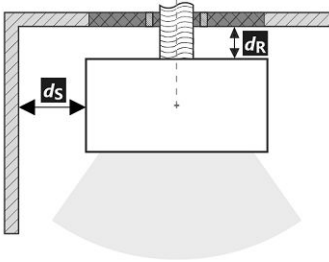
$d_F$  ou  $d_L$  peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

- \* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

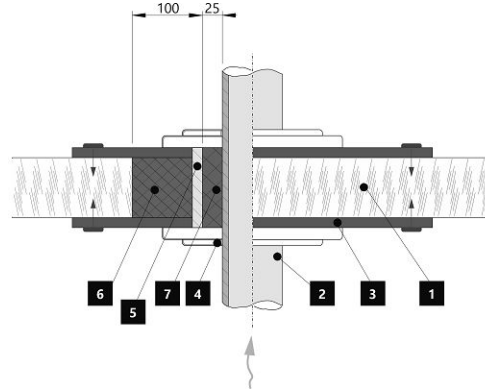
**Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée**








Arrière	$d_R$	150	mm
Latéral	$d_S$	200	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

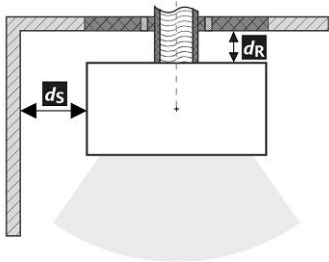


1.  Mur
2.  Conduit de fumée
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

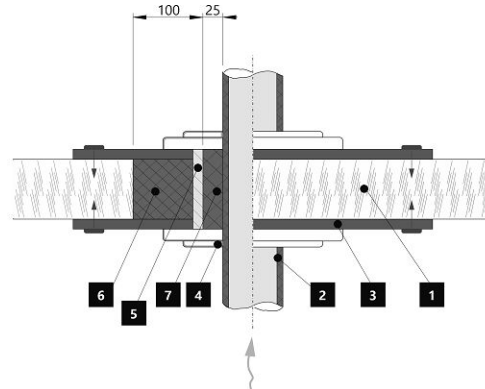
**Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)**








Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1.  Mur
2.  Conduit de fumée isolé
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

**Proprietà dichiarate del prodotto**

 Specificazioni tecniche armonizzate ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto	Type CA			
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)	
Efficienza energetica	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom}   \eta_{s,part}$	71	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	107		
Etichetta energetica		A+		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		200-330		mm
Consumo medio di combustibile		1,73	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,3		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		21,9		m <sup>3</sup> /h
Potenza termica nominale	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---	kW
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom}   P_{W,part}$	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	$P_W$	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom}   \Phi_{f,g,part}$	6,3	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		275	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom}   T_{s,part}$	330	---	°C
Tiro di esercizio	$P_{nom}   P_{part}$	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sì		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì		
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		11		°C
Polvere O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}   NO_{x,part}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Controllo automatico della combustione		---	---	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l,SB}$	---		kW
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max}   e_{l,min}$	---	---	kW
Perdita d'aria in piedi	$V_h$	---		m <sup>3</sup> /h
Funzionamento intermittente   Funzionamento continuo	INT   CON	INT		

**Dati tecnici di base**

Dimensioni principali (Altezza   Larghezza   Profondità)	H   W   L	1237   578   486	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza   Larghezza   Profondità)	H   W   L	373   276   423	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt.   Larg.   Prof.)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		863	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	$d_{out}$	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	233	kg
Capacità di carico	$m_{chim}$	200	kg

**Capacità termica (Potere calorifico)**

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m <sup>3</sup> )	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	218	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – medio (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – molto male (50 W/m <sup>3</sup> )	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	87	m <sup>3</sup>

**Distanza di materiali infiammabili**

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

**Nota**

Posteriore	$d_R$	150	mm
Anteriore	$d_P$	1000	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	$d_F$	430	mm
Laterali	$d_S$	200	mm
Vetrata laterale	$d_{S1}$	---	mm
Laterali – nicchia	$d_{S2}$	100	mm
Laterali – posizione 45°	$d_{S3}$	150	mm
Radiazione laterale	$d_L$	300	mm
Dal pavimento	$d_B$	10	mm
Dal soffitto	$d_C$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata \***

Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione**

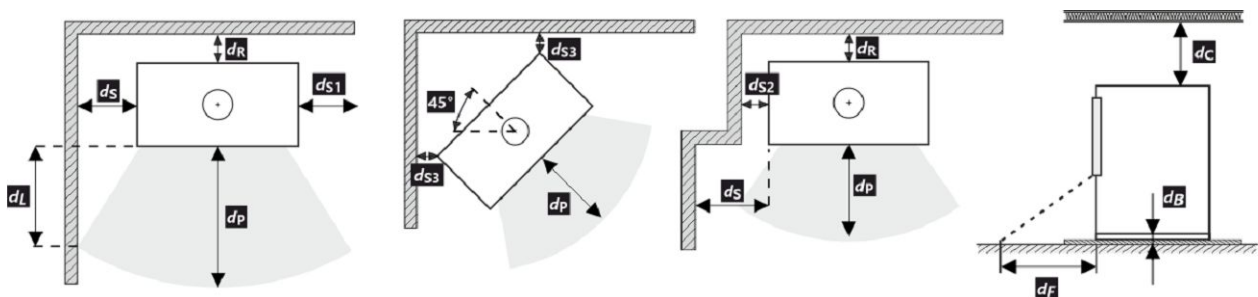
Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione \***

Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali non infiammabili**

Posteriore	$d_{Rnon}$	80	mm
Laterali	$d_{Snon}$	200	mm
Laterali – nicchia	$d_{S2non}$	80	mm



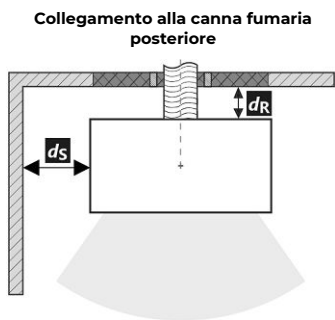
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali,  $d_F$  e/o  $d_L$  sono pari a 0 mm.

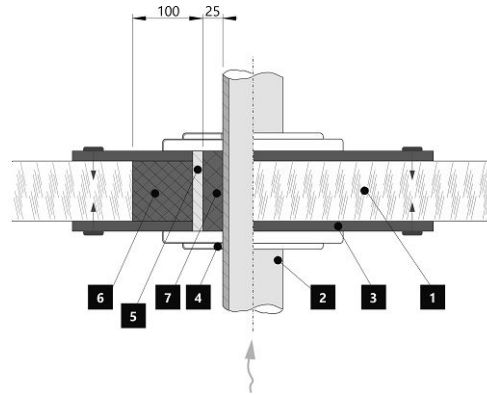
\* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

### Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	$d_R$	150	mm
Laterali	$d_S$	200	mm



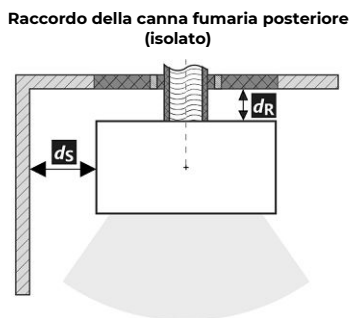
**Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile**



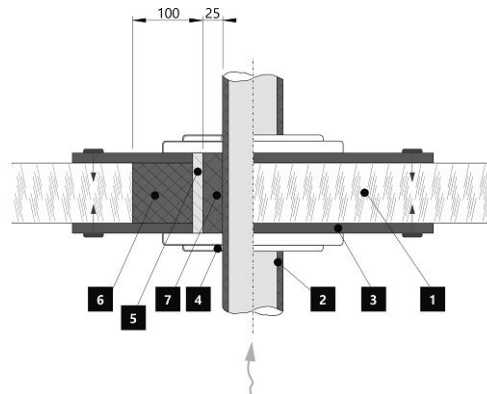
1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

### Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

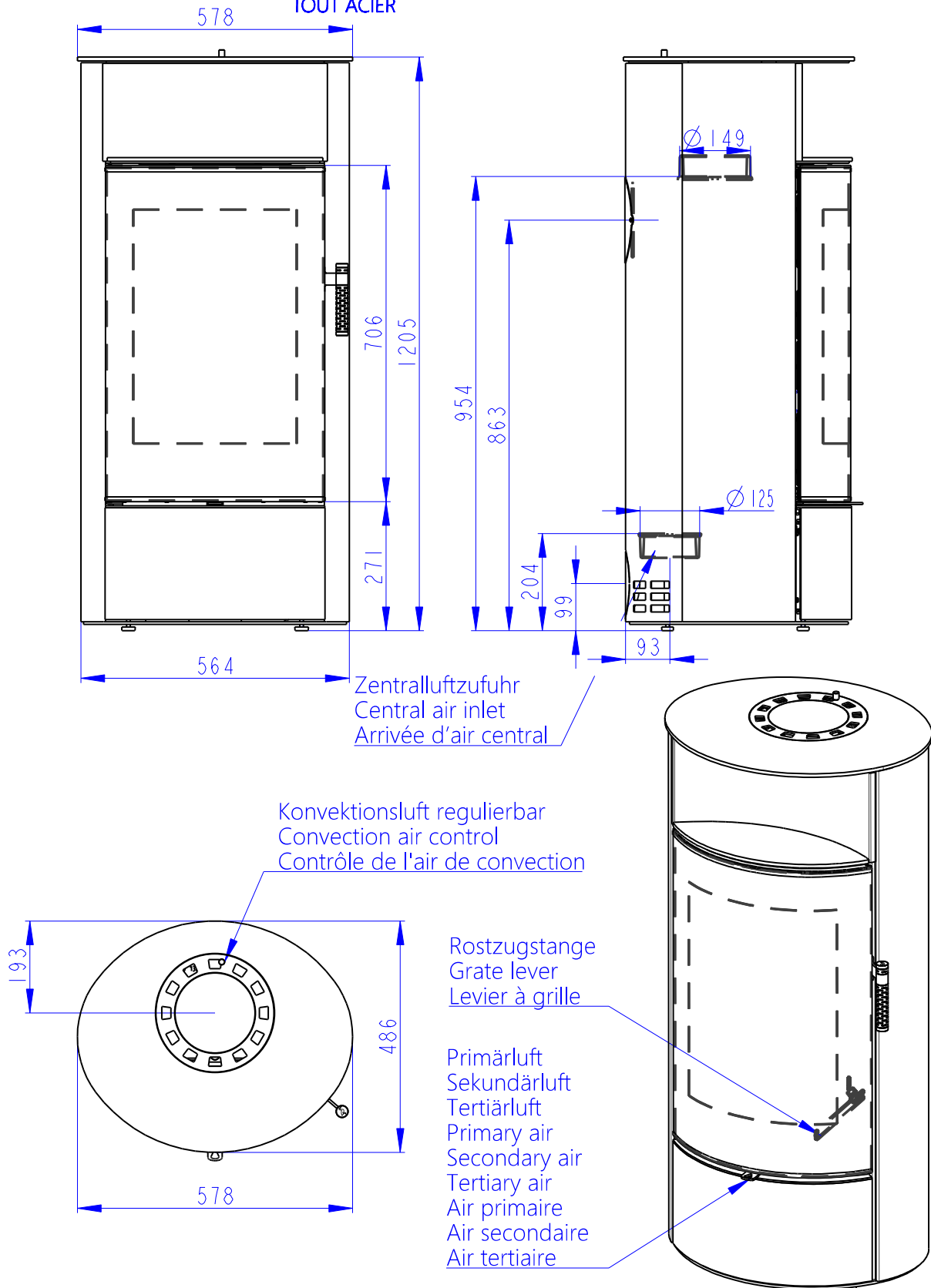
Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm



**Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile**



1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)



**Deklarierte Produkteigenschaften**

Harmonisierte technische Spezifikation ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Produktklassifizierung	Type CA		
	Nennwärmeleistung (nom)	Teillastwärmeleistung (part)	
Energiewirkungsgrad	$\eta_{nom}$   $\eta_{part}$	81	---
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_{s,nom}$   $\eta_{s,part}$	71	---
Energieeffizienzindex	EEl	107	
Energielabel		A+	
Brennstoff		Scheitholz	
Brennstofflänge		200-330	
Durchschnittlicher Brennstoffverbrauch		1,73	---
Zulässiger Brennstoffverbrauch		2,3	
Brennstofflieferintervall		1 Stunde	
Verbrennungsluftmenge		21,9	
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$   $P_{part}$	5,9	---
Wärmetauscherleistung	$P_{W,nom}$   $P_{W,part}$	---	---
Maximaler Wasserbetriebsdruck	$p_W$	---	
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g,nom}$   $\Phi_{f,g,part}$	6,3	---
Durchschnittliche Abgastemperatur		275	---
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{s,nom}$   $T_{s,part}$	330	---
Förderdruck	$p_{nom}$   $p_{part}$	12	---
Temperaturklasse		T400	
Mehrfachbelegung		Ja	
Lagerung von Brennstoff im Holzfach		Ja	
Maximale Erwärmung des Holzes im Holzfach		11	
Feinstaub O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}$   $PM_{part}$	19	---
Abgasemission (CO in den Abgasen bei O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}$   $CO_{part}$	0,0777 972	---
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}$   $OGC_{part}$	60	---
NO <sub>x</sub> O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}$   $NO_{x,part}$	79	---
Automatische Abbrandsteuerung		---	---
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	---	
Stromverbrauch	$e_{l,max}$   $e_{l,min}$	---	---
Ständiger Luftverlust	$V_h$	---	
Intervallbetrieb   Dauerbetrieb	INT   CON	INT	

**Technische Grunddaten**

Hauptabmessungen (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	1205   578   486	mm
Abmessungen der Brennkammer (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	373   276   423	mm
Abmessungen der Feuerraumtür (Höhe   Breite   Tiefe)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Achshöhe hinterer (seitlichen) Rauchrohanschluss		863	mm
Volumen Wärmetauscher		---	l
Rauchrohrdurchmesser		150	mm
Abgasstutzen	$d_{out}$	150	mm
Durchmesser zentrale Luftzufuhr		125	mm
Maximale Länge (Rohrleitung) der zentralen Luftzufuhr		5000	mm
Gewicht	m	178	kg
Tragfähigkeit	$m_{chim}$	200	kg

**Heizleistung (Brennwert)**

mindestraumgröße für die Installation des Produkts

Wärmedämmung des Hauses – sehr gut (20 W/m <sup>3</sup> )	z.B. neues, isoliertes Haus / ständig bewohnt	218	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – gut (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – mittel (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – schlecht (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Wärmedämmung des Hauses – sehr schlecht (50 W/m <sup>3</sup> )	z.B. altes, ungedämmtes Haus / Hütte / Chalet	87	m <sup>3</sup>

**Abstand zu brennbaren Materialien**

mit unisoliertem Rauchrohr (auf dem Typenschild angegeben)

Bemerkung

Rückwand	$d_R$	150	mm
Strahlungsbereich	$d_P$	1000	mm
Strahlungsbereich zum Boden	$d_F$	430	mm
Seitenwände	$d_S$	200	mm
Seite mit Glas	$d_{S1}$	---	mm
Seite – Nische	$d_{S2}$	100	mm
Seite – Ausrichtung 45°	$d_{S3}$	150	mm
Seitliche Strahlung	$d_L$	300	mm
Von dem Boden	$d_B$	10	mm
Von der Decke	$d_C$	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr \***

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit Aufhängeblech (Abschirmung)**

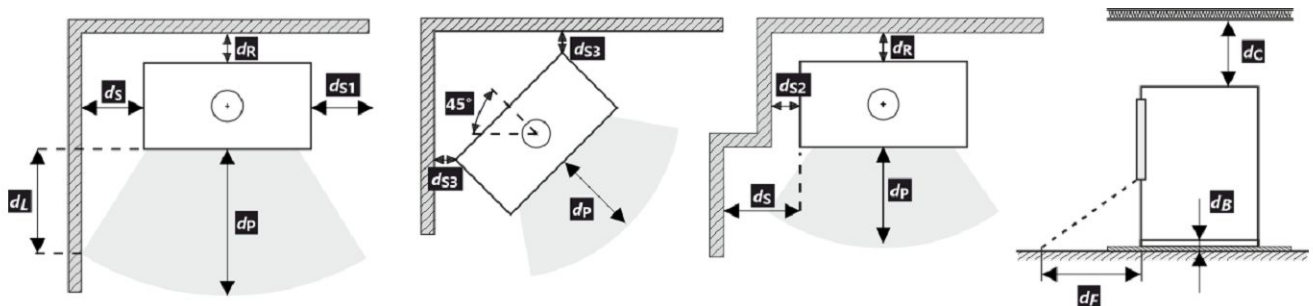
Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm

**Abstand zu brennbaren Materialien mit isoliertem Rauchrohr und Aufhängeblech (Abschirmung) \***

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm

**Abstand zu nicht brennbaren Materialien**

Rückwand	$d_{Rnon}$	80	mm
Seitenwände	$d_{Snon}$	200	mm
Seite – Nische	$d_{S2non}$	80	mm



Bei der Installation und dem Betrieb des Ofens sind alle örtlichen Vorschriften sowie nationale und europäische Normen zu beachten.

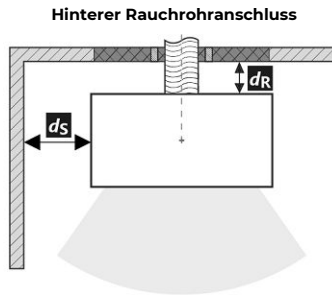
Wird der Wert von 65 K auf dem Fußboden vor oder an den Seitenwänden durch Strahlung nicht überschritten, kann  $d_F$  oder  $d_L$  als 0 mm angegeben werden.

\* Der Abstand setzt die Verwendung eines isolierten Rauchrohrs mit einer Mindestdämmstärke von 25 mm bis zum Produkt voraus.

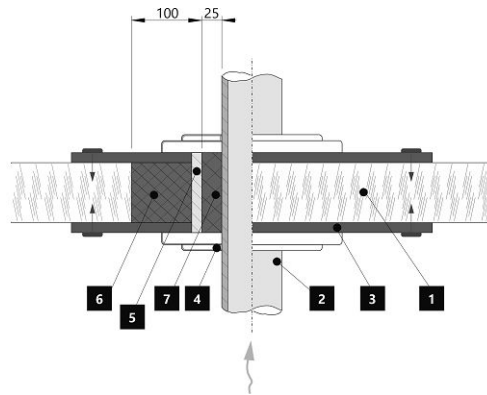









**Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss**

Rückwand	$d_R$	150	mm
Seitenwände	$d_S$	200	mm



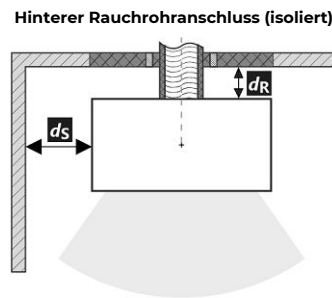
Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



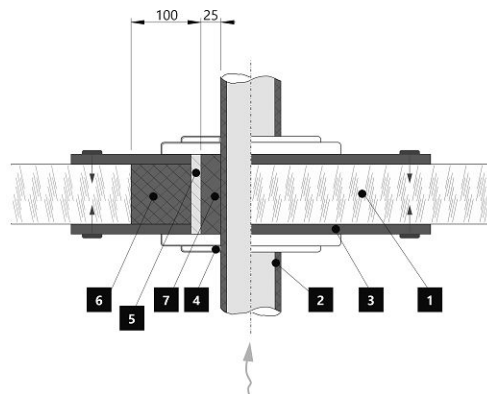
1.  Wand
2.  Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)








**Abstand zu brennbaren (nicht brennbaren) Materialien – hinterer Rauchrohranschluss (isoliert)**

Rückwand	$d_R$	---	mm
Seitenwände	$d_S$	---	mm



Durchgang des Rauchrohrs durch eine Wand aus brennbarem Material



1.  Wand
2.  Isoliertes Rauchrohr
3.  Abdeckplatte (nicht brennbar, kein metallisch)
4.  Rosette
5.  Schutzrohr
6.  Isolierung (nicht entflammbar, z. B. Glasfaser)
7.  Isolierung (nicht brennbar, z. B. Ofenlehm)

**Declared qualities stated**

 Harmonised technical specification ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classification of appliance	Type CA			
		Nominal heat output (nom)	Part load heat output (part)	
Energy efficiency	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%
Seasonal space heating energy efficiency at nominal heat output	$\eta_{s,nom}   \eta_{s,part}$	71	---	%
Energy Efficiency Index	EEI	107		
Energy label		A+		
Fuel		Wood logs		
Fuel length		200-330		mm
Average fuel consumption		1,73	---	kg/h
Allowed fuel dose		2,3		kg/h
Fuel supply interval		1 hour		
Amount of combustion air		21,9		m <sup>3</sup> /h
Nominal heat output	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---	kW
Hot-water exchanger nominal heat output	$P_{W,nom}   P_{W,part}$	---	---	kW
Maximum water operating pressure	$p_W$	---		bar
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g,nom}   \Phi_{f,g,part}$	6,3	---	g/s
Average flue gas temperature		275	---	°C
Flue gas outlet temperature	$T_{s,nom}   T_{s,part}$	330	---	°C
Flue draught	$p_{nom}   p_{part}$	12	---	Pa
Chimney temperature class		T400		
Connection to the common chimney		Yes		
Storage of fuel in the wood shed area		Yes		
Maximum warming of the wood in the wood shed		11		°C
Dust O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions of gases of combustion (CO in the flue gases at O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NO <sub>x</sub> O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}   NO_{x,part}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Automatic regulation unit of burning		---	---	
Electricity consumption in standby mode	$e_{lsb}$	---		kW
Electricity consumption	$e_{l,max}   e_{l,min}$	---	---	kW
Standing air loss	$V_h$	---		m <sup>3</sup> /h
Intermittent operation   Continuous operation	INT   CON	INT		

**Basic technical data**

Principal dimensions (Height   Width   Length)	H   W   L	1205   578   486	mm
Combustion chamber dimensions	H   W   L	373   276   423	mm
Fireplace door dimensions	H   W   L	---   ---   ---	mm
Axis height of the rear (side) outlet		863	mm
Volume of hot-water exchanger		---	l
Flue diameter		150	mm
Diameter of flue throat	$d_{out}$	150	mm
Diameter of external air connection		125	mm
Maximum length (pipe) of external air intake		5000	mm
Weight	m	178	kg
Load bearing capacity	$m_{chim}$	200	kg

**Heat capacity**
**minimum size of the room of appliance installation**

Insulation of the house – very good (20 W/m <sup>3</sup> )	e.g. new, insulated house / permanently inhabited	218	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – good (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – middle (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – bad (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Insulation of the house – very bad (50 W/m <sup>3</sup> )	e.g. old, uninsulated house / cottage / chalet	87	m <sup>3</sup>

**Distances from flammable materials**
**with un-insulated flue pipe (provided on the product label)**
**Note**

Back	$d_R$	150	mm
Front	$d_P$	1000	mm
Front to the floor	$d_F$	430	mm
Side	$d_S$	200	mm
Side with glass	$d_{S1}$	---	mm
Side – niche	$d_{S2}$	100	mm
Side – location 45°	$d_{S3}$	150	mm
Side radiation	$d_L$	300	mm
From the floor	$d_B$	10	mm
From the ceiling	$d_C$	---	mm

**Distances from flammable materials with insulated flue pipe \***

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from flammable materials with hanging plate (shielding)**

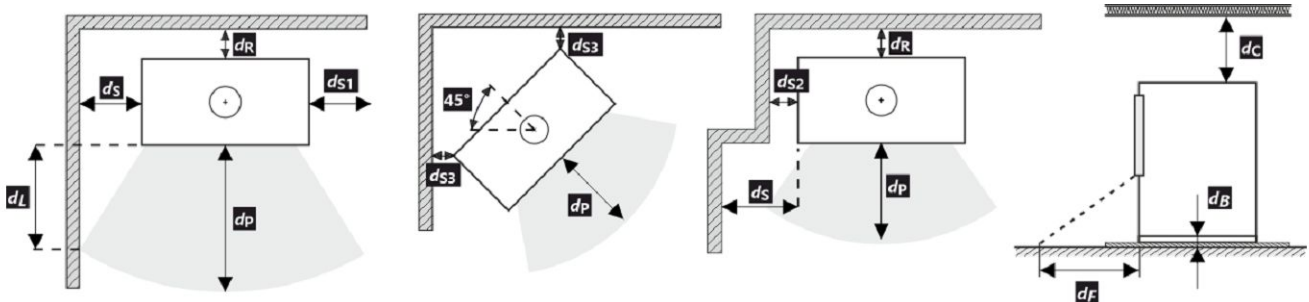
Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from flammable materials with insulated flue pipe and hanging plate (shielding) \***

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm

**Distances from nonflammable materials**

Back	$d_{Rnon}$	80	mm
Side	$d_{Snon}$	200	mm
Side – niche	$d_{S2non}$	80	mm



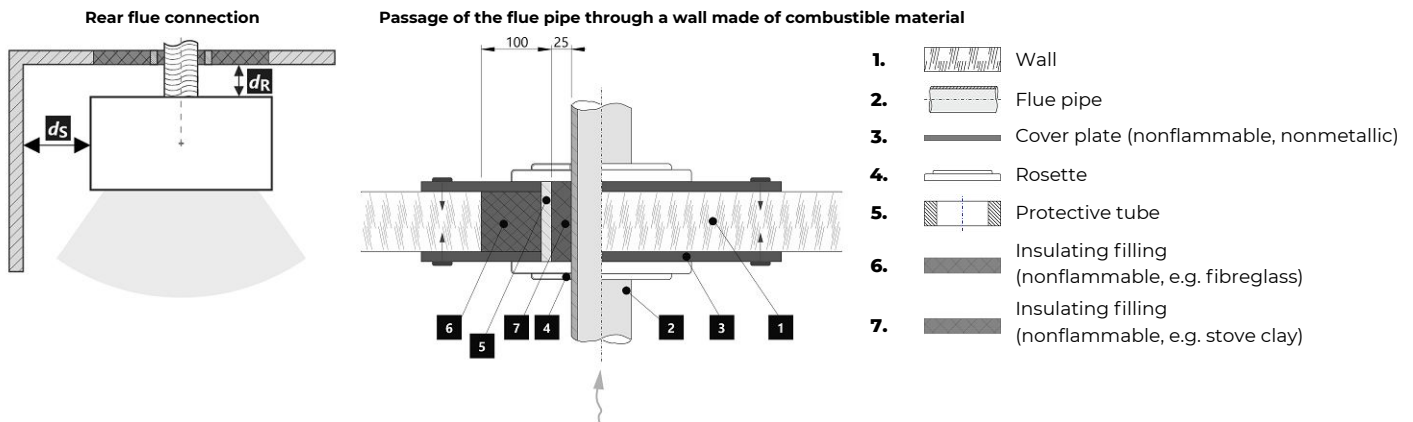
All local regulations, including regulations relating to national and European standards, must be observed during the installation and operation of the product.

In case 65 K is not superseded due to radiation on the floor in front and/or on the side walls,  $d_F$  and/or  $d_L$  are 0 mm.

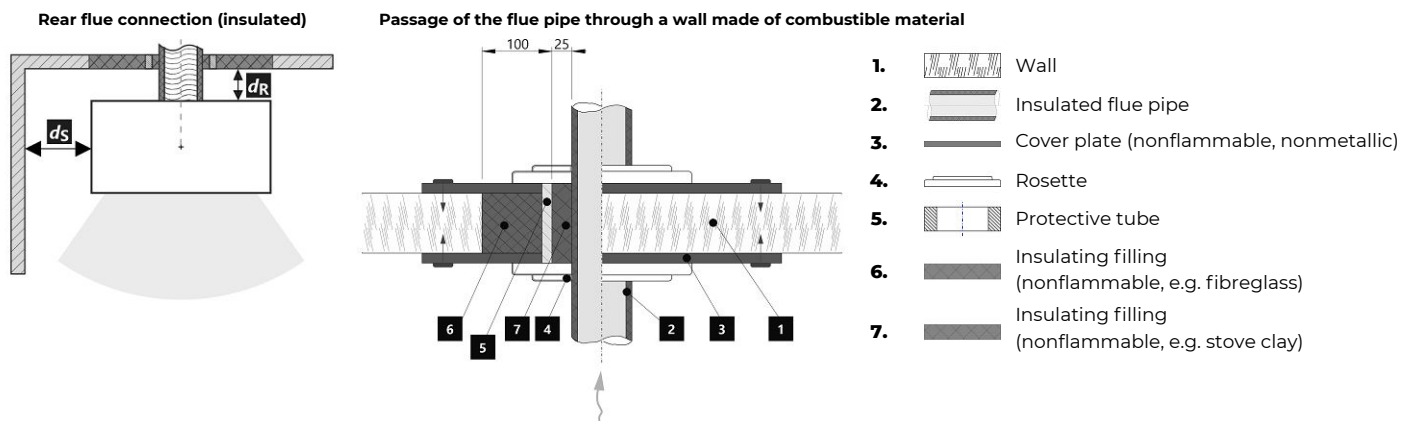
- \* The distance assumes the use of an insulated flue pipe with a minimum insulation thickness of 25 mm up to the product.

**Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection**

Back	$d_R$	150	mm
Side	$d_S$	200	mm


**Distance from flammable (nonflammable) materials – rear flue connection (insulated)**

Back	$d_R$	---	mm
Side	$d_S$	---	mm



**Caractéristiques déclarées du produit**

 Norme(s) Européennes  EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022  Ecodesign  DIN+  BlmSchV2  15a B-VG 2015

Classification de l'appareil	Type CA			
		Puissance thermique nominale (nom)	Puissance thermique partielle (part)	
Efficacité énergétique	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%
Efficacité énergétique saisonnier à la puissance thermique nominale de l'appareil	$\eta_{s,nom}   \eta_{s,part}$	71	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	107		
Label énergétique		A+		
Combustible		Bûches		
Longueur recommandée de bûches		200-330		mm
Consommation moyenne de combustible		1,73	---	kg/h
Charge en bois autorisé		2,3		kg/h
Intervalle entre les chargements de combustible		1 heure		
Débit massique des fumées		21,9		m <sup>3</sup> /h
Puissance thermique nominale	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---	kW
Puissance thermique nominale de l'échangeur	$P_{Wnom}   P_{Wpart}$	---	---	kW
Pression d'eau maximale	$P_W$	---		bar
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g,nom}   \Phi_{f,g,part}$	6,3	---	g/s
Température moyenne des résidus de combustion		275	---	°C
Température de sortie des gaz de combustion	$T_{s,nom}   T_{s,part}$	330	---	°C
Tirage de conduit de fumée	$P_{nom}   P_{part}$	12	---	Pa
Classe de température		T400		
Raccordement à une cheminée collective		Oui		
Stockage du combustible dans range bûches		Oui		
Réchauffement maximal du bois dans range bûches		11		°C
Poussière O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Résidus de combustion émis (CO dans les résidus de combustion pour O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}   NO_{x,part}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Régulation automatique de la combustion		---	---	
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{l,SB}$	---		kW
Consommation d'électricité	$e_{l,max}   e_{l,min}$	---	---	kW
Standing air loss	$V_h$	---		m <sup>3</sup> /h
Fonctionnement par intermittence   Service ininterrompu	INT   CON	INT		

**Données techniques de base**

Dimensions principales (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	1205   578   486	mm
Dimensions de la chambre de combustion (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	373   276   423	mm
Dimensions de la porte (Hauteur   Largeur   Profondeur)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Hauteur de l'axe de la sortie arrière (latérale)		863	mm
Volume de l'échangeur de chaleur		---	l
Diamètre du conduit de fumée		150	mm
Diamètre de buse d'air de combustion	$d_{out}$	150	mm
Diamètre de l'arrivée d'air centrale		125	mm
Longueur maximale (tuyau) d'arrivée d'air centrale		5000	mm
Poids	m	178	kg
Capacité de charge	$m_{chim}$	200	kg

**Capacité thermique (Pouvoir calorifique)**

taille minimale de la pièce où est installé l'appareil

Isolation de la maison – très bon (20 W/m <sup>3</sup> )	par exemple, maison neuve et isolée / habitée en permanence	218	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – bon (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – moyen (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – mauvais (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Isolation de la maison – très mauvais (50 W/m <sup>3</sup> )	par exemple une vieille maison / chalet / chalet non isolé	87	m <sup>3</sup>

**Distance par rapport aux matériaux combustibles**

pour un conduit de fum. non isolé (conform. aux la plaque signalétique)

Note

Arrière	$d_R$	150	mm
Avant	$d_P$	1000	mm
Avant (par rapport au sol)	$d_F$	430	mm
Latéral	$d_S$	200	mm
Latéral avec vitre	$d_{S1}$	---	mm
Latéral – niche	$d_{S2}$	100	mm
Latéral – emplacement 45°	$d_{S3}$	150	mm
Rayonnement latéral	$d_L$	300	mm
Depuis le sol	$d_B$	10	mm
Plafond	$d_C$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé \***

Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles avec plaque de suspension**

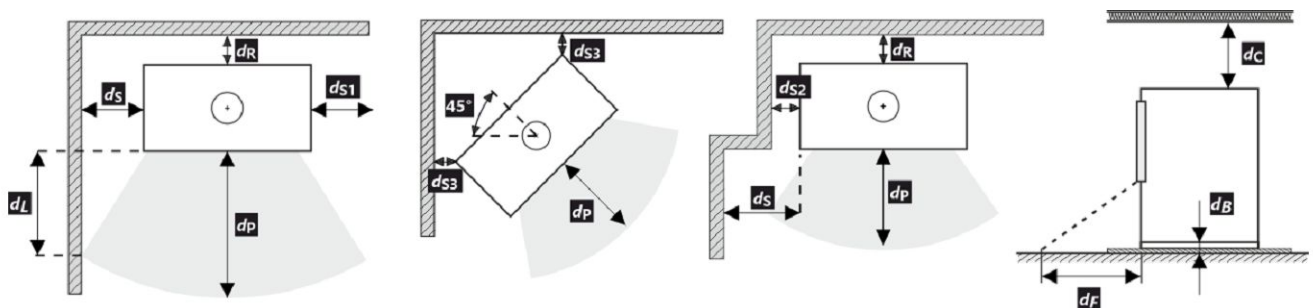
Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux combustibles pour un conduit de fumée isolé une plaque de suspension \***

Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

**Distance par rapport aux matériaux non combustibles**

Arrière	$d_{Rnon}$	80	mm
Latéral	$d_{Snon}$	200	mm
Latéral – niche	$d_{S2non}$	80	mm



Lors de l'installation et de l'utilisation du produit, toutes les réglementations locales doivent être respectées, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes.

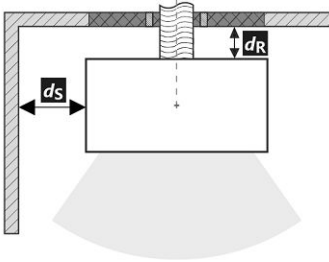
$d_F$  ou  $d_L$  peut être déclaré 0 mm si la valeur 65 K n'est pas dépassée sur le sol devant ou sur les murs latéraux en raison du rayonnement.

\* La distance suppose l'utilisation d'un conduit de fumée isolé avec une épaisseur d'isolation minimale de 25 mm jusqu'au produit.

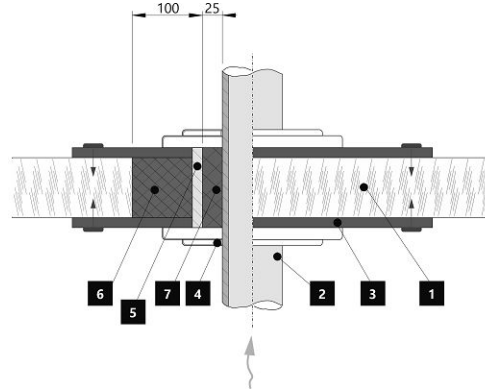
**Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée**








Arrière	$d_R$	150	mm
Latéral	$d_S$	200	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible

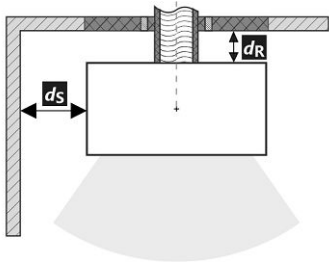


1.  Mur
2.  Conduit de fumée
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

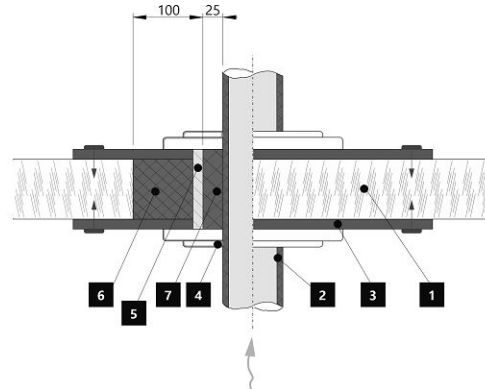
**Distance par rapport aux matériaux combustibles (non combustibles) – Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)**








Arrière	$d_R$	---	mm
Latéral	$d_S$	---	mm

Raccordement arrière du conduit de fumée (isolé)



Passage du conduit de fumée à travers un mur en matériau combustible



1.  Mur
2.  Conduit de fumée isolé
3.  Plaque de recouvrement (incombustibles, non métallique)
4.  Rosage
5.  Tuyau de protection
6.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple la fibre de verre)
7.  Remplissage isolant (incombustible, par exemple l'argile des poêliers)

**Proprietà dichiarate del prodotto**

 Specificazioni tecniche armonizzate ✓ EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022 ✓ Ecodesign ✓ DIN+ ✓ BlmSchV2 ✓ 15a B-VG 2015

Classificazione del prodotto	Type CA			
		Potenza termica nominale (nom)	Potenza termica parziale (part)	
Efficienza energetica	$\eta_{nom}   \eta_{part}$	81	---	%
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	$\eta_{s,nom}   \eta_{s,part}$	71	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	107		
Etichetta energetica		A+		
Combustibile		Legna		
Combustibile – lunghezza		200-330		mm
Consumo medio di combustibile		1,73	---	kg/h
Dose ammessa di combustibile		2,3		kg/h
Intervallo di aggiunta di combustibile		1 ora		
Quantità di aria di combustione		21,9		m <sup>3</sup> /h
Potenza termica nominale	$P_{nom}   P_{part}$	5,9	---	kW
Potenza ter. nom. dello scambiatore di acqua calda	$P_{W,nom}   P_{W,part}$	---	---	kW
Ppressione massima di funzionamento dell'acqua	$P_W$	---		bar
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g,nom}   \Phi_{f,g,part}$	6,3	---	g/s
Temperatura media dei gas di scarico		275	---	°C
Temperatura d'uscita dei gas di scarico	$T_{s,nom}   T_{s,part}$	330	---	°C
Tiro di esercizio	$P_{nom}   P_{part}$	12	---	Pa
Classe di temperatura del camino		T400		
Collegamento al camino collettivo		Sì		
Stoccaggio del combustibile nell'area della stufa a legna		Sì		
Riscaldamento massimo della legna nella stufa a legna		11		°C
Polvere O <sub>2</sub> = 13 %	$PM_{nom}   PM_{part}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni (CO nei gas comburenti all' O <sub>2</sub> = 13 %)	$CO_{nom}   CO_{part}$	0,0777 972	---	% mg/Nm <sup>3</sup>
OGC O <sub>2</sub> = 13 %	$OGC_{nom}   OGC_{part}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
NOx O <sub>2</sub> = 13 %	$NO_{x,nom}   NO_{x,part}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Controllo automatico della combustione		---	---	
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{l,SB}$	---		kW
Consumo di energia elettrica	$e_{l,max}   e_{l,min}$	---	---	kW
Perdita d'aria in piedi	$V_h$	---		m <sup>3</sup> /h
Funzionamento intermittente   Funzionamento continuo	INT   CON	INT		

**Dati tecnici di base**

Dimensioni principali (Altezza   Larghezza   Profondità)	H   W   L	1205   578   486	mm
Dimensioni della camera di combustione (Altezza   Larghezza   Profondità)	H   W   L	373   276   423	mm
Dimensioni dello sportello del focolare (Alt.   Larg.   Prof.)	H   W   L	---   ---   ---	mm
Altezza dell'asse dell'uscita posteriore (laterale)		863	mm
Volume dello scambiatore di acqua calda		---	l
Diametro del condotto fumario		150	mm
Diametro del gola della canna fumaria	$d_{out}$	150	mm
Diametro dell'afflusso centralizzato di aria		125	mm
Lunghezza mass. (tubo) di alimentazione centrale dell'aria		5000	mm
Peso	m	178	kg
Capacità di carico	$m_{chim}$	200	kg



**Capacità termica (Potere calorifico)**

dimensione minima del locale in cui è installato l'apparecchio

Isolamento della casa – molto buono (20 W/m <sup>3</sup> )	ad esempio, casa nuova e isolata / abitata in modo permanente	218	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – buono (22,5 W/m <sup>3</sup> )		194	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – medio (32 W/m <sup>3</sup> )		136	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – cattivo (45 W/m <sup>3</sup> )		97	m <sup>3</sup>
Isolamento della casa – molto male (50 W/m <sup>3</sup> )	ad esempio, una vecchia casa / un cottage / uno chalet non isolato	87	m <sup>3</sup>

**Distanza di materiali infiammabili**

con canna fumaria non isolata (indicato sull'etichetta di produzione)

Nota

Posteriore	$d_R$	150	mm
Anteriore	$d_P$	1000	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	$d_F$	430	mm
Laterali	$d_S$	200	mm
Vetrata laterale	$d_{S1}$	---	mm
Laterali – nicchia	$d_{S2}$	100	mm
Laterali – posizione 45°	$d_{S3}$	150	mm
Radiazione laterale	$d_L$	300	mm
Dal pavimento	$d_B$	10	mm
Dal soffitto	$d_C$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata \***

Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con una piastra di sospensione**

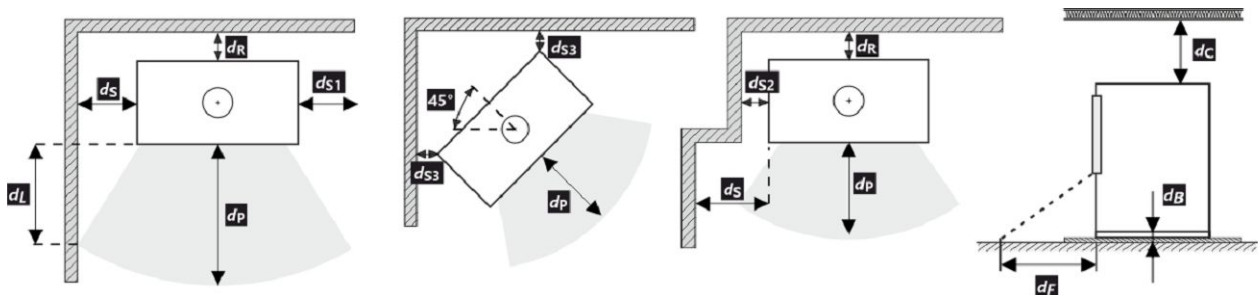
Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali infiammabili con canna fumaria isolata una piastra di sospensione \***

Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm

**Distanza di materiali non infiammabili**

Posteriore	$d_{Rnon}$	80	mm
Laterali	$d_{Snon}$	200	mm
Laterali – nicchia	$d_{S2non}$	80	mm



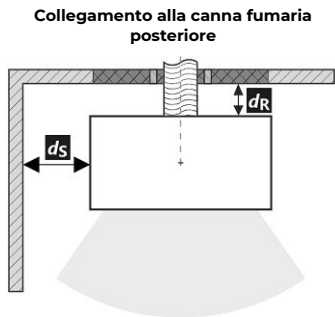
Durante il montaggio e l'uso del prodotto, devono essere rispettate tutte le normative locali, incluse le norme nazionali ed europee.

Nel caso in cui 65 K non sia superato a causa dell'irraggiamento sul pavimento anteriore e/o sulle pareti laterali,  $d_F$  e/o  $d_L$  sono pari a 0 mm.

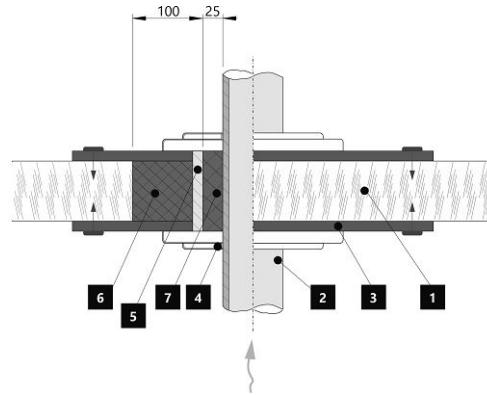
\* La distanza presuppone l'utilizzo di una canna fumaria isolata con uno spessore minimo di isolamento di 25 mm fino al prodotto.

### Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore

Posteriore	$d_R$	150	mm
Laterali	$d_S$	200	mm



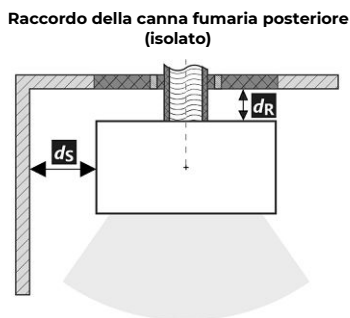
**Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile**



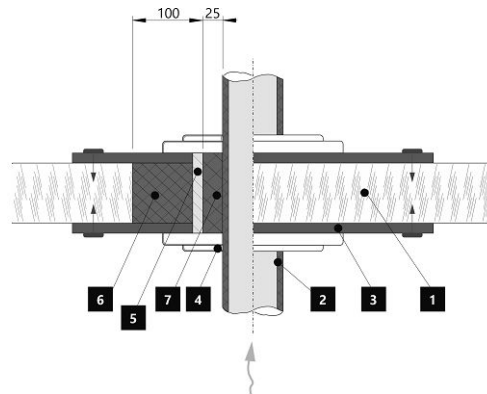
1. Muro
2. Canna fumaria
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)

### Distanza di materiali infiammabili (non infiammabili) – collegamento alla canna fumaria posteriore (isolato)

Posteriore	$d_R$	---	mm
Laterali	$d_S$	---	mm



**Passaggio della canna fumaria attraverso una parete in materiale combustibile**



1. Muro
2. Canna fumaria isolata
3. Piastra di copertura (non infiammabile, non metallica)
4. Rosetta
5. Tubo di protezione
6. Riempimento isolante (non infiammabile, ad es. Fibra di vetro)
7. Riempimento isolante (non infiammabile, ad esempio argilla per stufe)